
Commission parlementaire
des Affaires sociales
pour

L'ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE
DES PERSONNES HANDICAPÉES
DU QUÉBEC

RÉPONSES AUX QUESTIONS
GÉNÉRALES ET PARTICULIÈRES

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Pages</u>
1. Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009 :	1 à 98
<ul style="list-style-type: none"> ➤ les endroits et dates du départ et du retour; ➤ le but du voyage; ➤ les personnes rencontrées; ➤ le coût; ➤ le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission; ➤ la copie des rapports de mission; ➤ pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés. 	
2. Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :	99
<ul style="list-style-type: none"> ➤ la liste des ententes signées et/ou annoncées; ➤ les détails de ces ententes; ➤ les résultats obtenus à ce jour; ➤ la copie du rapport de mission; ➤ les investissements annoncés. 	
3. Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.	100
4. Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :	101 à 104
<ul style="list-style-type: none"> ➤ les sommes dépensées pour l'exercice financier 2008-2009 et les prévisions pour 2009-2010; ➤ les firmes de publicité; ➤ le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié); ➤ le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes; ➤ le but visé par chaque dépense; ➤ dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire. 	
5. Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :	105 à 121
<ul style="list-style-type: none"> ➤ le nom du professionnel ou de la firme; ➤ le mandat et le résultat (rapport ou document final); ➤ le coût; ➤ dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions. 	

6. Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :

122

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour.

7. Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :

123

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - i) au Québec ;
 - ii) à l'extérieur du Québec.

8. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

124 à 140

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- l'évolution des effectifs par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

9. Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux : 141 à 143
- l'emplacement de la location;
 - la superficie du local loué;
 - la superficie réellement occupée;
 - la superficie inoccupée;
 - le coût de location au mètre carré;
 - le coût total de ladite location;
 - les coûts d'aménagement réalisés depuis le 1^{er} avril 2008, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
 - la durée du bail;
 - le propriétaire de l'espace loué.
10. Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1^{er} avril 2008 à ce jour. 144
11. Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2008-2009 en indiquant pour chaque individu : 145
- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches;
 - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1^{er} avril 2008;
 - le nombre total d'employés au cabinet;
 - la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009;
 - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
 - s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.
12. Liste des sommes d'argent versées en 2008-2009 à même le budget discrétionnaire du : 146 à 148
- i. ministre;
 - ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
 - la circonscription électorale;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.
13. La ventilation détaillée des budgets des dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012. 149

14. Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant : 150
- le poste initial;
 - le salaire;
 - le poste actuel, s'il y a lieu;
 - la date de la mise en disponibilité;
 - la prévision 2009-2010 et 2010-2011.
15. Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2008-2009. 151
16. Liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère, mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère : 152
- le nom de la personne;
 - le poste occupé;
 - le salaire;
 - l'assignation initiale;
 - la date de l'assignation hors structure;
 - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
17. Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres : 153
- l'assignation initiale;
 - l'assignation actuelle;
 - le salaire;
 - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
18. Liste du personnel par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant : 154
- le salaire de la personne;
 - le montant reçu du régime de retraite.
19. Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun : 155
- les clubs privés ou autres;
 - les billets de saison;
 - etc.
20. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site : 156 - 157
- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
 - le coût de construction du site;
 - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
 - le responsable du contenu sur le site;
 - la fréquence moyenne de mise à jour;
 - le nombre de visiteurs (hits) par mois;
 - combien de fois le site a-t-il été refait ? Quel a été le coût ? Quels sont les critères qui ont justifié les changements ?

21.	Nominations, depuis le 1 ^{er} mai 2008, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :	158
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ la liste; ➤ les mandats; ➤ les contrats; ➤ le résultat du travail effectué; ➤ les échéances prévues; ➤ les sommes impliquées. 	
22.	Pour 2008-2009, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.	159
23.	Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.	160
24.	Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2008-2009 :	161
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ le nombre de refus; ➤ le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours; ➤ le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours. 	
25.	Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :	162
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ le coût; ➤ le nombre de ressources affectées; ➤ le nombre de rencontres; ➤ le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre. 	
26.	La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1 ^{er} avril 2008 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.	163

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS DE L'OPPOSITION OFFICIELLE

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Pages</u>
Office des personnes handicapées du Québec	164 à 167
196. Liste des mesures et ventilation des sommes 2008-2009 de l'OPHQ favorisant, pour l'ensemble de la population, l'égalité des chances et la défense des droits, ces mesures ayant des retombées pour l'amélioration de la situation des personnes ayant des incapacités.	
Office des personnes handicapées du Québec	168 - 169
197. Liste des programmes, des services, des interventions et la ventilation des sommes 2008-2009 permettant à la personne ayant des incapacités de demeurer en sécurité dans un lieu de résidence de son choix et de réaliser des activités reliées à la vie quotidienne et domestique (nutrition, soins personnels, maintien de la condition corporelle, entretien et aménagement du lieu d'habitation, responsabilités civiles et financières).	
Office des personnes handicapées du Québec	170 à 172
198. Liste des programmes, des services, des mesures et la ventilation des sommes destinées à rendre accessibles et à faciliter l'accès physique et l'utilisation des lieux intérieurs, de même que l'accès aux équipements et services réguliers aux personnes ayant des incapacités, ceci dans le but d'obtenir des services et de réaliser des activités.	
Office des personnes handicapées du Québec	173 - 174
199. Liste des services ou des équipements et la ventilation des sommes 2008-2009 visant à aider la personne ayant des incapacités à développer ses capacités physiques ou intellectuelles en vue d'acquérir ou de maintenir son autonomie, ou encore de compenser ses incapacités.	
Office des personnes handicapées du Québec	175 - 176
200. Explication de l'évolution des coûts de système attribuables au budget de l'OPHQ 2009-2010.	
Office des personnes handicapées du Québec	177 - 178
201. Ventilation des postes budgétaires de l'OPHQ pour 2008-2009.	

RÉPONSES AUX QUESTIONS GÉNÉRALES

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 1

Liste des voyages **hors Québec** pour l'année financière 2008-2009 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- le but du voyage;
- les personnes rencontrées;
- le coût;
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre) regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés.

1. Liste des voyages hors Québec pour l'année financière 2008-2009

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
No 1							
Jean-Eudes Cayouette Russell Gagnon	Enseignant braille Transcripteur braille	Discuter avec des experts français de la méthode qu'ils utilisent pour transcrire les mathématiques en braille Vérifier la possibilité d'uniformiser la transcription des mathématiques à l'échelle de la francophonie	Directrices et directeurs d'établissements scolaires spécialisés en déficience visuelle ainsi que des centres de production braille	Paris, Lille (France)	Du 31 mai au 11 juin 2008	4 197,62 \$	Les rencontres ont démontré qu'il est possible d'uniformiser la transcription des mathématiques en braille, moyennant des ajustements pour l'ensemble des membres de l'Accord.
No 2							
Simon David Yana	Conseiller à l'évaluation	Assemblée générale du projet <i>Disability Rights Promotion International</i> – Canada	M ^{me} Lina Anani , <i>DisAbled Women's Network (DAWN)</i> , Ontario M. Normand Boucher , Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRRIS), Université Laval, Québec M ^{me} Anna Bruce , <i>Raul Wallenberg Institute of Human Rights and Humanitarian Law (RWI)</i> , Suède M ^{me} Sandra Carpenter , <i>Center for Independent Living Toronto (CILT)</i> , Toronto M. Ray Chen , <i>Canadian abilities Foundation</i> M. Cameron Crawford , <i>Canadian Association for Community Living (CACL)</i> M ^{me} Mihaela Dinca , coordonnatrice du projet DRPI - Canada, Université York, Toronto	Toronto	5 au 8 mai 2008	136,85 \$	La réunion a permis de faire le point sur l'avancement du projet au terme de la deuxième année d'activités. Différents travaux ont déjà été réalisés pour les quatre thèmes de la recherche ainsi qu'il suit. Thème 1 - Suivre les expériences individuelles - Réalisé : plan de travail, guide d'interview et manuel de formation, séminaire de formation et collecte de données sur deux sites. - À faire : contacts avec les organisations locales, formation des enquêteurs, et collecte des données sur deux sites pilotes, diffusion des résultats.

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
			M. Steve Estey , <i>Disabled People International (DPI)</i> M. Patrick Fougeyrollas , Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRDPO) M ^{me} Karen Izzard , <i>Canadian Human Rights Commission (CHRC)</i> M ^{me} Isabel Killoran , Université York, Toronto M. Andrew Laing , <i>Cormex Research</i> M. Christo El Morr , Université York, Toronto M ^{me} Roxane Mykitiuk , Université York, Toronto M. Carmelito Olivetto , <i>Office for Disability Issues (ODI)</i> M. Michael Ornstein , <i>York Institute for Social Research (YISR)</i> , Toronto M ^{me} Ivana Petricone , <i>ARCH Disability Law Centre</i> M. Michael Prince , University of Victoria M ^{me} Marcia Roux , directrice du projet DRPI - Canada, Université York, Toronto M ^{me} Susan Stobert , Statistique Canada M ^{me} Traci Walters , <i>Canadian Association of Independent Living Centres (CAILC)</i>				Thème 2 - Suivre les médias - Réalisé : plan de travail, constitution d'un groupe d'experts, raffinement du devis de recherche. - À faire : collecte et analyse des données, diffusion des résultats. Thème 3 - Suivre les politiques et les lois - Réalisé : plan de travail, canevas pour l'évaluation des lois et politiques, méthodologie pour la collecte des données à partir du canevas développé. - À faire : collecte et analyse des données, interviews des informateurs clés, diffusion des résultats. Thème 4 - Suivre les données d'enquêtes - Réalisé : plan de travail, matrice d'évaluation des enquêtes élaborée en lien avec le canevas des lois et politiques, méthodologie pour la collecte des données à partir de la matrice développée. - À faire : collecte et analyse des données, diffusion des résultats. Sujet transversal aux quatre thèmes - Développement d'un réseau virtuel d'échanges - Réalisé : plan de travail

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
							développé, stratégie de diffusion interne retenue. - À faire : raffiner la composante interne du réseau et définir la composante externe, lancer la diffusion entre thématiques.
No 3							
Céline Giroux Pierre Berger Maxime Bélanger	Directrice générale Directeur de l'intervention nationale Conseiller à l'intervention nationale	Participation à des rencontres avec certaines organisations oeuvrant auprès des personnes handicapées en France dans le but de connaître les tenants et aboutissants des dispositifs qui ont été mis en œuvre dans le cadre de l'entrée en vigueur de la Loi du 11 février 2005 sur les personnes handicapées	Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA) - M ^{me} Veronica San Vicente, collaboratrice de la directrice de projet - Personnes de différentes directions	Paris (France)	Du 25 octobre au 2 novembre 2008	9 729,31 \$	Expliquer le financement et le fonctionnement du système français de compensation du handicap
			Maison départementale des personnes handicapées de Paris (MDPH) - M ^{me} Marie-Noëlle Villedieu, directrice générale				Connaître la structure française relativement à la prestation de services destinés aux personnes handicapées
			Centre technique national d'études et de recherches sur les handicaps et les inadaptations (CTNERHI) - M. Jésus Sanchez, directeur de recherche - M ^{me} Annick Piquet,				S'informer de la mission de recherche et de documentation du CTNERHI ainsi que de certains dispositifs de la Loi du 11 février 2005 à l'égard des personnes handicapées

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
			responsable du service de documentation - M. Dominique Velche				
			Association des paralysés de France (APF) - M. Claude Meunier, directeur général - M ^{me} Marie-Sophie Desaulle, présidente				Connaître les divers rôles exercés par les associations françaises de personnes handicapées et les nouvelles structures de consultation et de concertation qui ont été mises en place pour celles-ci depuis la Loi du 11 février 2005
			Hôtel de ville de Paris - M. Étienne Mazeau, cabinet de M ^{me} Véronique Dubarry (adjointe au maire de Paris en charge des personnes en situation de handicap et présidente de la MDPH 75)				Exposition sur la perception sensorielle et le handicap organisée par la Direction du Patrimoine et de l'Architecture de la Ville de Paris. Il a également été question des démarches entreprises par la Ville de Paris en vue de se conformer à l'une des dispositions de la Loi du 11 février 2005.
			Caisse nationale d'allocations familiales (CNAF) - M. Frédéric Marinacce, directeur des politiques familiale et sociale				Apprendre davantage sur les prestations offertes aux personnes handicapées en fonction de leur situation. Par ailleurs, il a également été l'occasion de découvrir des outils et pratiques novatrices en

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
							matière de communication dans la perspective de rendre les services gouvernementaux accessibles à tous.
		Participation à un colloque international sur l'accessibilité à Paris	Colloque sur l'accessibilité <ul style="list-style-type: none"> - M^{me} Madeleine Meilleur, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario - M. Jacques Pelissard, président de l'Association des Maires de France - M. Patrick Gohet, délégué interministériel aux personnes handicapées - M^{me} Inmacula Placencia Porrero, directrice de l'unité des personnes handicapées à la Commission européenne - Divers intervenants européens des secteurs gouvernemental, municipal et privé 				<p>Allocution de la directrice générale de l'Office dans le cadre d'une séance plénière intitulée « 30 ans d'effort sur l'accessibilité »</p> <p>Communication de MM. Berger et Bélanger intitulée « Actions posées au Québec pour accroître l'accès des personnes handicapées aux lieux et aux services offerts au public »</p> <p>Apprécier les initiatives mises de l'avant dans d'autres pays relativement à l'intégration scolaire, professionnelle et sociale des personnes handicapées</p>

PARTICIPANT OU PARTICIPANTE	TITRE	BUT DU VOYAGE	PERSONNES RENCONTRÉES	LIEU	DURÉE	COÛT (\$)	BILAN ET RÉSULTAT DES RENCONTRES
No 4							
Simon Gayadeen	Conseiller à l'intervention nationale	<p>Dans un premier temps, poursuivre la démarche d'uniformisation du braille français débuté en mars 2001 par la signature de l'<i>Accord de coopération pour une uniformisation du braille français</i></p> <p>Dans un deuxième temps, participer au colloque sur le braille organisé dans le cadre des la commémoration du bicentenaire de la naissance de Louis Braille</p>	Le responsable de l'Accord pour l'Europe, M. Jean-Marie Cierco, secrétaire général adjoint de l'Association Valentin Haüy, ainsi que le groupe d'experts européens formé pour discuter de l'uniformisation du braille français	Paris (France)	Du 6 janvier au 14 janvier 2009	2 960,96 \$	Les réunions ont permis aux signataires de l'Accord de convenir des principes qui permettront d'uniformiser la transcription du braille abrégé français. Les pays ayant développé leur propre méthode de transcription au fil des ans, ces rencontres ont permis d'élaborer les lignes directrices qui permettront de parvenir à l'uniformisation du braille abrégé français

UNITÉ ADMINISTRATIVE	N/D
Service de l'évaluation de l'intégration sociale et de la recherche (SER)	2331-02-01
RÉDIGÉ PAR	DATE
Simon David Yana	5 au 7 mai 2008
OBJET DE LA RENCONTRE	
Assemblée générale du projet <i>Disability Rights Promotion International</i> (DRPI - Canada)	
LIEU	
Université York, Toronto	

PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS

M^{me} Lina **Anani**, *DisAbled Women's Network* (DAWN), Ontario

M. Normand **Boucher**, Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (CIRIS), Université Laval, Québec

M^{me} Anna **Bruce**, *Raul Wallenberg Institute of Human Rights and Humanitarian Law* (RWI), Suède)

M^{me} Sandra **Carpenter**, *Center for Independent Living Toronto* (CILT), Toronto

M. Ray **Chen**, *Canadian abilities Foundation*

M. Cameron **Crawford**, *Canadian Association for Community Living* (CACL)

M^{me} Mihaela **Dinca**, coordonnatrice du projet DRPI - Canada, Université York, Toronto

M. Steve **Estey**, *Disabled People International* (DPI)

M. Patrick **Fougeyrollas**, Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRDPO)

M^{me} Karen **Izzard**, *Canadian Human Rights Commission* (CHRC)

M^{me} Isabel **Killoran**, Université York, Toronto

M. Andrew **Laing**, *Cormex Research*

M. Christo El **Morr**, Université York, Toronto

M^{me} Roxane **Mykitiuk**, Université York, Toronto

M. Carmelito **Olivetto**, *Office for Disability Issues* (ODI)

M. Michael **Ornstein**, *York Institute for Social Research* (YISR), Toronto

M^{me} Ivana **Petricone**, *ARCH Disability Law Centre*

M. Michael **Prince**, University of Victoria

M^{me} Marcia **Roux**, directrice du projet

DRPI - Canada, Université York, Toronto

M^{me} Susan **Stobert**, Statistique Canada

M^{me} Traci **Walters**, *Canadian Association of Independent Living Centres* (CAILC)

BUT DE LA RENCONTRE

Faire le point sur l'avancement du projet au terme de la deuxième année d'activités et examiner la programmation des travaux restant à réaliser.

RÉSULTATS DE LA RENCONTRE

Les responsables des différents thèmes de la recherche ont présenté les travaux réalisés ainsi que les étapes restant à couvrir.

Travaux réalisés	Reste à faire
Thème 1 – Suivre les expériences individuelles Plan de travail, guide d'interview et manuel de formation, séminaire de formation et collecte de données sur deux sites	Contacts avec les organisations locales, formation des enquêteurs, et collecte des données sur deux sites pilotes, diffusion des résultats
Thème 2 – Suivre les médias Plan de travail, constitution d'un groupe d'experts, raffinement du devis de recherche	Collecte et analyse des données, diffusion des résultats
Thème 3 – Suivre les politiques et les lois Plan de travail, canevas pour l'évaluation des lois et politiques, méthodologie pour la collecte des données à partir du canevas développé	Collecte et analyse des données, interviews des informateurs clés, diffusion des résultats
Thème 4 – Suivre les données d'enquêtes Plan de travail, matrice d'évaluation des enquêtes élaborée en lien avec le canevas des lois et politiques, méthodologie pour la collecte des données à partir de la matrice développée	Collecte et analyse des données, diffusion des résultats
Transversal aux quatre thèmes – Développer un réseau virtuel d'échanges Plan de travail, stratégie de diffusion interne	Peaufiner la composante interne du réseau et définir la composante externe, lancer la diffusion entre thématiques

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Les divers groupes thématiques se trouvent à des niveaux d'avancement différents, à cause de certains facteurs extérieurs, comme la disponibilité de certains collaborateurs pressentis, ou les conditions climatiques hivernales qui ont rendu difficile la collecte des données, notamment pour les personnes handicapées impliquées dans ces travaux.

Le projet est ambitieux et novateur, car il s'agit d'élaborer des outils d'évaluation pouvant être utilisés dans différents pays et permettant de produire des données probantes pour soutenir les actions en faveur de la défense des droits des personnes handicapées.

Cette démarche est comparable au projet d'élaboration d'un cadre d'évaluation de la politique *À part entière* actuellement en cours à l'Office.

SUIVIS À EFFECTUER

Contribuer à la poursuite des travaux du projet par des suggestions et remarques sur le canevas élaboré pour le suivi des politiques et cadres légaux et par différents échanges avec les autres partenaires concernés.

P. J. Liste des participants aux ateliers
Dépliant DRPI – Canada

C. C. Isabelle Émond
Céline Giroux
Anne Hébert
Professionnels du SER



Disability Rights Promotion International - Canada
Monitoring Disability Rights in Canada
SSHRC - funded project

GENERAL MEETING: MAY 6-7, 2008

ATTENDING

Project Director

Marcia Rioux

Project Coordinator

Mihaela Dinca

Theme I: Monitoring Individual Experiences

A. Co-Applicants

Steve Estey

DPI - Disabled Peoples' International

Normand Boucher

CIRRIIS - Centre Interdisciplinaire de Recherche en Réadaptation et Intégration
Sociale; Laval University

Sandra Carpenter

CILT - Center for Independent Living Toronto

Isabel Killoran

York University

B. Organizational Partners

Traci Walters

CAILC - Canadian Association of Independent Living Centres

Rita Samson

DRPI- Disability Rights Promotion International

Lina Anani

DAWN-Ontario - DisAbled Women's Network - Ontario

Theme II: Monitoring Media

A. Co-Applicants

Ray Cohen

Canadian Abilities Foundation

Andrew Laing

Cormex Research



Disability Rights Promotion International - Canada
Monitoring Disability Rights in Canada
SSHRC - funded project

Geoffrey Reaume
York University

B. Organizational Partners

Ray Cohen
CAF - Canadian Abilities Foundation

Theme III: Monitoring Policy and Law

A. Co-Applicants

Yvonne Peters (not in person - will be connected by phone)
Disability Rights Legal Expert

Roxanne Mykitiuk
York University

Michael Prince
University of Victoria

B. Organizational Partners

Ivana Petricone
ARCH - Disability Law Centre

Karen Izzard
CHRC - Canadian Human Rights Commission

Normand Boucher
CIRRIIS - Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale

Simon Yana
OPHQ - Office des personnes handicapées de Québec

Carmelita Olivetto
ODI - Office for Disability Issues

Anna Bruce
RWI - Raoul Wallenberg Institute of Human Rights and Humanitarian Law, Sweden

Theme IV: Monitoring Survey Datasets

A. Co-Applicants

Cameron Crawford
CACL - Canadian Association for Community Living



Disability Rights Promotion International - Canada
Monitoring Disability Rights in Canada
SSHRC - funded project

Patrick Fougeyrollas (*rapporteur*)
IRDPQ - L'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec

B. Organizational Partners

Carmelita Olivetto
ODI - Office for Disability Issues

Michael Ornstein
ISR - York Institute for Social Research

Susan Stobert
Statistics Canada

Cross-Theme - Virtual Knowledge Network (VKN)

Co-Applicant

Christo El Morr
York University

REGRETS

Alex Nève
Amnesty International - Canada

Ian Hamilton
Equitas

Laurie Beachell
Council of Canadians with Disabilities

Daniel Drache
York University

Yvonne Peters
Disability Rights Legal Expert

Who is involved with DRPI Canada?

DRPI Canada brings together 14 disability rights, legal, media monitoring and policy experts, 3 university-based research institutes, 4 government agencies, and 1 private media research company.

Organizational Partners

- Amnesty International Canada
- ARCH Disability Law Centre
- Canadian Abilities Foundation
- Canadian Association of Independent Living Centres
- Canadian Human Rights Commission
- Centre Interdisciplinaire de Recherche en Réadaptation et Intégration sociale
- Council of Canadians with Disabilities
- Disability Rights Promotion International
- DisAbleD Women's Network - Ontario
- Office des Personnes Handicapées de Québec
- Office for Disability Issues
- Raoul Wallenberg Institute of Human Rights and Humanitarian Law, Sweden
- Statistics Canada (informal partner)
- York Institute for Social Research

How can I contact DRPI Canada?

Project Personnel

Marcia Rioux, Project Director
Mihaela Dinca, DRPI Canada Project Coordinator

Address

Disability Rights Promotion International - Canada
YIHR, 5012 TEL Building
York University
Toronto, ON
M3J 1P3

Phone, Fax and Email

Phone: 1-416-736-2100 ext. 20883

Fax: 1-416-736-5986

Email: drpi_can@yorku.ca

For more information about DRPI Canada and its approach to disability rights promotion, you can access the following resources on our website:

About DRPI Canada

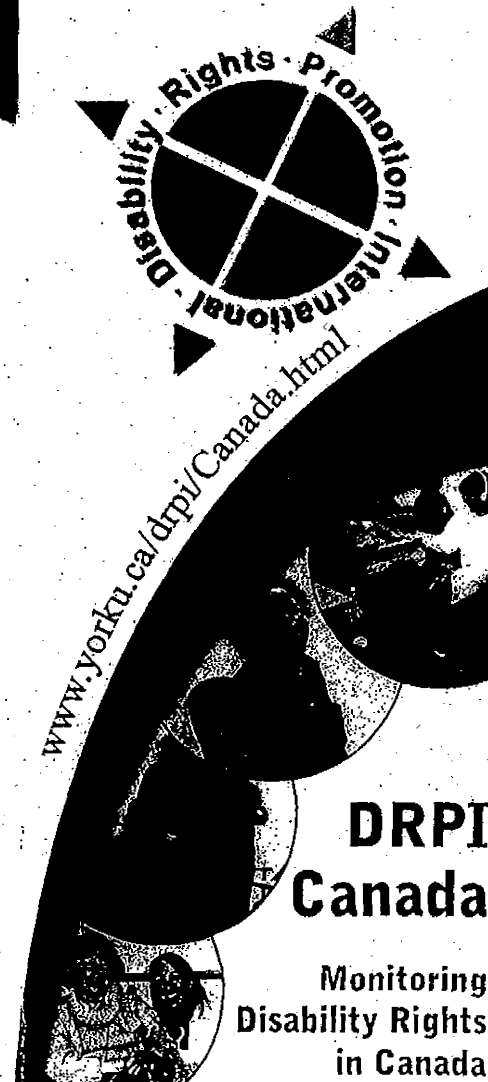
- www.yorku.ca/drpi/CanadaAbout.html

News and Events

- www.yorku.ca/drpi/CanadaSpotlights.html
- www.yorku.ca/drpi/CanadaEvents.html

Monitoring Factsheets

- www.yorku.ca/drpi/CanadaFactsheets.html



What is DRPI

DRPI Canada is a collaborative project, funded by the Social Science and Humanities Research Council, that uses a **human rights approach** to establish a **sustainable**, holistic monitoring system for addressing disability discrimination in Canada.

- **Collaborative:** We understand that disability rights monitoring must be owned by people with disabilities themselves. People with disabilities and community partners play a leading role in all aspects of project governance and implementation.
- **Human Rights Approach:** DRPI Canada is grounded in a human rights approach to disability which focuses on the ways that systemic disability discrimination and social exclusion increase vulnerability to abuse, chronic poverty, unemployment and inequitable social conditions.
- **Sustainable:** DRPI Canada focuses on creating sustainable networks of monitors who will continue to call attention to human rights issues in their communities beyond the life of this project.



Why is Holistic Monitoring Important and What does it Involve?

Monitoring human rights is a very important step in translating rights on paper into rights in reality. Gathering and sharing information on the ways that people with disabilities face discrimination in their everyday lives will inform effective societal, policy and program changes to ensure the equal enjoyment of human rights by Canadians with disabilities.

DRPI Canada's holistic approach to monitoring disability rights uses human rights benchmarks to assess disability discrimination in four key areas:

1. **Individual Experiences:** We provide opportunities for people with disabilities to share their own stories and perspectives about the rights issues that are of greatest concern to them.

Associated Researchers: Normand Boucher (CIRRI); Steven Estey (Disabled Peoples' International); Sandra Carpenter, (CILT); Isabel Killoran (York University); Marcia Rioux (York University)

2. **Media:** We monitor stories in Canada's major print and broadcast media that focus on people with disabilities and disability issues. These stories are examined by experts with knowledge and expertise in both media and disability issues using a human rights lens.

Associated Researchers: Ray Cohen (Canadian Abilities Foundation); Daniel Drache (York University); Andrew Laing (Cormex Research); Geoffrey Reaume (York University); Marcia Rioux (York University)



3. **Policy and Law:** We monitor and assess whether laws, policies, cases, programs and services are adequately protecting, respecting and promoting the human rights of people with disabilities.

Associated Researchers: Roxanne Mykitiuk (Osgoode Hall Law School); Yvonne Peters (disability rights legal expert); Michael Prince (University of Victoria); Marcia Rioux (York University)

4. **Survey Datasets:** We analyse existing datasets collected by government agencies to determine whether this information permits an accurate assessment of the human rights situations of people with disabilities.

Associated Researchers: Cameron Crawford (Canadian Association for Community Living); Patrick Fougereyrollas (IRDPO, Laval University); Marcia Rioux (York University)

Rapport de mission

SÉJOUR D'ÉTUDE EN FRANCE

Notation mathématique braille

Rapport présenté à

Monsieur Simon Gayadeen,
Responsable du CQCB

par

Jean-Eudes Cayouette
Pierre Ferland
Russell Gagnon

Juin 2008

Table des matières

A)	Rappel des objectifs.....	1
B)	Présentation des établissements visités.....	2
C)	Commentaires vs objectifs.....	5
	Transcripteurs mathématique braille.....	5
	Enseignants de mathématique.....	6
	Élèves de différents niveaux : élémentaire, collège, lycée, université.....	7
D)	Conclusion et recommandations.....	8

ANNEXES

Guide de discussion.....	11
Questionnement relatif au code Antoine.....	19
Exemples de situations mathématiques.....	35
Symboles manquants.....	51
Corrigé.....	53

RAPPORT DE MISSION

Notation mathématique braille

A) Rappel des objectifs de la mission

Transcripteurs mathématique braille :

- Discuter avec les transcripteurs français pour comprendre et analyser leurs façons de faire ;
- Éclaircir certains éléments du *Code Antoine* ;
- Valider certaines règles dans le *Code Antoine* (par exemple l'espacement, la mise en page, la disposition spatiale, les symboles québécois qui ne semble pas exister en France, etc.) ;
- Établir une collaboration avec les experts français (qui connaissent bien le code et pourront nous pointer les éventuelles confusions possibles) ;
- Rencontrer un expert de **Bramanet** pour explorer le logiciel mathématique ;
- Explorer les codes de chimie et de physique utilisés dans les pays francophones (est-il en lien avec le *Code Antoine*) ;
- Vérifier si la transcription des mathématiques est identique d'un centre à un autre ;
- Observer la production des dessins en relief (les méthodes de production, les éléments qui sont produits en graphiques, etc.).

Enseignants de mathématique:

- Explorer les ressemblances et différences des curriculums de nos deux pays pour faciliter l'uniformisation des codes mathématiques ;
- Connaître l'enseignement du braille mathématique en France (qui enseigne le braille mathématique, qui forme les enseignants, quelle est la structure, etc.) ;
- Observer les réussites et difficultés dans l'enseignement des mathématiques en utilisant le *Code Antoine* ;
- Vérifier si les élèves connaissent et utilisent une notation mathématiquement acceptable selon nos critères.

Élèves de différents niveaux: élémentaire, collège, lycée, université:

- Observer la méthode d'apprentissage du *Code Antoine* ;
- Observer la **lecture** des mathématiques à différents niveaux pour constater s'il y a des difficultés de compréhension du *Code Antoine*. De plus, vérifier si l'introduction des nouveaux symboles en septembre 2007 s'effectue sans difficulté ;
- Observer le matériel utilisé par les élèves pour produire leur mathématique ;
- Observer la méthode d'écriture des mathématiques à différents niveaux scolaires ;
- Observer la production des dessins en relief (les figures en 3D, les transformations géométriques, l'adaptation des figures, etc.).

B) Présentation des établissements visités

2 juin

IDES – Institut d'éducation sensorielle

Cet institut prend en charge et scolarise des jeunes déficients visuels de 4 à 20 ans, avec ou sans troubles associés. Cet établissement médico-social, est géré par l'Oeuvre des Jeunes Filles Aveugles.

Capacités: 67 places en externat et 30 places en internat.

L'intervenante rencontrée est Madame Reine Rajaonariosa, une enseignante aveugle.

3-4-9 juin

INJA – Institut National des Jeunes Aveugles

L'Institut National des Jeunes Aveugles, relève du Ministère de l'Emploi et de la Solidarité. C'est un établissement public national d'enseignement et d'éducation spécialisé pour aveugles et demi-voyants.

L'Institut National des Jeunes Aveugles accueille en externat et internat de semaine, une centaine d'élèves aveugles et demi-voyants, du cours préparatoire (C.P) à la (Terminale), dans l'établissement ou en intégration en milieu scolaire ordinaire. L'INJA prend également en charge des jeunes enfants de 0 à 6 ans et leur famille dans le cadre d'un accompagnement précoce du handicap visuel.

Dans le cadre de la mission nationale sur l'édition adaptée, l'INJA a mis en place un service constitué de 3 départements :

- le D.I.R: département informatique et recherche;
- le D.D.I: département documentation et information;
- le D.T.E.A: département transcription et édition adaptée.

Nous avons rencontré :

- Madame Sabotier-Grenon, directrice de l'INJA
- Madame Amina Abaoui, transcriptrice braille
- Monsieur Yves Dunand, correcteur braille
- Monsieur Jean-François Colas, correcteur braille
- Madame Pascaline Hans-Reffior, enseignante CE1/CE2
- Monsieur Mathieu Gaborit, enseignant CM1/CM2
- Monsieur Stéphane Hagues, enseignant en bureautique
- Monsieur Antoine Junior, enseignant en bureautique
- Madame Françoise Magna, enseignante et responsable de la sous-commission mathématique pour la CEBF.

5 juin

Centre Régional de Documentation Pédagogique CRDP

Le CRDP du Nord-Pas-de-Calais, (LILLE), assure depuis une vingtaine d'années, au niveau national, les services suivants :

- la conception et l'édition de livres et de documents pour les élèves aveugles et malvoyants;
- la transcription en braille intégral ou abrégé de documents l'adaptation de documents graphiques.

Ce centre supporte plusieurs milieux : les établissements scolaires spécialisés, les écoles qui intègrent les élèves déficients visuels, les universités, les éditeurs spécialisés de livres pour jeunes enfants, les associations pour non-voyants, les musées, les professionnels de l'équipement pour non-voyants.

Nous avons rencontré l'équipe de transcripneur et tout particulièrement Madame Jocelyne Laihem, responsable du dessin en relief.

IJA-Lille – Institut des Jeunes Aveugles (Lille)

Cet institut est un centre d'éducation sensorielle pour déficients visuels qui accueille des enfants déficients visuels âgés de 0 à 20 ans. (aveugles et amblyopes).

L'IJA, dépend de l'ADEV (association pour le développement des équipements pour déficients visuels) et à plus grande échelle de la DDASS (Direction départementale de l'action sanitaire et sociale), donc du ministère de la santé.

L'IJA accueille 110 jeunes (internat, semi internat et service à domicile). Ces jeunes sont atteints de déficience visuelle isolée ou associée à d'autres handicaps.

Nous avons rencontré Madame Gonnet, responsable des services pédagogiques, Monsieur Leroy, enseignant spécialisé en mathématique et une jeune étudiante finissante du Terminal (pré-universitaire) ainsi que son professeur de soutien à l'intégration.

6 juin

Université Paris VII – (Relais handicap Diderot)

Le service du Relais handicap Diderot offre un cadre de compensation collective mais aussi individualisée à ses étudiants qui ont un handicap.

L'équipe du Relais handicap Diderot accompagne les étudiants qui ont un handicap durant toute leur scolarité. Les étudiants peuvent disposer au Relais de différents supports matériels, soit en prêt, soit en libre service (des postes informatiques avec accès Internet, munis d'une plage braille 40 colonnes, ainsi que des logiciels Dragon, Zoom text et Jaws) etc.

En fonction des besoins, une formation individualisée en vue de l'utilisation de ce matériel peut leur être proposée ainsi qu'une formation à la bureautique (Word, Excel...).

Nous avons rencontré, Monsieur Jacques Abis, enseignant en bureautique, Monsieur Dominique Archambeault, chercheur et deux autres membres de l'équipe du Relais.

9 juin

École primaire Parmentier

L'école Parmentier, est une école publique recevant, comme toutes les autres, les enfants du quartier mais aussi des enfants venant d'autres arrondissements de Paris, qui sont demi-voyants ou aveugles.

Ces derniers sont rassemblés dans trois classes spécialisées pour enfants déficients visuels appelées CLIS (Classes d'Intégration Scolaire). Elles ont pour particularité d'être des classes à petit effectif, de l'ordre de huit à dix élèves, afin de faciliter leurs apprentissages.

À l'école Parmentier, il y a 3 CLIS, regroupant des enfants non-voyants et malvoyants de niveaux scolaires différents mais de même cycle. Dans deux d'entre elles sont répartis les CP et CE1, classes où l'enfant commence à acquérir le braille. Les CE2, CM1 et CM2 sont regroupés dans la troisième. Certaines activités (éducation physique, lecture, chant) se font en commun avec les enfants voyants.

Nous avons rencontré deux enseignantes spécialisées en braille, Madame Olga D'Amore (enseignante aveugle) et Madame Sandra Harel.

10 juin

Ministère du travail, des relations sociales et de la solidarité

Nous avons rencontré Monsieur Jean-Marie Cierco, Inspecteur Pédagogique et Technique des établissements pour déficients visuels et président de la CEBF (Commission pour l'Évolution du Braille Français).

Transcripteurs mathématique braille :

Comme au Québec, on distingue deux types de transcription braille : une transcription plus organisée assurée par chaque grand centre (INJA, CRDP, etc.) qui se concentre surtout sur la transcription de manuels scolaires de tous les niveaux académiques et une transcription plus légère assurée par les enseignants pour leurs élèves respectifs.

Avant de commander une transcription, on a recours au centre de documentation pour vérifier si le manuel a déjà été transcrit. Peu importe où il a été transcrit, on doit en premier lieu se procurer ce matériel. Même à l'INJA, on utilise des manuels scolaires qui ont été transcrits au privé. Il en résulte des différences de transcription surtout lorsqu'il doit y avoir des adaptations pédagogiques. De plus, dans le contexte des changements apportés aux codes (mathématique et général), les centres de transcription ne suffisent plus à la demande et certains manuels ne sont pas à jour. Il se fait donc beaucoup de transcription maison avec des pratiques différentes (ex. point virgule pour séparer des nombres à virgule, espace après la virgule dans un énumération de nombres, etc.).

Les adaptations pédagogiques sont faites par les transcripteurs et pas toujours à la satisfaction des enseignants. Il n'y a pas ou peu de communication entre les services de transcription et les utilisateurs. Curieusement, on le déplore de part et d'autres.

À l'INJA, il y a trois personnes (aveugles) qui assurent la correction de la transcription braille. Ils font les corrections aux fichiers braille, soit seule ou assistée par un lecteur voyant selon l'ouvrage.

Les transcripteurs braille utilisent très peu la disposition spatiale. Ils ont surtout recours à une note du transcripteur pour signaler de telles adaptations. Ils ont cependant trouvé certaines de nos pratiques intéressantes (en particulier celle relative à l'arborescence des facteurs) illustrées dans le document « Exemples de situations mathématiques » (voir en annexe).

Ils ont surtout recours au thermogonflage pour la production des dessins en relief. Au CRDP de Lille, on utilise le dessin reproduit par thermogonflage comme matrice, une fois recouvert d'une couche de vernis et perforé, pour reproduire ce même dessin au thermoforme. Ces 5 à 6 copies sont alors moins coûteuses.

Pour la transcription, on utilise le logiciel Duxbury pour l'impression mais l'encodage s'effectue surtout en utilisant le logiciel de traitement de texte Word.

Pour ce qui est de Bramanet, un logiciel de transcription mathématique, on a appris qu'il n'avait pas encore été mis à jour pour tenir compte des derniers changements apportés au code. Une équipe de Lyon y travaille mais d'autres initiatives sont venues réduire les ardeurs et la volonté de développer ce logiciel. En effet, les travaux de recherche de Dominique Archambault à l'université Pierre et Marie Curie, qui explore la possibilité de numérisation et de reconnaissance de caractères des textes mathématiques ainsi que leur conversion en braille selon n'importe quel code mathématique, ont ouvert des portes intéressantes sur le développement d'un logiciel universel basé sur MathML.

Pour ce qui est du code mathématique, ce sont surtout les rencontres avec les transpositeurs de l'INJA (Amina Abaoui, Yves Dunand, Jean-François Colas) et Françoise Magna qui nous ont permis de clarifier certaines règles et de mieux le connaître.

Étant en pleine production de la transcription braille des examens du « Bac », les transpositeurs du CRDP ne semblaient pas disponibles pour poursuivre des discussions en profondeur sur le code.

Nous avons utilisé les documents « Guide de discussion », « Questionnement relatif au code Antoine », « Exemples de situations mathématiques » et « Symboles manquants » (voir en annexe) pour orienter nos discussions.

Une bonne partie des discussions nous a permis de clarifier l'utilisation du symbole de changement de code vs le modificateur mathématique. Pour résumer l'ensemble de ce travail de réflexion, nous avons repris le document « Questionnement relatif au code Antoine » et y avons apporté les corrections en le renommant « Corrigé » (voir en annexe).

En ce qui concerne les symboles manquants (voir en annexe), ce sont des symboles qui ne sont pas utilisés dans les ouvrages mathématiques « français ». Ils ont précisé que le code n'avait pas été élaboré en fonction du niveau universitaire. Ils sont conscients qu'il n'est parfois pas très rigoureux ou précis et qu'il est possible de compléter les tableaux du code mathématique pour satisfaire les niveaux académiques plus avancés en ayant recours à la liste des symboles disponibles ou en généralisant certaine mécanique comme les points 4-6 pour la négation.

Les transpositeurs de l'INJA, en particulier, Amina Abaoui, se sont montrés intéressés et disponibles à être sollicités pour répondre à nos interrogations. Elle nous a d'ailleurs imprimé en noire et en braille un document mathématique qui nous servira de référence pour la poursuite de nos travaux.

En ce qui concerne le code de chimie, Madame Françoise Magna nous a remis la version finale du code en spécifiant que ce code ne concernait que la matière étudiée au niveau secondaire et non universitaire. Ce code est en lien direct avec le code de notation mathématique et le code général.

Enseignants de mathématique:

Il n'a pas été possible de comparer les curriculums des élèves français avec les nôtres. Cependant, à la lecture de certains manuels mathématiques, il semble y avoir très peu de différences. Curieusement, nous avons remarqué entre autre que l'écriture des nombres fractionnaires n'est pas en usage en France.

On nous a dit que les élèves aveugles étaient soumis aux mêmes examens que les voyants, mais, que pour certains élèves, certaines parties du curriculum n'étaient pas évaluées.

Dans certains milieux, surtout au secondaire, c'est un enseignant spécialisé en mathématiques qui rencontrent plusieurs classes. Au primaire, c'est le titulaire de la classe qui enseigne toutes les matières.

Il ne semble pas avoir eu de problèmes majeurs à introduire les changements au code mathématique. Au début, les élèves ont dû s'ajuster et par la pratique journalière ont

facilement assimilé les nouveaux symboles. Il n'y a pas eu de matériel particulier d'élaboré pour assurer le passage au nouveau code.

Nous n'avons pu observer des productions écrites des élèves.

Concernant la spécialisation des enseignants en braille, ils sont soumis à une formation qui donne lieu à un certificat, le CAEGADV (Certificat d'Aptitude à l'Enseignement Général pour Aveugles et Déficients visuels). Cette formation s'adresse à des enseignants en poste dans les établissements spécialisés pour déficients visuels du Ministère de L'Emploi et de la Solidarité. Ils doivent au moins être titulaire d'une licence et leurs établissements paient la formation. Cette formation se déroule une semaine par mois pendant 2 ans et demie à l'INJA.

Elle comprend les cours suivants : Pédagogie, Braille, Psychologie, Anatomie et pathologie oculaires et Connaissances du Handicap.

Cette formation est assurée par le CNFEDS (Centre National de Formation des Enseignants auprès des Déficients Sensoriels) et sanctionnée par deux examens et une classe pratique.

Élèves de différents niveaux: élémentaire, collège, lycée, université:

Il n'existe pas de matériel ou de méthode spécifique pour enseigner le code « Antoine ». Tout est intégré à l'enseignement des mathématiques. Pour certains élèves, seule la notion de « blocs » semble un peu plus difficile à intégrer.

Les élèves utilisent pratiquement le même matériel que nos élèves. Pour la production de dessins en relief, ils utilisent le même type de papier. La plupart des élèves utilisent le cubarithm pour effectuer les opérations. Il ne semble pas y avoir de problèmes à utiliser les chiffres (Louis-Braille) différents des chiffres « Antoine » avec ce matériel. Pour les fonctions trigonométriques ou autre calcul plus avancé, ils utilisent la calculatrice ou le logiciel « Derive 5 ». Parfois, pour l'algèbre, on utilise la tablette et les cubes « italiens » sur lesquels on peut écrire les 63 caractères braille. Toutefois, ce matériel semble difficile à manipuler.

Tous les élèves rencontrés utilisaient la dactylo « Perkins » pour leur production écrite. Leurs enseignants sachant lire le braille, ils n'avaient pas à écrire en imprimé.

Pour les élèves intégrés dans les classes régulières, les élèves aveugles utilisent leur preneur de note et l'ordinateur pour leur production écrite. Ils ont recours au logiciel « ReadMath » d'EuroBraille pour l'écriture des mathématiques. Malheureusement, ce logiciel n'est compatible qu'avec le preneur de note « IRIS » produit par le même fabricant français « EuroBraille ». Parfois, ils ont recours à un « secrétaire » qui transcrit leur production en imprimé. Pour certains examens de niveaux supérieurs, ce sont les transcripteurs de l'INJA qui les transcrivent en imprimé.

D) Conclusion et recommandations

Nous avons vu, lors de ce séjour en France, que le code mathématique que nous appelons «Antoine», fonctionne et répond adéquatement à toutes les situations mathématiques des niveaux primaire et secondaire. D'ailleurs, on nous a confirmé que le code avait été conçu dans ce but précis et ne cherchait pas à répondre aux besoins plus pointus des niveaux collégial et universitaire.

Nous avons constaté qu'il existait des pratiques différentes dans l'imprimé entre nos façons d'exprimer certaines notions mathématiques et la façon de faire en France. Par exemple, entre autre, ils n'utilisent pas les nombres fractionnaires.

Nous avons remarqué, également, que le manque de précision de certaines règles dans le code dit «Antoine» occasionnait des pratiques différentes pour les mêmes notations entre les centres de production. L'espacement dans les formules mathématiques, par exemple.

A la lumière de ces observations, nous désirons recommander:

- que le code mathématique en usage en France - lequel est déjà harmonisé avec le code braille français uniformisé récemment adopté au Québec - soit complété afin de répondre à nos façons de faire. Ceci implique de rajouter les symboles mathématiques braille nécessaires à cette fin ;
- que le dit code soit révisé dans sa forme et que ses règles soient précisées et illustrées d'exemples clairs afin de constituer un outil puissant pour la transcription des mathématiques en braille;
- qu'éventuellement, ce code révisé devienne le code officiel pour la transcription des mathématiques sur le territoire québécois en accord avec le code braille français uniformisé adopté récemment;
- que des outils informatiques soient créés afin de faciliter la mise en braille rapide de manuels de mathématique et de permettre aux élèves aveugles de transcrire leurs devoirs de mathématique en imprimé pour les professeurs voyants.

Nous souhaitons donc qu'un comité, composé d'experts tant de l'éducation que de la réadaptation, soit mis sur pied dans le but de réaliser ces objectifs et que les moyens d'y parvenir lui soient adéquatement fournis.

ANNEXES

Guide de discussion

A) Transcripteurs

1- Compléter le document « Questionnement relatif au code Antoine ».

2- Quel est le rôle ou la tâche des transcripteurs aveugles?

3- Analyser avec eux le document « Exemples de situations mathématiques » et noter leur façon de faire.

4- S'informer sur l'évolution des travaux relatifs au code de chimie...

- 5- S'assurer d'une collaboration avec certains transcribers pour la poursuite de nos travaux.

- 6- S'informer sur les logiciels de transcription utilisés (Bramanet, NAT Braille).

- 7- Vérifier si la transcription des mathématiques est différente d'un centre à l'autre.

- 8- Observer la production des dessins en relief (les méthodes utilisées, les éléments qui sont produits en graphiques, ceux qui ne le sont jamais).

9- Quelles sont les étapes pour la transcription d'un manuel scolaire?

10- Qui décide des adaptations à faire?

B) Les enseignants (mathématiques)

- 1- Explorer les ressemblances et différences des curriculums en mathématique de la France vs le Québec.

- 2- Est-il possible d'avoir un exemplaire (imprimé et braille) d'un manuel mathématique comportant le plus de situations mathématiques possibles pour s'en servir comme modèle?

- 4- Quelles sont les principales difficultés liées à l'utilisation du code Antoine?

- 5- Y a-t-il des éléments du programme de mathématique qui sont soit adaptés ou complètement éliminés? (transformation, mesure, etc.)

- 6- À partir de quel niveau les élèves présentent leurs travaux en imprimé et quels outils utilisent-ils?

- 7- Qui enseigne le braille mathématique, qui forme les enseignants et y a-t-il une structure en place concernant la formation des enseignants?

- 8- Est-il possible de voir quelques travaux mathématiques imprimés par des élèves?

C) Les élèves (élémentaire-collège-lycée-université)

1- Qui enseigne le braille mathématique aux élèves?

2- Y a-t-il un service de soutien concernant les mathématiques pour les élèves intégrés?

3- Existe-t-il des méthodes d'apprentissage du braille mathématique?
(cahiers d'exercices, mise à jour pour nouveaux aveugles, etc.)

4- Quelle formation donne-t-on aux enseignants du milieu régulier?

- 5- Observer le matériel utilisé par les élèves.
(tablette à calcul, plan cartésien, planche à dessin, instruments de mesure, rapporteur d'angle, etc.)

- 6- Observer la méthode d'écriture des mathématiques aux différents niveaux académiques.
(ordinateur, dactylo braille, logiciels, etc.)

- 7- Observer leur façon de reproduire des dessins en relief
(voir « Exemples de situations mathématiques »)

- 8- Les élèves utilisent-ils la calculatrice?

- 9- Photographier le matériel utilisé en mathématique.
(pré-braille, afficheurs, etc.)

- 10- Existe-t-il un programme et des outils pour l'apprentissage de la lecture et de la production de dessins en relief pour les élèves aveugles?

Questionnement relatif au code Antoine

1- Code premier versus code second

- a) Quand on transcrit un livre de mathématique, est-ce que le code premier est le Code de transcription en braille des textes imprimés (général)? _____

Ainsi, si je dois transcrire les consignes suivantes :

Ex. Choisis les bons symboles parmi les suivants ($<$, $>$ ou $=$).

ou.

Choisis les bons symboles parmi les suivants [$<$, $>$ ou $=$].

ou

Quel est l'ensemble (E) des points M du plan tels que le triangle MAC soit rectangle en M? Quelle est l'image S de l'ensemble (E)?

(E) 

M 

MAC ou

Est-ce que j'utilise le code mathématique ou le code général?

- b) Est-ce que MAC dans l'exemple précédent est considéré comme une « expression mathématique » ? _____

Si oui ☐ ☐ ☐ ☐

Si non

c) Est-ce que l'exemple qui suit est considéré comme du « hors texte »? _____

Ex. Effectue les opérations qui suivent.

a) $4 + 4 =$

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

ou

$$b) (a + b)^2 =$$

ou

The figure consists of a 3x3 grid of nine small diagrams. Each diagram shows a 3x3 grid of dots, with some dots filled (black) and others empty (white). The patterns are as follows:

- Diagram 1 (top-left): All dots are filled.
- Diagram 2 (top-middle): All dots are filled except for the center dot.
- Diagram 3 (top-right): All dots are filled except for the center and the four dots immediately surrounding it (up, down, left, right).
- Diagram 4 (middle-left): All dots are filled except for the center and the two dots directly above and below it.
- Diagram 5 (center): All dots are filled except for the center dot.
- Diagram 6 (middle-right): All dots are filled except for the center and the two dots directly to the left and right.
- Diagram 7 (bottom-left): All dots are filled except for the center and the four dots immediately surrounding it (up, down, left, right).
- Diagram 8 (bottom-middle): All dots are filled except for the center and the two dots directly above and below it.
- Diagram 9 (bottom-right): All dots are filled except for the center and the two dots directly to the left and right.

Si oui, puis-je omettre : ou :

2- Utilisation du symbole de changement de code

a) Choix entre et

Ex. $(a^2 + b^2)$

ou

$a^{n+1} + b$

ou

$2 + -5 = 2 - 5$

ou

$\{a, b, c, d\}$

ou

$(ab) + (cd)$

ou

$\cos A$

ou

$4\frac{3}{4}$

ou

b) Où doit-on le placer?

Ex. $(4 + 5) - 7 = 2$

ou
ou
ou

$x + y$

ou
ou
ou

$\text{III} + \text{I} = \text{IV}$

ou
ou
ou

Sept_3

ou
ou
ou

(12)

ou
ou
ou

b) Où insère-t-on les blocs?

Ex. $\int_1^2 5x dx$

ou

$f(x)_{(1,5, 2,5)}$

5- La mise en évidence

- a) Peut-on utiliser le symbole général de mise en évidence ⠠ devant chaque symbole affecté?
- b) Doit-on répéter le symbole ⠠ devant chaque symbole affecté?

Ex. $\underline{4236}$

ou

- c) Où placer le \therefore avec le \therefore

Ex. Quelle est la valeur du 2 dans 1242?

ou

- d) Peut-on utiliser le signe souscrit $\text{:::}:::$ pour le soulignement (mise en évidence)?

Ex. 4236

[illegible]

- e) Comment transcrire 2 types de mise en évidence

Ex. (Dans un tableau) 12 18

- f) Y a-t'il une façon de distinguer :: comme symbole de mise en évidence et les symboles suivants : ::, :: ~ ::, 6 ::, ° etc.

6-

Traitement des majuscules

- a) Comment transcrire les chiffres romains dans les exemples qui suivent.

Ex. Chapitre III

ou

$$\text{III} + \text{I} = \text{IV}$$

ou

- b) Comment transcrire :

Ex. DC-7

ou

Trouvez le PPCM.

ou

7- Traitement de l'espace

- a) Est-ce qu'il y a un espace entre points de suspension et le point?
- b) Est-ce qu'il y a un espace entre le moins et le symbole d'omission (`:: ::`)?
- c) Peut-on utiliser `::` pour séparer des tranches d'un nombre binaire?

Ex. 10 11110, 01 00001

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

- d) Comment traiter l'espace et le : (deux points, signe de ponctuation)?

8- Traitement de la virgule

- a) Comment distinguer 2 types de virgules avec des nombres à virgules ou des coordonnées?

Ex. 1,2, 2,2

Figure 1. Schematic representation of the experimental design. The subjects were divided into two groups: the control group and the experimental group. The control group received a standard training program, while the experimental group received a training program with a focus on the specific skills required for the task. The results of the training program were compared between the two groups.

- b) Comment traiter la virgule et l'espace?

Ex. $(1, 2, 3, 4)$

ou

A 2D grid of 10x10 points. The points are arranged in a regular pattern, with some points highlighted in black and others in white. The grid is labeled with 'x' and 'y' axes.

ou

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Les valeurs 2,5, 2,7 et 2,9.

ou¹

9- Traitement de l'omission

- a) Y aurait-il un symbole général d'omission à privilégier?

- b) Comment transcrire les situations qui suivent?

Ex. $108 \text{ cm} = ? \text{ m } ? \text{ cm}$

7 X 2 ? 14

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32

2, 4, 6, ..., 10.

$$15 \div \underline{\quad} = 5$$

Figure 1 consists of three 3x3 grids labeled (a), (b), and (c). Each grid contains black dots in specific positions. In grid (a), dots are at (1,1), (1,2), (2,1), (2,2), (2,3), (3,1), and (3,2). In grid (b), dots are at (1,1), (1,2), (1,3), (2,1), (2,2), (2,3), (3,1), and (3,2). In grid (c), dots are at (1,1), (1,2), (1,3), (2,1), (2,2), (2,3), (3,1), (3,2), and (3,3).

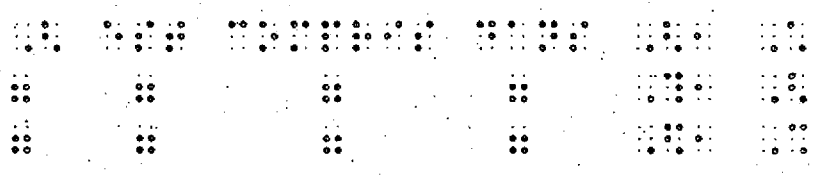
$$\square + \bigcirc = 5$$

ou

10- Questions diverses

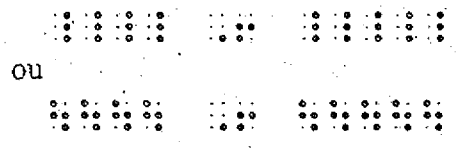
a) Comment traiter les symboles de répétition?

Ex. 2 est compris dans 2, 1
" " " " 4, 2
" " " " 6, 3



b) Comment traiter les marques de dénombrement?

Ex. |||| + ||||



- c) Dans un manuel mathématique, est-ce que les lettres seules (dans le texte) doivent toujours être précédées du modificateur mathématique \mathbb{R} ?

Ex. h cm et k mm

$\mathbb{R}h$ cm et $\mathbb{R}k$ mm

- d) Est-ce qu'il existe des modèles de dispositions spatiales et des règles concernant les retenues, les lignes, etc.?

Ex.
$$\begin{array}{r} 123 \\ + 24 \\ \hline 147 \end{array}$$

- e) Comment traiter les retenues et les annulations en dispositions spatiales?

Ex.
$$\begin{array}{r} 0 \ 11 \ 13 \\ \cancel{1} \ \cancel{1} \ \cancel{3} \\ - 4 \ 6 \\ \hline 7 \ 7 \end{array}$$

- f) Comment traiter l'annulation dans une expression mathématique non en disposition spatiale?

Ex.

$$\frac{\cancel{(x+y)}}{\cancel{(x+y)}(y+z)} = \frac{1}{y+z}$$

- g) Comment distinguer :

- le deux points : ⠆ du symbole de division ÷ ⠆
- le sigma σ ⠆ et le signe de dollar \$ ⠆
- le symbole infini ∞ ⠆ et le signe de cent ¢ ⠆

- h) Est-ce que les lettres scripts et les lettres rondes représentent la même notion et sont-elles toujours utilisées en braille?

i). Comment représenter les différentes dispositions des expressions mathématiques?

Ex.

$$\begin{aligned} \frac{10}{3} p_{n-1} - p_{n-2} &= \frac{10}{3} \left[c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-1} + c_2 3^{n-1} \right] - \left[c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} + c_2 3^{n-2} \right] \\ &= c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} \left[\frac{10}{3} \cdot \frac{1}{3} - 1 \right] + c_2 3^{n-2} \left[\frac{10}{3} \cdot 3 - 1 \right] \\ &= c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} \left(\frac{1}{9} \right) + c_2 3^{n-2} (9) = c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^n + c_2 3^n = p_n \end{aligned}$$

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and the role of the accounting department in ensuring the integrity of the financial statements.

2. The second part of the document outlines the various methods used to collect and analyze data, including surveys, interviews, and focus groups.

3. The third part of the document describes the results of the study, highlighting the key findings and the implications for practice.

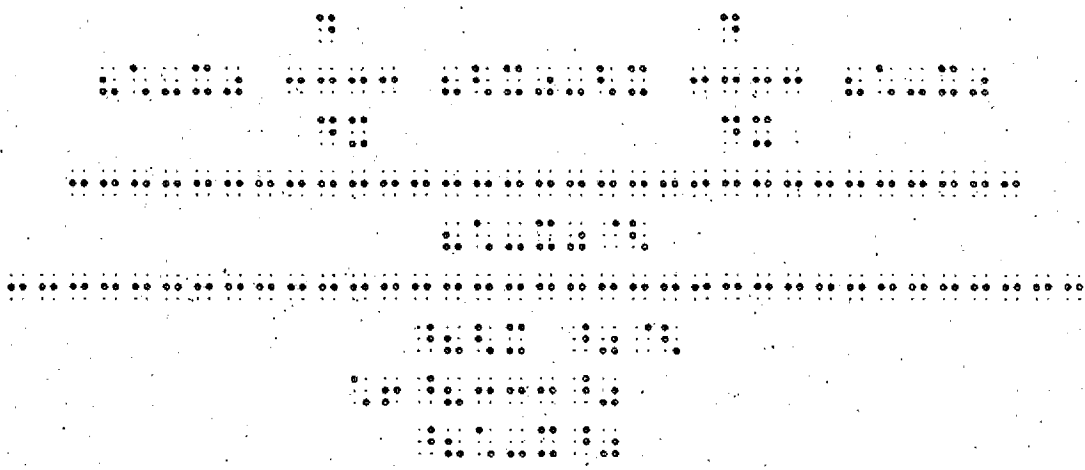
4. The fourth part of the document discusses the limitations of the study and suggests areas for future research.

5. The fifth part of the document provides a conclusion and summarizes the main points of the study.

Ex.

$$\frac{(1-x)\frac{d}{dx}(2x) - 2x\frac{d}{dx}(1-x)}{(1-x)^2}$$

$$1 + \left(\frac{2x}{1-x}\right)^2$$



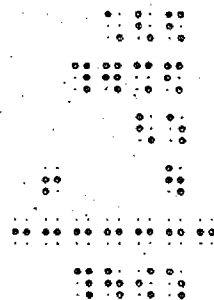
Exemples de situations mathématiques

1. DISPOSITIONS SPATIALES

a) Addition et soustraction

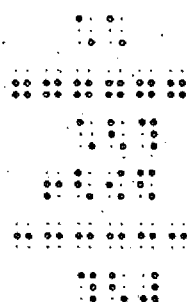
- 1) Dans la disposition spatiale de l'addition ou de la soustraction, les symboles numériques, les fractions, les abréviations, les signes intérieurs d'opération ou de comparaison, sont alignés verticalement.
- 2) Les signes « + » et « - » sont disposés dans la colonne située à gauche de la colonne de symboles numériques la plus éloignée au-dessus de la barre de séparation.
- 3) Dans la disposition spatiale d'une addition ou d'une soustraction, chaque extrémité de la barre de séparation est plus longue d'une cellule que la largeur globale de l'opération.

$$\begin{array}{r} 126 \\ 4736 \\ 25 \\ + \quad 8 \\ \hline 4895 \end{array}$$



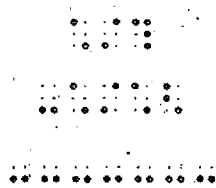
- 4) Les retenues qui apparaissent au-dessus de chaque colonne respective d'une addition sont séparées par l'indicateur de retenue ⠠⠨⠶⠨ qui doit avoir la même longueur que la barre de séparation.

$$\begin{array}{r} 11 \\ 124 \\ + 296 \\ \hline 420 \end{array}$$



- 5) Dans la disposition spatiale des fractions, les barres de fractions sont alignées verticalement; chaque numérateur est justifié à droite dans la colonne des numérateurs et chaque dénominateur est justifié à gauche dans la colonne des dénominateurs. Les indicateurs de début et de fin de fraction sont également alignés verticalement et justifiés à droite dans leurs colonnes respectives.

$$\begin{array}{r} \frac{1}{4} \\ - \frac{1}{12} \\ \hline \end{array}$$



$$\begin{array}{r} 1\frac{1}{2} \\ + \frac{1}{4} \\ \hline \end{array}$$



- 6) Les termes de polynômes sont alignés verticalement. Dans chaque terme, les symboles d'opérations, les coefficients, les lettres, les indicateurs d'exposants, les exposants et les indicateurs de la ligne de base sont aussi alignés verticalement. À l'intérieur de chaque coefficient et exposant, les symboles correspondants sont alignés verticalement.

$$\begin{array}{r} 2x^3 - x^2 + x + 1 \\ 3x^3 + 4x^2 - 10x + 7 \\ 5x^2 + 12 \\ - 2x^3 - 6x \end{array}$$

$$3x^3 + 8x^2 - 15x + 20$$

b) Multiplication

- 1) Les symboles constituant le multiplicateur et le multiplicande conservent l'alignement de l'imprimé.
- 2) Le symbole de multiplication, s'il est présent dans l'imprimé, est placé immédiatement à gauche du multiplicateur.
- 3) La barre de séparation doit être plus longue d'une cellule à chaque extrémité au-delà de la largeur globale de la disposition.

$$\begin{array}{r}
 25 \\
 \times 52 \\
 \hline
 50 \\
 125 \\
 \hline
 1300
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3215 \\
 \times 3 \\
 \hline
 9645
 \end{array}$$

c). **Division**

- 1) Dans la disposition spatiale, les symboles constituant le dividende, les produits partiels et les différences retiennent la disposition des signes correspondant de l'imprimé. Les symboles du quotient sont alignés avec les symboles du diviseur à moins qu'ils soient délibérément non alignés dans l'imprimé.

Le symbole de division est placé dans la cellule qui suit immédiatement le dividende. Le diviseur est accolé au symbole de division auquel il s'applique. La barre de séparation commence dans la colonne contenant le symbole de division et déborde d'une cellule au-delà de la dernière colonne de la disposition globale de la division.

| | | |
|---------|-------|--|
| 2 5 6 8 | 6 | |
| 2 4 | 4 2 8 | |
| | | |
| 1 6 | | |
| 1 2 | | |
| | | |
| 4 8 | | |
| 4 8 | | |
| | | |
| 0 | | |

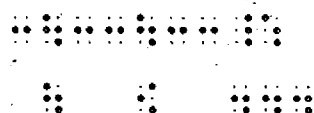
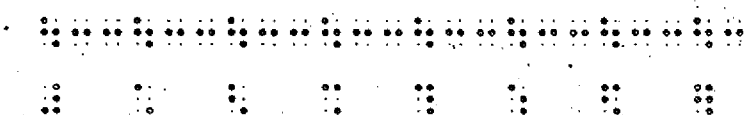
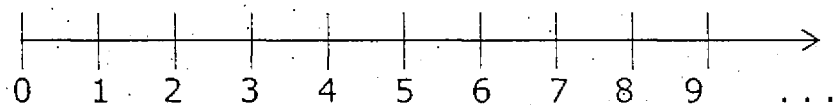
d) Indicateurs d'annulation

- 1) L'indicateur d'annulation est représenté par les symboles de bloc et sert à signaler quelle partie d'une expression mathématique a été annulée dans l'imprimé.
L'annulation en braille exige une disposition spatiale pour toute fraction, partie de fraction, ou pour tout élément individuel, contenant une annulation en imprimé.

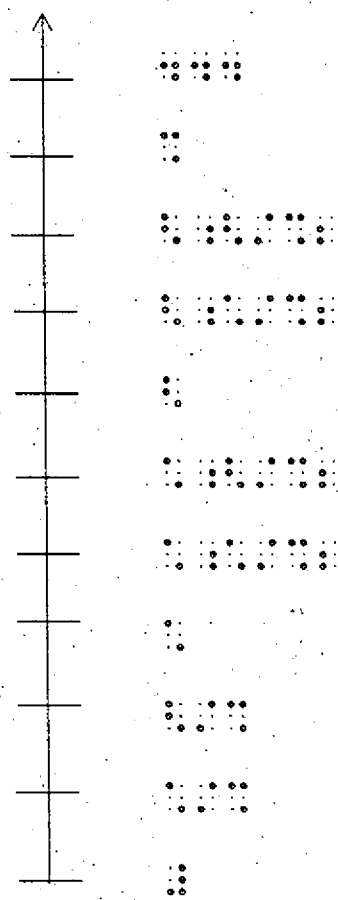
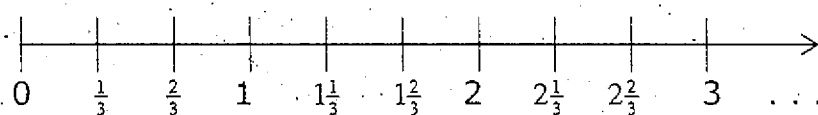
$$\begin{array}{r}
 8 \ 9 \ 9 \ 12 \\
 \cancel{9} \ \cancel{0} \ \cancel{0} \ \cancel{2} \\
 - \ 3 \ 6 \ 9 \ 3 \\
 \hline
 5 \ 3 \ 0 \ 9
 \end{array}$$

e) Droite numérique

- 1) En imprimé, la disposition d'une droite numérique est soit horizontale ou verticale. En braille, la droite numérique est représentée par une ligne horizontale graduée de symboles tels que des barres verticales et des points pleins ou vides, espacés d'égale longueur. Cette droite se termine par une pointe de flèche simple. Au moins une espace sépare chacune des valeurs. Les indicateurs numériques sont omis.

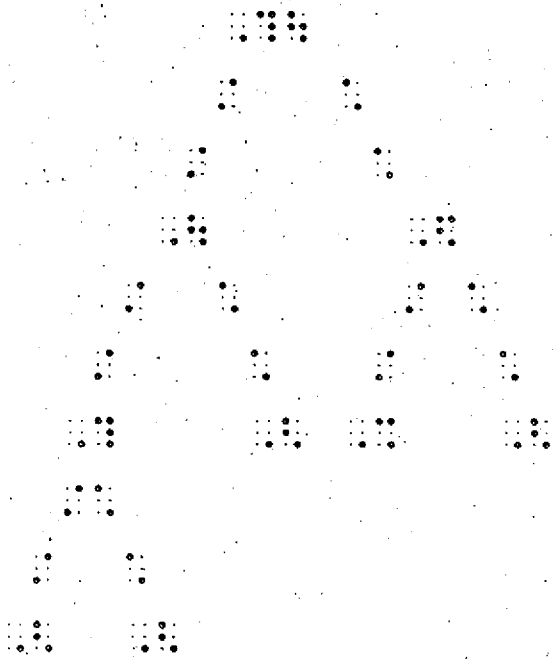
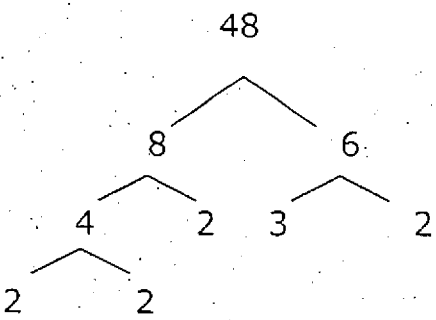


- 2) Pour faciliter la lecture tactile de certaines droites numériques, il est préférable de la représenter à la verticale en utilisant les procédés de fabrication de dessins en relief.



f) **Arbre des facteurs**



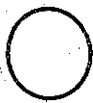





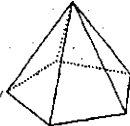
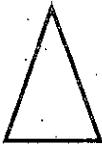
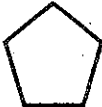
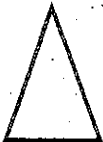
- 1) En imprimé, l'arbre des facteurs qui sert à dénombrer un nombre en facteurs, contient des branches obliques dessinées. En braille, ces branches sont représentées au moyen de l'alignement oblique des deux symboles suivants:
⠠ et ⠡ . L'indicateur numérique est requis devant les nombres.



2. REPRÉSENTATIONS DES FIGURES EN TROIS DIMENSIONS

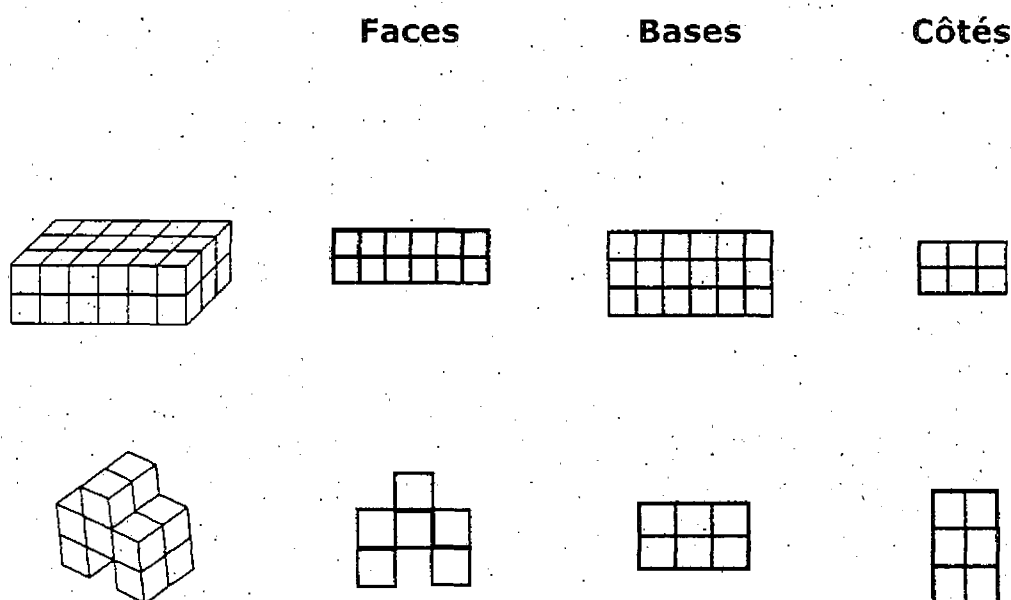
a) Les solides

Les solides présentés en trois dimensions doivent être décomposés en parties pour être perceptibles tactilement. Les solides sont présentés vue de face, vue de base et vue de côté.

| Solides | Faces | Bases | Côtés |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 
Cylindre |  |  |  |
| 
Prisme
rectangulaire |  |  |  |
| 
Pyramide à base
pentagonale |  |  |  |

b) Formes diverses











Toutes autres formes présentées en trois dimensions peuvent être décomposées selon le même principe, vue de face, vue de base et vue de côté.






3. ADAPTATIONS PARTICULIÈRES

a) Jeu de cartes

Les symboles suivants sont utilisés pour identifier un jeu de carte. Les mêmes symboles seront utilisés dans les cahiers d'exercices.

| | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Pique |  |
| Coeur |  |
| Carreau |  |
| Trèfle |  |
| As |  |
| Roi |  |
| Dame |  |
| Valet |  |
| Joker |  |
| Blanche |  |

| | | |
|----------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Exemple: | 9 de pique (9 ♠) |  |
| | As de carreau (A ♦) |  |
| | 2 de coeur (2 ♥) |  |

b) Couleurs

Les couleurs sont généralement identifiées par la première lettre du mot. S'il y a plus d'une couleur qui commencent par la même lettre, on ajoute la seconde lettre du mot. Les couleurs les plus fréquentes sont représentées par une seule lettre.

| | |
|-------|----|
| Jaune | •• |
| Rouge | •• |
| Bleu | •• |
| Vert | •• |
| Mauve | •• |
| Blanc | •• |
| Brun | •• |
| Rose | •• |
| Noir | •• |

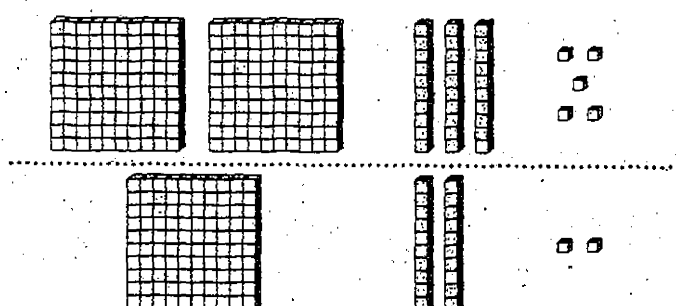
c) Représentations graphiques des nombres

Les représentations graphiques des nombres sont représentées par les lettres suivantes.

| | |
|----------------|----|
| Unité de mille | •• |
| Centaine | •• |
| Dizaine | •• |
| Unité | •• |
| Dixième | •• |

1) On utilise cette représentation pour différents types de graphique.

Ex. (cubes, barres, plaques)

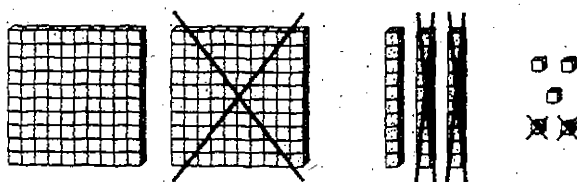


$$235 + 122 =$$

•• •• •• •• •• •• •• •• •• ••

•• •• •• •• ••

••••••••••••••••••

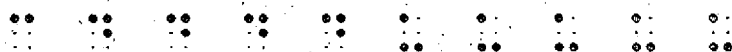


$$235 - 122 =$$

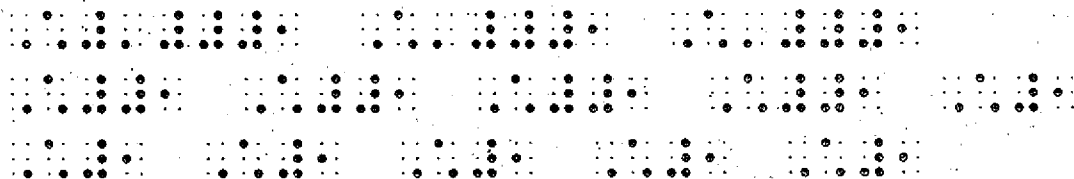
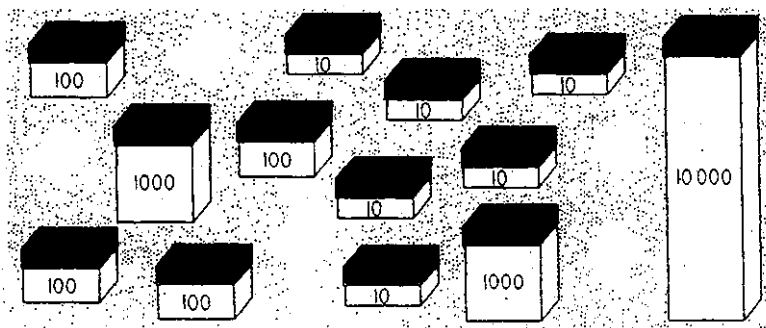
•• •••• •• •••• •••• •• •• •• •••• ••••

••••••••••••••••••

2) Pour tout autre type de dessin.



3) Dans certains cas, on utilise les nombres pour représenter les dessins. De plus, on prendra soin de les écrire en ordre décroissant ou croissant séparés par une virgule.



Symboles manquants

- proportion (comme) $::$
- rapport (est à) $:$
- barre de dénombrement $|$
- n'est pas plus grand que \Uparrow
- n'est pas plus petit que \Downarrow
- angle droit $\right|$
- carré \square
- cercle \pm
- rectangle ▭
- triangle \triangle
- symétrie (avec l'axe précisé) **S** \square
- n'est pas parallèle à \nparallel
- n'est pas perpendiculaire à \nperp
- touche de clavier
(ou de calculatrice) **2**
- plus moins $+-$
- barre de dénombrement $||||$, $||||$
- flèche pointant vers le haut et le bas \Updownarrow
- symbole d'omission ($?$, $,$, $______$, espaces à remplir, etc.)
- lettres allemande et russe
- coche \checkmark
- négation de la proposition \neg
- par conséquent et sa négation \therefore
- puissance de l'ensemble $-$
- répétition $"$

- réflexion **S**
- symbole d'annulation d'un chiffre
- variable ∞
- puisque \therefore
- d barré
- fonction plafond $\lceil \rceil$
- fonction plancher $\lfloor \rfloor$

CORRIGÉ

Questionnement relatif au code Antoine

1- Code premier versus code second

- a) Quand on transcrit un livre de mathématique, est-ce que le code premier est le Code de transcription en braille des textes imprimés (général)?

Ainsi, si je dois transcrire les consignes suivantes :

Ex. Choisis les bons symboles parmi les suivants ($<$, $>$ ou $=$).

Choisis les bons symboles parmi les suivants [$<$, $>$ ou $=$].

Figure 1 illustrates the evolution of a 2D lattice of particles. The diagrams are arranged in a 3x3 grid. The first row shows a single particle at the center. The second row shows a cluster of four particles in a 2x2 square. The third row shows a cluster of nine particles in a 3x3 square. The particles are represented by small circles with internal structures.

Quel est l'ensemble (E) des points M du plan tels que le triangle MAC soit rectangle en M? Quelle est l'image S de l'ensemble (E)?

(E) 


M.

MAC 

Est-ce que j'utilise le code mathématique ou le code général?

R. Le code mathématique

- b) Est-ce que MAC dans l'exemple précédent est considéré comme une « expression mathématique » ?

R. Si oui 

3- Utilisation du modificateur mathématique :

a) Doit-on l'utiliser dans les exemples suivants :

Ex.

 x^2

—

x

$$x : x0A$$
$$f: \mathbb{R} \rightarrow \mathbb{R} \quad [0, +\infty)$$

Figure 1 consists of 10 small diagrams arranged in a single row. Each diagram shows a grid of dots. The first diagram has 1 dot. The second has 4 dots in a 2x2 square. The third has 9 dots in a 3x3 square. The fourth has 16 dots in a 4x4 square. The fifth has 25 dots in a 5x5 square. The sixth has 36 dots in a 6x6 square. The seventh has 49 dots in a 7x7 square. The eighth has 64 dots in an 8x8 square. The ninth has 81 dots in a 9x9 square. The tenth has 100 dots in a 10x10 square.

cd est parallèle à gh (\therefore ou \therefore)

The figure consists of 10 diagrams arranged in two rows of five. Each diagram shows a 2D lattice of particles, represented by black dots. The lattice is initially a 5x5 grid. In the first diagram, the top-right corner (positions (1,4), (1,5), (2,4), (2,5)) is empty. In the subsequent diagrams, the particles move and interact, leading to the formation of a central cluster and the eventual disappearance of some particles. The diagrams show the progression of the system over time, with the final state being a 3x3 grid of particles in the center.

b) Où doit-on le placer?

Ex.

$$(4 + 5) - 7 = 2$$
$$x \div y$$
$$\text{III} + \text{I} = \text{IV}$$

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Sept₃

(12)

Fluor - 19

[illegible]

5- La mise en évidence

- a). Peut-on utiliser le symbole général de mise en évidence :

R. OUI, mais avec une NOTE DU TRANSCRIPTEUR

- b) Doit-on répéter le symbole \vdots devant chaque symbole affecté?

R. Il est préférable de mettre une NOTE DU TRANSCRIPTEUR pour préciser l'usage des blocs.

Ex. 4236

 •• •• •• ••
 •• •• •• ••

- c) Où placer le \vdots avec le \vdots

Ex. Quelle est la valeur du 2 dans 1242?

R. Utiliser une NOTE DU TRANSCRIPTEUR pour dire que le chiffre en caractère gras est précédé des points 4-5-6

- d) Peut-on utiliser le signe souscrit ::: pour le soulignement (mise en évidence)?

R. NON, mettre une NOTE DU TRANSCRIPTEUR:

Ex. 4236

- e) Comment transcrire 2 types de mise en évidence

R. Avec une NOTE DU TRANSCRIPTEUR

Ex. (Dans un tableau) 12 18

- f) Y a-t-il une façon de distinguer :: comme symbole de mise en évidence et les symboles suivants : :: ~ :: 6 :: ° etc.

R. NON

6- Traitement des majuscules

- a) Comment transcrire les chiffres romains dans les exemples qui suivent.

Ex. Chapitre III

• • • • •

$$\text{III} + \text{I} = \text{IV}$$

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

- b) Comment transcrire :

Ex. DC-7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 104

Trouvez le PPCM.

Figure 1 consists of two rows of four diagrams each. Each diagram shows a 2x2 grid of dots. In the top row, the dots are in their original positions. In the bottom row, the entire 2x2 grid of dots is rotated 90 degrees clockwise. The four diagrams in each row represent the four possible ways to select two dots from the 2x2 grid, resulting in four different pairs of dots in each orientation.

7- Traitement de l'espace

- a) Est-ce qu'il y a un espace entre points de suspension et le point?

R. NON

- b) Est-ce qu'il y a un espace entre le moins et le symbole d'omission ($\ddot{\cdot} \ddot{\cdot}$)?

R. Symbole d'omission à discuter en comité

- d) Peut-on utiliser \cdot pour séparer des tranches d'un nombre binaire?

R. OUI

Ex. 10 11110, 01 00001

[illegible]

- d) Comment traiter l'espace et le : (deux points, signe de ponctuation)?

R. En laissant un espace après le deux points et remettre le point 6 devant la suite de l'expression.

8- Traitement de la virgule

- b) Comment distinguer 2 types de virgules avec des nombres à virgules ou des coordonnées?

Ex. 1,2, 2,2

Figure 1 consists of two 3x3 grids of dots. The left grid shows a 3x3 arrangement of dots with some dots missing, representing a sparse matrix. The right grid shows a 3x3 arrangement of dots with some dots missing, representing a sparse matrix.

- b) Comment traiter la virgule et l'espace?

Ex. (1, 2, 3, 4)

Figure 1 consists of four 5x5 dot grids labeled (a), (b), (c), and (d). Each grid has a central dot at row 3, column 3. In (a), only the central dot is present. In (b), a 3x3 square of dots is present, centered at (3,3). In (c), a 5x5 square of dots is present, centered at (3,3). In (d), a 7x7 square of dots is present, centered at (3,3).

ou.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

Les valeurs 2,5, 2,7 et 2,9.

.....

10- Traitement de l'omission

- a) Y aurait-il un symbole général d'omission à privilégier?

R. À discuter en comité

- b) Comment transcrire les situations qui suivent?

Ex. $108 \text{ cm} = ? \text{ m } ? \text{ cm}$

 $7 \times 2 = 14$

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

 $2, 4, 6, \dots, 10.$ [illegible]
$$15 \div \quad = 5$$

Figure 1 consists of two rows of 10 small plots each. The top row shows 10 plots where 1000 simulated points are distributed across the entire grid area, representing a uniform distribution. The bottom row shows 10 plots where the 1000 simulated points are clustered in the center of the grid, representing a point source. The plots are arranged in a 2x10 grid.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

10- Questions diverses

- a) Comment traiter les symboles de répétition?

| | | |
|-----|--------------------|------|
| Ex. | 2 est compris dans | 2, 1 |
| " " | " " | 4, 2 |
| " " | " " | 6, 3 |

R. Les français réécrivent la donnée au complet.

- b) Comment traiter les marques de dénombrement?

Ex. $\begin{array}{|l|} \hline \text{ } \\ \hline \end{array} + \begin{array}{|l|} \hline \text{ } \\ \hline \end{array}$

- c) Dans un manuel mathématique, est-ce que les lettres seules (dans le texte) doivent toujours être précédées du modificateur mathématique \mathbb{A} ?

Ex. h cm et k mm

- d) Est-ce qu'il existe des modèles de dispositions spatiales et des règles concernant les retenues, les lignes, etc.?

R. NON, mais les français ont bien aimé notre façon de faire.

$$\begin{array}{r} \text{Ex.} \quad 123 \\ + 24 \\ \hline 147 \end{array}$$

e) Comment traiter les retenues et les annulations en dispositions spatiales?

R. Avec des blocs et une NOTE DU TRANSCRIPTEUR pour en expliquer l'usage.

Ex.

$$\begin{array}{r} 0 \ 11 \ 13 \\ \cancel{1} \ \cancel{2} \ \cancel{3} \\ - \quad 4 \ 6 \\ \hline 7 \ 7 \end{array}$$

f) Comment traiter l'annulation dans une expression mathématique non en disposition spatiale?

R. Avec une NOTE DU TRANSCRIPTEUR

Ex.

$$\frac{\cancel{(x+y)}}{\cancel{(x+y)}(y+z)} = \frac{1}{y+z}$$

g) Comment distinguer :

- le deux points : ⠆⠆ du symbole de division ÷ ⠆⠆
- le sigma σ ⠆⠆⠆ et le signe de dollar \$ ⠆⠆⠆
- le symbole infini ∞ ⠆⠆⠆ et le signe de cent ¢ ⠆⠆⠆

R. Avec le contexte.

h) Est-ce que les lettres scripts et les lettres rondes représentent la même notion et sont-elles toujours utilisées en braille?

R. OUI

i) Comment représenter les différentes dispositions des expressions mathématiques?

Ex.

$$\begin{aligned} \frac{10}{3} p_{n-1} - p_{n-2} &= \frac{10}{3} \left[c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-1} + c_2 3^{n-1} \right] - \left[c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} + c_2 3^{n-2} \right] \\ &= c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} \left[\frac{10}{3} \cdot \frac{1}{3} - 1 \right] + c_2 3^{n-2} \left[\frac{10}{3} \cdot 3 - 1 \right] \\ &= c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^{n-2} \left(\frac{1}{9} \right) + c_2 3^{n-2} (9) = c_1 \left(\frac{1}{3} \right)^n + c_2 3^n = p_n \end{aligned}$$

.....

.....

.....

.....

.....

.....

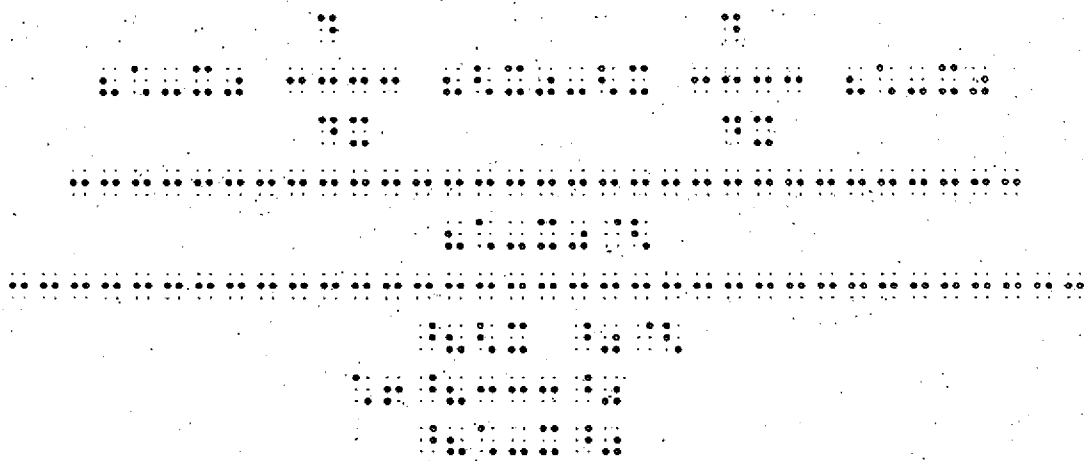
.....

.....

Ex.

$$\frac{(1-x)\frac{d}{dx}(2x) - 2x\frac{d}{dx}(1-x)}{(1-x)^2}$$

$$1 + \left(\frac{2x}{1-x}\right)^2$$



(5)

SYNTHÈSE DES RENCONTRES À PARIS (27 octobre au 1^{er} novembre 2008)

Contexte

Ce voyage à Paris s'inscrit dans le cadre d'un colloque intitulé « Les journées européennes de l'accessibilité » auquel l'Office des personnes handicapées du Québec a été convié à participer. Avant la tenue de ce colloque, des rencontres ont été fixées avec certaines organisations françaises dont les actions semblaient avoir une portée structurante sur la qualité de vie des personnes handicapées. L'objectif de ces rencontres était d'en apprendre davantage sur le système français, notamment via les dispositifs qui ont été mis en place depuis l'adoption de la Loi du 11 février 2005 sur l'égalité des droits et des chances, la participation et la citoyenneté des personnes handicapées (ci-après la Loi du 11 février 2005). À cet effet, trois principes viennent orienter les actions qui ont été ou seront prises au cours des prochaines années par la société française à l'égard de ces personnes soit :

- 1- La non-discrimination sur l'accessibilité généralisée (cadre bâti et chaîne de déplacement);
- 2- La prestation de compensation du handicap (aides humaines et techniques);
- 3- La participation des intéressés à toutes les décisions qui les concernent.

Calendrier des rencontres

Dans ce contexte, diverses organisations provenant du milieu associatif des personnes handicapées, des départements et du gouvernement ont été rencontrées.

27 octobre 2008

- Association des paralysés de France (APF)
- Maison départementale des personnes handicapées de Paris (MDPH)
- Exposition sur la perception sensorielle du bâtiment

28 octobre 2008

- Centre technique national d'études et de recherches sur les handicaps et les inadaptations (CTNERHI)
- Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA)

29 octobre 2008

- Caisse nationale d'allocations familiales

31 octobre et 1^{er} novembre 2008

- Colloque « Les journées européennes de l'accessibilité »;
- Allocution de M^{me} Céline Giroux dans le cadre de la séance plénière intitulée « 30 ans d'effort sur l'accessibilité »;
- Communication de MM. Pierre Berger et Maxime Bélanger dans le cadre de l'atelier « Habitat et cadre de vie ».

Résumé des rencontres

Association des paralysés de France (APF)

Cette rencontre a permis de connaître les divers rôles exercés par les associations françaises de personnes handicapées et les nouvelles structures de consultation et de concertation qui ont été mises en place pour celles-ci depuis la Loi du 11 février 2005.

À l'instar des autres associations françaises de personnes handicapées, l'APF est à la fois un mouvement revendicatif et une association de gestion de services et d'établissements médico-sociaux.

En plus de jouer un rôle de promotion et de défense des droits, l'APF est appelée à gérer un certain nombre d'établissements et de services financés par l'État, les organismes de sécurité sociale ou les collectivités territoriales, notamment dans les domaines médico-éducatifs pour enfants et adolescents, d'accompagnement pour adultes ou du travail adapté. L'APF gère environ 400 établissements pouvant aller de la prévention du handicap jusqu'à l'hébergement.

Par ailleurs, la Loi du 11 février 2005 a permis la mise en place de nouvelles structures de consultation et de concertation afin que les associations de personnes handicapées puissent se faire entendre auprès du gouvernement et puissent travailler davantage en collégialité. À cet effet, il faut comprendre qu'il existe un délégué interministériel aux personnes handicapées qui est placé auprès des ministres les plus concernés par la Loi du 11 février 2005, en particulier le ministre du Travail et des Affaires sociales. Ce délégué coordonne les actions interministérielles et participe aux réflexions menées en direction des personnes handicapées.

Le délégué et son équipe (10 personnes) participent au dialogue avec les associations, les organisations professionnelles, les organismes sociaux, notamment dans le cadre du Conseil national consultatif des personnes handicapées (CNCPPH), lequel regroupe 24 associations dont l'APF. Le CNCPPH a principalement un rôle aviseur auprès du gouvernement.

Le Délégué interministériel aux personnes handicapées pilote plusieurs groupes de travail auxquels participent les représentants des ministères concernés, les associations, les organisations professionnelles et les experts. Ces groupes traitent de thèmes particuliers et conduisent une réflexion d'ensemble sur des sujets prioritaires de la Loi du 11 février 2005.

Enfin, a également été créé un Comité d'entente des associations représentatives de personnes handicapées et de parents d'enfants handicapés, lequel regroupe une quarantaine d'associations nationales. Ce comité se réunit sur une base mensuelle en vue de définir des positions communes.

Maison départementale des personnes handicapées de Paris (MDPH)

Cette rencontre a permis de connaître la structure française relativement à la prestation de services destinés aux personnes handicapées.

À ce sujet, la Loi du 11 février 2005 a conduit à la création de MDPH dans chaque département (équivalent d'une région administrative pour le Québec). Dans ce contexte, les personnes handicapées qui ont des besoins doivent adresser leur demande à la MDPH située sur le territoire où elles résident. La MDPH est un organisme qui permet ainsi un accès unique pour bénéficier :

- Des allocations (allocation aux adultes handicapés, allocation d'éducation de l'enfant handicapé);
- Des prestations de compensation du handicap (aides humaines, aides techniques, aménagements de logement ou de véhicule, aides animalières, besoins exceptionnels ou spécifiques);
- De diverses cartes (invalidité, priorité pour personnes handicapées et stationnement);
- D'un placement vers les structures d'hébergement pour adultes (foyers de vie, centres d'activité de jour, foyers d'accueil médicalisé, maisons d'accueil spécialisé) et pour enfants et adolescents handicapés (instituts médico-éducatifs répartis en fonction du type d'incapacités et pouvant accueillir en semi-internat, en internat de semaine ou selon le souhait des parents);
- D'un projet personnalisé de scolarisation (évaluation des compétences scolaires et des besoins de l'enfant conduisant à prendre des décisions sur l'orientation scolaire de l'enfant et les aides possibles);

- D'une reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé (décisions relatives à l'orientation et la formation professionnelle).

Pour être éligible aux services offerts par les MDPH, la personne doit avoir un certificat médical attestant de son « handicap » tel que défini dans la Loi du 11 février 2005.

En plus d'exercer une mission d'accueil, d'information et de conseil auprès des personnes handicapées et de leur famille, la MDPH joue également un rôle dans l'évaluation des besoins. Pour ce faire, chaque MDPH doit mettre en place une équipe pluridisciplinaire (médecins, travailleurs sociaux, psychologues, ergothérapeutes) qui s'occupera d'évaluer les besoins de compensation de la personne handicapée sur la base de son projet de vie et de proposer un plan personnalisé de compensation du handicap. À titre indicatif, la MDPH de Paris reçoit environ 80 000 demandes par année pour 40 000 dossiers avec un délai de traitement de quatre mois par demande.

Après l'évaluation des besoins de la personne par l'équipe pluridisciplinaire, le dossier est traité à la Commission des droits et de l'autonomie des personnes handicapées qui statue alors de l'attribution des allocations et des prestations de compensation du handicap aux personnes handicapées.

Le paiement des prestations est effectué via les fonds dont disposent notamment la Caisse nationale d'allocations familiales (allocations) et la Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (prestations de compensation du handicap).

Centre technique national d'études et de recherches sur les handicaps et les inadaptations (CTNERHI)

Cette rencontre a permis d'en apprendre davantage sur la mission du CTNERHI de même que sur certains aspects de la Loi du 11 février 2005.

Le CTNERHI est un organisme conçu par les pouvoirs publics et qui a pour objet « d'éclairer le ministre des affaires sociales, notamment sur les besoins des enfants et adultes handicapés ou inadaptés, les méthodes de prévention et d'observation en matière de handicap ou d'inadaptation, l'efficacité des politiques publiques ». Par ailleurs, le CTNERHI rassemble, diffuse et tient à jour une documentation française et étrangère concernant les études et les diverses politiques en direction des personnes handicapées.

Quatre axes animent les travaux du CTNERHI :

- 1- Classification du handicap avec l'Organisation mondiale de la santé;
- 2- Contribution à des enquêtes statistiques sur le handicap;

- 3- Évaluation de dispositifs particuliers, tant au niveau micro que macro (emploi, éducation, hébergement, etc.);
- 4- Analyse de politiques internationales.

Toutefois, le CTNERHI est très peu sollicité pour documenter certains sujets prioritaires de la Loi du 11 février 2005. À cet effet, le suivi de l'application de cette loi se fait plutôt par appels d'offres ou par des requêtes dirigées vers le Délégué interministériel aux personnes handicapées en vue de documenter des sujets qui ont été ciblés préalablement par le Conseil national consultatif des personnes handicapées. Par ailleurs, la Loi du 11 février 2005 prévoit également la création d'un observatoire sur la recherche/formation du handicap pour évaluer si les recherches réalisées correspondent aux besoins exprimés.

Dans ce contexte, il est prévu que le CTNERHI fusionne d'ici juin 2009 avec l'École des hautes études en santé publique entraînant du même coup l'abolition potentielle de ce service de recherche et de documentation dédié aux personnes handicapées.

Enfin, les représentants du CTNERHI nous ont fourni les références de plusieurs documents permettant de connaître les tenants et aboutissants de la Loi du 11 février 2005.

Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA)

Cette rencontre est venue préciser le financement et le fonctionnement du système français de prestations de compensation du handicap.

La CNSA est un nouvel organisme public créé en juin 2004 dont la Loi du 11 février 2005 est venue préciser et renforcer ses missions. À ce sujet, la CNSA est chargée de :

1. Financer les aides en faveur des personnes âgées dépendantes et des personnes handicapées;
2. Garantir l'égalité de traitement sur tout le territoire et pour l'ensemble des incapacités;
3. Assurer une mission d'expertise, d'information et d'animation pour suivre la qualité du service rendu aux personnes.

Pour ce faire, la CNSA dispose d'un budget annuel de 16,3 milliards d'euros dont les fonds proviennent essentiellement de l'Assurance maladie et de la Contribution Solidarité Autonomie (Congé de la Pentecôte qui a été aboli pour être désormais travaillé). Dans ce contexte, la CNSA finance le Conseil général (l'instance politico-administrative des départements) pour les MDPH et les prestations de compensation du handicap. La CNSA répartit aussi les crédits de

fonctionnement des services et des établissements médico-sociaux en fonction de l'évaluation des besoins effectuée par chacune des directions départementales des Affaires sanitaires et sociales.

Dans le but de garantir une égalité de traitement, la CNSA agit à deux niveaux. Au niveau de l'accompagnement collectif, elle travaille à résorber les inégalités territoriales via une péréquation des allocations budgétaires qui leur sont dédiées. Au niveau de la compensation individuelle, la CNSA vise à une équité dans le traitement des demandes par l'élaboration d'outils (dont le Guide d'évaluation multidimensionnelle) et de formation destinés notamment aux équipes pluridisciplinaires des MDPH et aux membres de la Commission des droits et de l'autonomie des personnes handicapées en vue d'établir des pratiques d'évaluation et de traitement qui soient standardisées d'une MDPH à l'autre.

La principale difficulté mentionnée par la CNSA est à l'effet qu'elle doit réaliser sa mission dans un réseau qui ne lui appartient pas. Par ailleurs, la CNSA a fait ressortir certains enjeux français liés à la perte d'autonomie, lesquels sont pour la plupart d'actualité au Québec soit :

- Les effets de l'allongement de l'espérance de vie des personnes handicapées et des personnes âgées;
- La personnalisation des modes d'accompagnement et la diversification des choix de vie, quel que soit le niveau de perte d'autonomie;
- La disponibilité des ressources humaines (principalement médicale et paramédicale) et la qualification des métiers des services à la personne;
- L'accessibilité des services et leur organisation territoriale;
- La préoccupation majeure du niveau des restes à charge et des restes à vivre;
- L'épuisement des aidants familiaux;
- La question du mode de financement durable d'une réponse particulièrement dynamique.

Caisse nationale d'allocations familiales (CNAF)

Cette rencontre a permis d'en apprendre davantage sur les prestations offertes aux personnes handicapées en fonction de leur situation. Par ailleurs, il a également été l'occasion de découvrir des outils et pratiques novatrices en matière de communication dans la perspective de rendre les services gouvernementaux accessibles à tous.

La CNAF encadre les caisses d'allocations familiales (CAF) qui gèrent la remise des allocations destinées aux personnes handicapées soit :

1. L'allocation d'éducation de l'enfant handicapé qui est une prestation familiale destinée à aider les parents qui assument la charge d'un enfant handicapé sans qu'il soit tenu compte de leurs ressources. Cette prestation peut être combinée avec l'un des six compléments de ressources selon la nature ou la gravité de l'incapacité de l'enfant. Cette prestation cesse d'être versée au 20^e anniversaire de l'enfant et peut alors être relayée par l'Allocation aux adultes handicapés (AAH)
2. L'AAH vise à assurer aux personnes handicapées, sans ressources ou disposant de ressources modestes, un revenu minimum garanti. Cette prestation peut s'accompagner également d'un complément de ressources selon la gravité de l'incapacité et la capacité de travail de la personne. La prestation est accordée pour une durée d'un à cinq ans avec possibilité de renouvellement et s'adresse aux personnes âgées de moins de 60 ans.
3. L'allocation journalière de présence parentale vise à compenser le parent d'une personne malade ou handicapée qui doit réduire son temps de travail pour s'occuper de son enfant. Cette prestation permet au parent de prendre un maximum de 310 jours qu'il peut répartir selon ses besoins sur une période de trois ans. Le montant alloué est de 47 euros par journée.

Par ailleurs, à noter que la CNAF a élaboré des outils et des pratiques novatrices en vue de répondre aux dispositions de la Loi du 11 février 2005 dont l'une est à l'effet de rendre les services publics accessibles aux personnes handicapées et plus particulièrement auprès des personnes sourdes. Ainsi, certaines initiatives ont été mises de l'avant, notamment à l'égard de l'accessibilité des sites Web et des moyens de communication dédiés aux personnes sourdes. Certaines pratiques pourraient d'ailleurs être récupérées par les ministères et organismes (M/O) du gouvernement du Québec en cette matière. Les documents remis sur place seront analysés et des interventions pourraient suivre auprès des M/O concernés.

Exposition sur la perception sensorielle du bâtiment

Il s'agissait d'une exposition organisée par la Direction du Patrimoine et de l'Architecture de la Ville de Paris. Cette exposition a permis de voir qu'il ne s'agissait pas seulement de concevoir ou d'adapter un bâtiment en le rendant accessible aux personnes handicapées, mais également de permettre un usage fonctionnel des lieux par tous.

À cette occasion, il a également été question des démarches entreprises par la Ville de Paris en vue de se conformer à l'une des dispositions de la Loi du 11 février 2005 qui prévoit de rendre accessibles l'ensemble des établissements recevant du public (ERP) d'ici 2015. À la suite d'un état des lieux, la Ville de

Paris compte environ 2 000 ERP construits pour la plupart depuis le 19^e siècle et estime le coût des travaux d'accessibilité à 173 millions d'euros. Il s'agira d'un défi de taille pour la Ville de Paris compte tenu du nombre d'ERP concernés et de leurs caractéristiques marquées à la fois par leur diversité et leur origine.

Colloque intitulé « Journées européennes de l'accessibilité »

Ce colloque se tenait au Palais des congrès de Paris et réunissait principalement des représentants de l'Europe et du Canada provenant des secteurs public et municipal (élus locaux et nationaux, représentants de l'Union européenne, employés et responsables de projets, etc.) et privé (entreprises, industriels, maîtres d'ouvrage et architectes, etc.).

Le colloque était organisé autour de quatre thèmes dont l'emploi, les transports, la culture et le cadre bâti. Chaque journée commençait et se terminait par une séance plénière réunissant des dirigeants d'organismes ou des décideurs politiques. Ces séances plénières étaient entrecoupées par deux tranches (avant-midi et après-midi) d'ateliers simultanés qui abordaient les quatre thèmes susmentionnés.

Dans ce contexte, M^{me} Céline Giroux a participé à la séance plénière intitulée « 30 ans d'effort sur l'accessibilité » en compagnie de :

- M^{me} Madeleine Meilleur, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario;
- M. Jérôme Vignon, directeur de la protection sociale et de l'intégration à la Commission européenne;
- M^{me} Fionnuala Rogerson, directrice du programme de travail « Architecture pour tous » à l'Union internationale des architectes.

L'allocution de M^{me} Giroux faisait un survol du contexte et des actions qui ont été posées au Québec depuis 30 ans pour mieux comprendre d'où le Québec est parti, où nous en sommes aujourd'hui et vers quoi nous nous dirigeons durant les prochaines années dans le domaine de l'accessibilité abordée ici au sens large.

Par ailleurs, MM. Pierre Berger et Maxime Bélanger ont fait une communication dans le cadre de l'atelier intitulé « Habitat et cadre de vie ». Leur communication consistait essentiellement à faire un tour d'horizon des actions qui ont été posées au Québec pour accroître l'accès des personnes handicapées aux lieux (des secteurs public et privé) et aux services offerts au public.

Enfin, des représentants de la Ville de Victoriaville étaient présents à ce colloque et ont ainsi pu présenter les initiatives mises de l'avant à l'égard de ce groupe de

citoyens dans le cadre de l'atelier sur l'urbanisme, lequel réunissait des représentants de Grenoble, Nancy et Stockholm.

Il nous a également été permis d'assister à des ateliers portant sur les transports et les aménagements ainsi que sur le cadre de travail. Ce colloque était particulier en soi étant donné qu'il essayait de réunir en un même lieu des décideurs publics et des personnes du secteur privé en vue de les sensibiliser à la question de l'accessibilité généralisée telle que dévolue dans la Loi du 11 février 2005. Malgré le fait que certaines présentations pourraient être questionnées du point de vue de leur pertinence et de leur contenu, le colloque a néanmoins permis de prendre connaissance de plusieurs initiatives locales et nationales fort intéressantes, tant dans le domaine de l'habitation et des transports que dans le domaine de l'emploi et de l'urbanisme.

Suivis à effectuer

Il s'agira de prendre connaissance de la documentation reçue et d'analyser la pertinence d'une potentielle application de certains de ces outils au Québec.

Dans le domaine de l'accessibilité des services aux personnes handicapées, la documentation fournie par la CNAF fera l'objet d'une attention particulière. Il est question des documents suivants :

- *Pour accueillir tous les allocataires, la langue des signes à la Caf de la Haute-Couronne.*
- *Référentiel en ergonomie physique, Fascicule « Handicap »*

Ces documents expliquent notamment l'implantation et le fonctionnement d'un dispositif novateur de visio-interprétation en langue des signes française. Cela permet à certaines CAF de recevoir sur place des personnes sourdes avec la médiation d'un interprète situé hors du siège de la CAF. Un système de visio-conférence permet ainsi l'interprétation à distance de l'échange qui se déroule entre l'agent d'accueil de la CAF et la personne sourde. La finalité de ce système est de permettre, en direct, le dialogue entre l'allocataire qui pratique la langue des signes, l'agent d'accueil face à lui qui ne connaît pas ce mode de communication gestuelle et l'interprète qui assure sa prestation d'un bureau à distance (plate-forme d'interprétation en langue des signes française).

Dans le domaine de l'adaptation d'un domicile, il nous a été permis de mettre la main sur un logiciel très intéressant dans le cadre de l'atelier sur l'habitat et le cadre de vie. Il s'agit d'un DVD produit par la Chambre de métiers et de l'artisanat qui s'intitule « L'accessibilité d'un habitat existant aux personnes âgées et/ou handicapées ». Ce DVD interactif présente des solutions concrètes et des préconisations techniques précises pour répondre aux problèmes

couramment rencontrés lors de l'adaptation d'un habitat existant aux capacités d'une personne handicapée.

2008-11-21

MB/vb

O:\DERIN\105_Belanger\Accessibilité\2354-05-01 Accessibilité universelle\Colloque international\DOC_Synthèse rencontres Paris_CA.doc



N/D 2354-06-15

Date 12-13 janvier 2009*Endroit* Association Valentin Haüy
5, rue Duroc, Paris
France*Signature (présidence)**Rédigé par* Simon Gayadeen
Françoise Magna*Signature (rédaction)**Objet* Réunion du Groupe international d'experts pour l'uniformisation du braille abrégé français*But* Première réunion

Sont présents M. Yvan Bourdeau (Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec)
M. Jean-Marie Cierco (Association Valentin Haüy)
M. Christian Coudert (Association Valentin Haüy)
M. Yves Dunand (Institut national des jeunes aveugles)
M. Pierre Ferland (Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec)
M. Simon Gayadeen (Office des personnes handicapées du Québec)
M^{me} Roxane Jeseck (Institut national des jeunes aveugles)
M^{me} Janie Lachapelle (Association québécoise pour l'utilisation, la promotion et l'évolution du braille)
M^{me} Françoise Magna (Ministère du Travail, des Relations sociales, de la Famille, de la Solidarité et de la Ville)
M. Louis Polèse (Fédération suisse des aveugles et malvoyants)
M^{me} Guylaine Rainville (Commission scolaire des Premières-Seigneuries)

Sont absents Représentant de la Belgique
Représentant de l'Union africaine des
aveugles

Copie à M. Pierre Berger (Office)
M^{me} Pierrette Tisserand (Ministère du Travail,
des Relations sociales, de la Famille, de la
Solidarité et de la Ville)

12 JANVIER 2009**1. Tour de table et informations diverses**

M. Jean-Marie Cierco, de l'Association Valentin Haüy, souhaite la bienvenue aux membres du Groupe international d'experts pour l'uniformisation du braille abrégé français (ci-après Groupe d'experts). Un tour de table est effectué afin que les participants puissent se présenter. Par la suite, M. Cierco souligne que les représentants de la Belgique et de l'Union africaine des aveugles n'ont pas été en mesure de participer aux présentes rencontres. À la suggestion de M^{me} Roxane Jeseck, de l'Institut national des jeunes aveugles, le présent compte rendu leur sera acheminé.

Suivi par : Françoise Magna

En complément au tour de table, M. Yvan Bourdeau, représentant de l'Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, souligne que le Québec élabore actuellement une nouvelle méthode pour favoriser l'apprentissage du braille. Les membres du Groupe d'experts trouvent cette information très intéressante et ils aimeraient être informés de l'évolution de cette nouvelle méthode ainsi que de son aboutissement.

Suivi par : Yvan Bourdeau

De son côté, M. Pierre Ferland, représentant de l'Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, signale que des travaux débiteront prochainement au Québec afin de favoriser l'implantation de la notation mathématique en Code Antoine.

Finalement, M. Cierco informe le Groupe d'experts qu'il a pris sa retraite comme inspecteur au ministère du Travail, des Relations sociales, de la Famille, de la Solidarité et de la Ville. Il a le plaisir d'annoncer qu'il a été remplacé par M^{me} Françoise Magna et qu'en vertu de ce changement, celle-ci devient la coordonnatrice européenne de l'Accord de coopération pour une uniformisation du braille français. M. Cierco lui procurera son soutien et son assistance pour la poursuite des travaux.

2. Les enjeux relatifs à l'uniformisation du braille abrégé

Préalablement aux rencontres, les membres du Groupe d'experts avaient élaboré une liste de questions pour orienter les discussions (jointe en annexe).

1) *Le braille abrégé est-il encore pertinent de nos jours?*

M. Yves Dunand, de l'Institut national des jeunes aveugles, est d'avis que le braille abrégé conserve toute sa pertinence, particulièrement dans les pays émergents. Selon lui, des études supérieures seraient pratiquement impossibles sans le recours au braille abrégé dans certains pays. M. Louis Polèse, de la Fédération suisse des aveugles et malvoyants, confirme cette situation en soulignant que le braille abrégé est essentiel en Afrique compte tenu de l'utilisation de la tablette. Ainsi, le Groupe d'experts est unanime pour convenir que le braille abrégé est toujours pertinent.

2) *La complexité et la cohérence relative des règles d'abrègement alourdissent-elles l'apprentissage de l'abrégé? Devrait-on les simplifier?*

À partir de cette question, M. Cierco s'interroge à savoir si le braille abrégé doit être réformé à partir des règles actuelles ou si le Groupe d'experts doit faire table rase et repartir à zéro. En complément à cette question, il se demande si la création de plusieurs niveaux de braille abrégé est une avenue intéressante. Étant donné les discussions primordiales que ces interrogations provoquent, le Groupe d'experts convient qu'il n'y a plus lieu de se rapporter à la liste de questions. Plutôt que de suivre celle-ci, le Groupe d'experts est d'avis que les discussions à l'égard du questionnement de M. Cierco répondront en grande partie aux questions qui avaient été élaborées pour orienter les échanges.

Selon M. Bourdeau, le braille abrégé doit être simplifié afin d'en faciliter l'apprentissage. Ce point de vue est partagé par M^{me} Janie Lachapelle, de l'Association québécoise pour l'utilisation, la promotion et l'évolution du braille, qui souligne que l'on doit considérer l'impact d'une réforme de l'Abrégé orthographique français étendu de 1955 (AOÉ) auprès de l'ensemble des clientèles. Par exemple, l'expérience québécoise tend à démontrer qu'il y a un recul de l'apprentissage du braille abrégé chez les adultes qui développent une déficience visuelle. Les experts européens constatent une situation similaire au sein de leur pays.

Cependant, M. Dunand mentionne qu'il est important de ne pas sacrifier la qualité du braille abrégé afin de faciliter son apprentissage auprès des adultes récemment aveugles ou malvoyants. Selon lui, le problème de l'apprentissage de l'abrégé vient principalement des formateurs braille qui ne disposent pas de l'ensemble des compétences requises pour enseigner convenablement l'AOÉ.

M. Polèse partage cette préoccupation en soulignant qu'il faut éviter un nivellement vers le bas et la tendance qui consiste à faciliter les apprentissages pour satisfaire une clientèle qui ne souhaite pas faire les efforts nécessaires. C'est pourquoi M. Polèse propose de conserver l'AOÉ qui est cohérent et qui a fait ses preuves selon lui, mais qu'il y a tout de même lieu de créer un deuxième niveau de braille abrégé, un braille abrégé que l'on pourrait qualifier de « bon marché ». Tout en s'inspirant de l'AOÉ, M. Bourdeau est favorable à l'établissement d'un braille abrégé à deux niveaux imbriqués.

De leur côté, M^{me} Guylaine Rainville, de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries, et M^{mes} Jeseck expriment leur crainte face à la perspective d'avoir deux niveaux de braille abrégé. Selon elles, le danger potentiel est de se retrouver dans une situation où certaines personnes voudront seulement apprendre le braille abrégé « bon marché » au détriment de l'AOÉ. Elles sont d'avis qu'il y a lieu de conserver l'abrégé actuel, mais qu'il est nécessaire de le modifier afin de le rendre plus simple.

Quant à M^{mes} Lachapelle et Magna, ainsi que M. Ferland, ils sont fermement contre l'idée de créer deux abrégés. M. Ferland considère que la création de deux abrégés ne rendrait service à personne et que le Groupe d'experts ne doit pas chercher à « réinventer la roue ». Pour lui, le défi consiste à résoudre les ambiguïtés de l'AOÉ et à supprimer certains symboles afin de faciliter

l'apprentissage de l'abrégé. M^{me} Magna abonde dans le même sens en ajoutant que deux abrégés risquent de semer de la confusion chez les personnes aveugles et malvoyantes. Selon elle, il faut faire attention de ne pas créer deux niveaux d'apprentissage : un abrégé pour les plus capables et un abrégé de « seconde classe ». Finalement, M^{me} Lachapelle souligne que si la connaissance des abréviations braille permet d'améliorer la vitesse de lecture, elle se demande qui voudra apprendre l'AOÉ sachant qu'il existe un braille abrégé « bon marché », comme l'ont souligné précédemment M^{mes} Jeseck et Rainville.

De son côté, M. Christian Coudert, de l'Association Valent Haüy, considère qu'il est probablement trop tôt pour déterminer si plusieurs niveaux d'abrégés doivent coexister. Il met en garde le Groupe d'experts de prendre position sans avoir pris connaissance de l'ensemble de la littérature qui concerne le braille abrégé français. Par exemple, il mentionne que la thèse doctorale de M^{me} Carmen Fontaine est un document fondamental que tous devraient lire avant de se prononcer dans un sens ou dans l'autre. Il souligne également que la transcription est de plus en plus automatique et que c'est un aspect important qu'il ne faut pas négliger dans les discussions.

M. Ferland partage l'avis de M. Coudert. Selon lui, dans l'attente que les membres du Groupe d'experts puissent faire la lecture des ouvrages pertinents à l'égard du braille abrégé français, il propose que le Groupe d'experts se dote dès maintenant de principes fondateurs afin que le travail qui sera effectué ultérieurement soit réalisé en fonction de ces principes. Le Groupe d'experts est d'avis que les présentes réunions doivent servir à préciser les lignes directrices ainsi que les principes d'une éventuelle réforme de l'AOÉ.

Avant d'entreprendre les discussions sur les principes, M. Cierco réitère sa question de départ : est-ce que le Groupe d'experts doit procéder à une réforme des règles actuelles ou s'il doit créer un nouvel abrégé de toutes pièces? Selon lui, les principes retenus seront nécessairement liés à la réponse donnée à cette question. Après discussion, le Groupe d'experts convient que son mandat consiste à uniformiser et à apporter des modifications à l'AOÉ et qu'il n'y a pas lieu de créer un nouveau ou plusieurs niveaux de braille abrégé.

Par la suite, le Groupe d'experts procède à une première ébauche de principes.

Avant de terminer cette première rencontre, il a été question de la rencontre de la réforme de la langue française qui a eu lieu dans les années 90. Ainsi, les membres du Groupe d'experts aimeraient recevoir le document officiel qui traite de cette réforme.

Suivi par : Françoise Magna

13 JANVIER 2009

M. Cierco souhaite à nouveau la bienvenue au Groupe d'experts à cette deuxième journée de discussions. La réunion est d'abord consacrée à finaliser les principes et à élaborer un avant-propos pour exposer le contexte des travaux. Le Groupe d'experts convient d'adhérer aux principes qui se retrouvent dans le document intitulé « Lignes directrices pour une réforme de l'Abrégé Orthographique Français Étendu de 1955 » (ci-joint en annexe). De l'avis de tous les membres, ceux-ci permettront d'assurer la fluidité des travaux et une cohérence relative à la réforme et à l'uniformisation du braille abrégé français.

Par la suite, la méthodologie de nos travaux est abordée. M^{me} Jeseck demande de quelle manière le Groupe d'experts fonctionnera. Doit-on aborder cette réforme règle par règle ou bien symbole par symbole? Après quelques échanges et tel qu'il avait été proposé lors de la réunion d'hier, le Groupe d'experts considère qu'il est primordial de lire l'ensemble des documents relatifs au braille abrégé français avant de déterminer avec précision la méthodologie de nos travaux. Ainsi, les membres du Groupe d'experts conviennent d'effectuer une recherche documentaire afin de rassembler l'ensemble des documents pertinents au plus tard pour le **1^{er} juin 2009**. En particulier, les ouvrages suivants seront transmis dans les meilleurs délais par les personnes qui sont mentionnées entre parenthèses :

- La thèse doctorale de M^{me} Carmen Fontaine (Pierre Ferland)
- Les travaux de M. Évrard ainsi que les documents qui ont été analysés par la Commission évolution du braille français au cours des dernières années à l'égard du braille abrégé français (Christian Coudert et Françoise Magna)
- L'abrégé de 1996 du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec (Guylaine Rainville)
- Tous documents qui traitent de l'occurrence des mots (Pierre Ferland, Jean-Marie Cierco et Louis Polèse)

Concernant la thèse de M^{me} Fontaine, M. Cierco demande s'il est possible d'obtenir un résumé de celle-ci, un document qui reprendrait les éléments essentiels de sa proposition. M. Ferland s'engage à contacter M^{me} Fontaine à cet égard.

Suivi par : Pierre Ferland

À titre exploratoire, le Groupe d'experts énumère également quelques domaines de l'abrégé qui devront être examinés :

1. Les locutions abrégatives
2. Les finales
3. Les formes verbales
4. Les signes qui se terminent par une ponctuation
5. La règle avec « bl » et « eu »
6. Les signes inférieurs isolés

7. Les familles et la syllabation
8. Les césures
9. Les noms propres
10. Les mots étrangers
11. La suppression des abréviations ambiguës lors de la lecture et pour la transcription inverse
12. La lecture et la transcription inverse
13. La féminisation et la pluralisation des mots

Par la suite, M. Simon Gayadeen, de l'Office des personnes handicapées du Québec, propose un calendrier permettant d'avoir un aperçu de la durée de nos travaux. Il précise que ce calendrier est provisoire et qu'il pourra être modifié selon l'état d'avancement des travaux :

- Effectuer la recherche documentaire (juin 2009)
- Préciser le contenu de l'abrégé qui doit être l'objet d'une réforme (octobre 2009)
- Créer un groupe d'experts restreint pour élaborer une première version du braille abrégé français uniformisé (octobre 2009)
- Rédiger le document (octobre 2009 à juin 2010)
- Discuter de cette première version par l'ensemble des membres du groupe d'experts (septembre 2010)
- Élaborer, si nécessaire, une nouvelle version (décembre 2010)
- Effectuer la révision linguistique (quelque part en 2011)
- Soumettre le document à la consultation publique (quelque part en 2011)
- Apporter, si nécessaire, des modifications (quelque part en 2011)
- Discuter, si nécessaire, par l'ensemble du groupe d'experts, des modifications qui ont été apportées à la suite de la consultation publique (quelque part en 2011)
- Faire approuver par les instances gouvernementales (hiver 2012)
- *Entrée en vigueur du braille abrégé français uniformisé (septembre 2012)*

Bien que ce calendrier soit très provisoire, il convient au Groupe d'experts. M. Gayadeen souligne qu'il est **très important** que les membres du Groupe d'experts entreprennent, dès maintenant, des démarches au sein de leur organisation afin de pouvoir participer aux prochaines rencontres du Groupe d'experts qui auront lieu au mois d'octobre prochain au Québec dans le cadre d'un congrès sur la déficience visuelle.

Suivi par : Les membres du Groupe d'experts

Finalement, afin de favoriser la transmission des informations à l'égard des travaux portant sur l'uniformisation du braille abrégé français, le Groupe d'experts convient de créer deux listes d'adresses électroniques : une liste regroupant uniquement les membres du Groupe d'experts (la

12-13 janvier 2009

liste Sizeranne) et une autre liste regroupant les membres du Groupe d'experts ainsi que les anciens collaborateurs de l'Accord de coopération (la liste Point-Braille).

Le Groupe d'experts est d'avis que ces listes ne sont pas destinées au grand public et qu'elles doivent rester à l'usage exclusif des personnes précédemment mentionnées. Ainsi, M. Coudert s'engage à créer la liste Sizeranne et à mettre à jour la liste Point-Braille.

Suivi par : Christian Coudert

M. Cierco remercie les membres du Groupe d'experts de leur présence et pour les échanges importants qui ont eu lieu durant ces deux journées de rencontres. Il souhaite un bon retour à tous et anticipe avec plaisir les prochaines rencontres qui auront lieu au mois d'octobre au Québec.

SG/ls

2009-01-13

Avis de confidentialité

*Le présent document est destiné à l'usage exclusif des membres du comité,
toute utilisation de celui-ci est interdite sans l'autorisation de ses membres.*

QUESTION NO 2

Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour;
- la copie du rapport de mission;
- les investissements annoncés.

RÉPONSE NO 2

La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question no 1.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 3

Les sommes dépensées pour les voyages en avion et/ou en hélicoptère de chaque membre du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

RÉPONSE NO 3

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

QUESTION NO 4

Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et en commandites :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2008-2009 et les prévisions pour 2009-2010;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

4. Liste des dépenses en publicité (incluant dans Internet), en articles promotionnels et des commandites :

A – CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$

1) Travaux reliés à la conception graphique du matériel promotionnel (Kiosque, affiches, dépliants SQPH et Prix APE, signets, logo, bandeau électronique, encarts, dossier de presse)

Coûts : 4 443 \$

But : Concevoir et réaliser divers travaux de conception graphique pour les outils promotionnels de l'Office

Firme de publicité : Aucune

Fournisseurs :

- Odace communication
- Absolu communication marketing
- Ozon Création
- Gaétan Boulet illustrateur

Mode d'octroi du contrat : Sur contrats négociés

2) Travaux reliés à l'impression (Affiches, encarts, dépliant, bannière, signets, para-post, logo)

Coûts : 16 656,93 \$

But : Réaliser les travaux d'impression du matériel promotionnel de la SQPH et pour l'Office

Firme de publicité : Aucune

Fournisseurs :

- Imprimeries Transcontinental
- Imprimerie Héon et Nadeau
- Sérigraphie Élite
- ClicCopies
- Alliance 9000
- Reprodoc

Mode d'octroi du contrat : Sur contrats négociés

3) Achat de publicité lors de d'événements sportifs, spectacles, soirées, gala, colloques, congrès, etc.

Coût : 32 084,74 \$

But : Promouvoir l'Office dans le cadre de différents événements

Firmes de publicité : Aucune

Fournisseurs :

- Québecor vente média
- Transcontinental
- Les hebdomadaires Montérégien
- Kéroul
- Bottin Rouyn-Noranda
- Carat Strategem
- Kéroul
- Regroupement des sourds de la Capitale
- Trait-d'Union Outaouais
- Fondation du Centre de réadaptation Lucie-Bruneau
- Association des sourds de l'Estrie
- Regroupement des CPE des régions de Québec et Chaudière-Appalaches
- Centre de services partagés du Québec
- Parrainage civique de la Banlieue Ouest
- Spécial publié le dimanche 8 mars dans le cadre de la semaine
- Journal Le Soleil

Mode d'octroi du contrat : Sur contrats négociés

4) Commandites

Coût : 46 751 \$

But : Organismes bénéficiaires

- Ass. des Personnes Handicapées Physiques de Cowansville
- Association des personnes handicapées physiques de Cowansville et région
- Association des parents d'enfants handicapés (A.P.E.H.) inc.
- L'Association pour l'intégration sociale [Région de Québec]
- L'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais
- La Maison Grandi-Ose
- Association québécoise des parents d'enfants handicapés visuels
- Association de défense des droits des personnes handicapées de Gaspé inc.
- Étincelles de bonheur du Haut St-François
- Institut de coopération pour l'éducation des adultes
- Centre Normand Léveillé
- Tournoi de golf St-Martin-Lambert
- Mouvement Personne d'Abord - région Mauricie

- Ordre des architectes du Québec - 6636
- Unité régionale de loisir et de sport du Centre-du-Québec/Golf 2008
- Fondation du Club Rotary de Drummondville
- Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs/Mauricie-Centre-du-Québec
- Trait d'Union Outaouais inc.
- Association du Québec pour l'intégration sociale (AQIS)
- Association pour la déficience intellectuelle
- Fondation pour la recherche sur la moelle épinière
- Le Pavois inc.
- Habitations Pignons sur roues
- La Fondation des Sourds du Québec (FSQ) inc.
- L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais métropolitain inc
- La Fenêtre, Centre d'Immersion aux Arts-30191
- Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais
- Association pour l'intégration sociale [Région de Québec] (AISQ)
- Ex Aequo inc.
- Table de concertation du loisir des personnes ayant une déficience intellectuelle de la MRC Drummond
- SEMO Montérégie
- Agence de la santé et des services sociaux 02 a/s Josée Brassard
- Premier Envol inc
- Association des proches de personnes atteintes de maladie mentale de l'Estrie
- BANZAI! COMMUNICATIONS a/s Vanessa Roland, trésorière
- Regroupement québécois du parrainage civique
- Fondation Autisme Montréal
- Établissements de réadaptation en déficience
- Association des personnes handicapées intellectuelles des Laurentides
- Centre de réadaptation Lucie-Bruneau
- Association des personnes avec difficultés visuelles de Manicouagan

TOTAL 99 935,67 \$

B – CONTRATS DE PLUS DE 25 000 \$

L'information relative aux contrats de plus de 25 000 \$ se trouve aux engagements financiers qui feront l'objet d'une étude particulière par la Commission de l'administration publique.

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2009-2010 : 150 000 \$ incluant les
contrats de plus de 25 000 \$**

QUESTION NO 5

Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats octroyés par un ministère, un cabinet ministériel ou un organisme en 2008-2009 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

1. Contrats conclus par appel d'offres ou entente permanente avec la DGACQ

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Drummond Informatique MicroAge | Achat de 5 portables Tecra A9 Core Duo 2 (selon offre permanente DGAQ) | 7 549,95 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat imprimante Hp multifonction 3027 | 1 935,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat portable Toshiba Tecra A10 Core 2 Duo | 7 675,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat 10 imprimantes Hp multifonction 3027 (1950\$ unité) remplacement des Brothers régions | 19 500,00 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau limitée - Victoriaville | 2 000 dépliants SQPH 2008 - Municipalités | 771,00 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau limitée - Victoriaville | 1 600 volumes de 84 pages - Guide d'info SQPH 2008 | 3 150,40 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau limitée - Victoriaville | Collection Participation sociale, 4000 signets | 472,00 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau limitée - Victoriaville | Rapport annuel de gestion 2007-2008, 500 exemplaires | 1 489,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Feuillets 3,5x8,25 recto-verso SQPH - Régie des rentes - impression de 90 000 copies français et 23 000 copies anglais + transport | 2 196,03 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Feuillets 3,5x7,5 recto-verso SQPH impression de 104 000 copies franç. et 15000 copies angl. + transport | 3 094,56 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Impression 5000 copies, signets Centre de documentation | 715,92 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Dépliants et feuillets OPHQ, 6 lots de 5000 | 2 927,76 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | 4000 dépliants "Programmes de subvention" et 4000 dépliants Centre de documentation | 1 454,00 \$ |
| Transport St-Joseph (1976) inc. | Fournir camion et manutentionnaires pour différents travaux de déménagement et d'aménagement | 6 628,00 \$ |

2. Contrats conclus gré à gré

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 9157-4111 Québec inc. - Johanne Lavoie | Gala Prix APE Montréal - Organisation des déplacements pour les récipiendaires. | 4 806,28 \$ |
| 9157-4111 Québec inc. - Johanne Lavoie | Prix APE Préproduction - organisation - centres de tables - logistique - balance de paiement | 9 180,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Révision de textes APE - 5 avis régionaux de l'Office | 2 400,00 \$ |
| Absolu communications Drummondville | Modification du fond de kiosque selon les normes graphiques et nouvelles dimensions | 96,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | En-tête de lettre SQPH - design graphique et autres | 495,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Tournage et montage pub SQPH - coordination | 4 000,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | SQPH - Encodage pour malentendant - transfert Betacam | 595,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Lecture et analyse des normes et des éléments en-tête du 400e de | 150,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | SQPH - Montage de la publicité de Québecor | 91,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | SQPH - Réalisation des différents bandeaux | 90,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Publicité hommage au Regroupement des sourds de la Capitale à l'occasion de son 25e | 45,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Vérifier le trapping de l'en-tête de lettre 400e Québec - région 03 | 35,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Affiches pour présentation à un Congrès mondial (2) | 1 350,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Tableau synthèse Loi de format 16" x 24" modification, archivage interne, gestion de dossier | 150,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Affiches 11 x 17 bilingues - ajustement, archivage et gestion de dossier | 1 020,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Tableau synthèse de la Loi (ajout) | 30,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | 500 rapports annuels de gestion 2007-2008 version Web | 35,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Publicité en couleur Lucie-Bruneau | 125,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Publicité noir et blanc 4,25 x 5,5 Hommage à l'Association des sourds de l'Estrie, 40e anniversaire | 75,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Graphisme et montage du rapport annuel 2008 | 1 800,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Révision linguistique de l'avis régional - référence MT-894 | 480,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Absolu communication - Drummondville | Publicité du 200e anniversaire de Louis-Braille (conception graphique, pdf, cd) | 310,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Publicité dans les hebdomadaires régionaux DPII | 175,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Deux affiches pour une présentation au congrès mondial (4' x 5') | 125,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Encart DPII 2009 (conception graphique...) | 250,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Couverture APE | 2 250,00 \$ |
| Absolu communication - Drummondville | Adaptation de format d'une pub existante - PDF d'approbation en couleur - archivage interne matériel sur CD - transmission au fournisseur | 125,00 \$ |
| Agence Atman- Mathieu Gratton | Contrat animation Gala SQPH 2 juin - 2e paiement (1er paiement 500\$) | 700,00 \$ |
| Alliance 9000 - Amqui | Impressions SQPH - Papier en-tête Process (Qté:12500) | 750,00 \$ |
| Altéa Communications | Renouvellement de licences Observer | 1 355,00 \$ |
| Altilogix | Achat module pour Phythéas | 3 177,13 \$ |
| Association des personnes handicapées de Drummond | 400 cartes de souhait du Nouvel An (Cartes cartonnées - DG) | 600,00 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Matériel promotionnel SQPH - mise en tube et préparation de 3258 envois, 1829 photocopies de lettres | 1 050,81 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Services auxiliaires pour trois colis | 452,08 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Revue participation sociale | 746,60 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Entreposage 6 palettes - mois d'août 2008 | 478,00 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Entreposage mois de septembre 2008 | 257,00 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Entreposage d'une palette - Le guide des besoins à la famille | 16,00 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Entreposage mois de novembre 2008 | 16,00 \$ |
| Ateliers TAQ - Québec | Guide des besoins encarter un document | 444,71 \$ |
| Auberge Le Florès - Ste-Flore-de- Grand-Mère | Réunion spéciale du Service des communications | 1 804,17 \$ |
| Bla bla rédaction | Révision d'un rapport sur les coûts des besoins | 542,50 \$ |
| Centre de formation par l'action | Consolidation d'équipe - DSSG (6, 7 octobre 2008) | 6 150,00 \$ |
| Centre de services en déficience intellectuelle de la Mauricie/Centre-du-Québec | Déchetage sur place de documents | 1 344,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Centre hospitalier Robert-Giffard | Droits d'auteur pour l'œuvre de Mireille Bourque : Visibilité, passable à nulle | 442,97 \$ |
| Chantal Bousquet | Services d'interprétation - Rencontre pour présentation de projet, modalité, interprétation français/LSQ | 123,75 \$ |
| ClicCopies - Drummondville | Impression analyse des besoins et des services Bas-Saint-Laurent | 886,00 \$ |
| ClicCopies - Drummondville | Impressions couleur 8.5x14 bleed pastifier mât, synthèse APE | 865,00 \$ |
| ClicCopies - Drummondville | Dessus et dessous livre Code braille | 315,00 \$ |
| ClicCopies - Drummondville | Copie recto verso laser noir, Code braille français, laser couleur tableau | 1 198,23 \$ |
| Clicopies - Drummondville | 75 livres en copie laser, copies couleur pour couverture, reliure spirale, cahier 30e anniversaire | 541,75 \$ |
| CNW Telbec | Avril 2008 -Transmission de 3 communiqués sur le fil de presse + 1 communiqué pour autres régions du Québec + affichage sur Internet | 76,72 \$ |
| CNW Telbec | Facturation pour la période de mai 2008 - 24 communiqués et affichage sur Internet | 245,80 \$ |
| CNW Telbec | Revue de presse écrite juin 2008 | 693,18 \$ |
| CNW Telbec | Revue de presse électronique juin 2008 | 534,08 \$ |
| CNW Telbec | Transmission de 5 communiqués juin 08 | 55,70 \$ |
| CNW Telbec | Facturation pour la période de septembre 2008 | 43,42 \$ |
| CNW Telbec | Réseau du Québec diffusion sur Internet - français - service aux hebdomadaires | 16,82 \$ |
| CNW Telbec | Transmission de 3 communiqués sur le fil de presse-novembre | 27,83 \$ |
| CNW Telbec | Transmission de 4 communiqués pour décembre 2008 et affichage sur Internet | 42,00 \$ |
| CNW Telbec | 421 réseaux du Québec et diffusion sur Internet en français | 9,42 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction d'un dépliant Ensemble | 30,00 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction de L'intégration juillet 2008 | 3 791,92 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction allocution Congrès mondial RI | 477,18 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction 2 affiches Isabelle Émond - état participation sociale - évaluation <i>proposition politique</i> | 622,20 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction anglaise de parties d'une allocution Mme Giroux | 198,88 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction anglaise de 2 tableaux synthèses <i>proposition politique</i> | 339,24 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction anglaise de la <i>Proposition de politique À part entière : pour une véritable exercice du droit à l'égalité</i> | 6 354,48 \$ |
| Colleen Bilodeau, M.A., trad. A. - Québec | Traduction de Passerelle février 2009 (1450 mots à 0,22\$ le mot) | 319,00 \$ |
| Club de presse Blitz | Renouvellement au répertoire des médias du Canada | 450,00 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite d'avril + frais de lecture, admin., 294 coupures et numérisation | 788,86 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de mai 2008 - frais de lecture | 736,26 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de mai 2008 - Abonnement, 423 résumés, segments num. audio et vidéo | 671,95 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique juillet 2008 | 364,27 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite juillet 2008 | 641,30 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite d'août | 599,41 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique du mois d'août | 361,30 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de septembre | 2 136,40 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de septembre | 727,93 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite d'octobre | 662,72 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique d'octobre | 475,08 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de novembre | 718,17 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de novembre | 648,67 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de décembre, abonnement, résumé, segment numérisé audio et droits d'auteurs | 715,42 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de décembre, lecture, coupures, numérisation | 750,38 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de janvier 2009 | 532,74 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de janvier 2009 | 670,48 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de février | 513,37 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de février | 726,28 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse électronique de mars | 646,20 \$ |
| Communication Démon | Revue de presse écrite de mars | 693,88 \$ |
| Communications Papineau-Couture inc. | Relation de presse SQPH - 2e paiement | 2 500,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Communications Papineau-Couture inc. | SQPH - facture de frais finale | 278,87 \$ |
| Complys Technologies inc. | Installation et configuration de serveurs | 9 653,00 \$ |
| Complys Technologies inc. | Achats de licences Linux | 12 450,00 \$ |
| Complys Technologies inc. | achats et Maintenance licences Gwava 2009 pour serveur GrooupWise | 4 095,00 \$ |
| Compugen Technologies inc. | achats licences Windows Server et Serveur entreprise | 9 465,00 \$ |
| Compugen Technologies inc. | achats licences Visio Pro | 5 894,00 \$ |
| Compugen Technologies inc. | achats SQL Serveur entreprise Edition 2008 et utilisateurs | 9 654,19 \$ |
| Conseillers en gestion et informatique (CGI) | frais impression rapport SAGIP 2009-2009 | 568,00 \$ |
| Consultants Longpré & Associés | Services d'aide confidentiel 2008-2009 (SRH) | 6 150,00 \$ |
| Créa-Scène Jacques Delisle | Services audio-vidéo - Gala SQPH 2 juin 2008 | 9 600,00 \$ |
| Daniel Boisvert | Projet visant à préciser l'offre de service de l'Office en matière de plan de services | 10 000,00 \$ |
| Dell Canada | achat ensemble 5 ordinateurs de tables | 7 112,80 \$ |
| Dell Canada | achat ensemble 5 ordinateurs de tables | 4 350,00 \$ |
| Druide Informatique | Mise à niveau de licences Antidote | 1 500,00 \$ |
| Drummond Info Plus inc. | Achats 4 imprimantes Zebra TLP2844 | 2 879,86 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achats 2 batteries de secours | 1 120,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat scanneur OCR- pour le SRH | 1 484,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat Commutateur et cablages | 3 757,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat unité de prise de sécurité HP | 6 495,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat unité backup | 5 649,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat scanneur réseau | 3 590,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat disques dur pour compléter système SAN | 4 390,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat scanneur et serveur | 1 065,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat serveur reload NHP SATA | 1 279,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat 2 disques durs pour serveur NHP SATA | 1 150,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Renouvellement licences Acrobat V9 Win TLP-G | 12,150,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat 3 commutateurs réseaux pour répondre plan de sécurité | 23 589,00 \$ |
| Drummond Informatique MicroAge | Achat de scanners réseau pour mise en place gestion documentaire électronique | 21 546,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Fenêtre, Centre d'immersion aux arts | Cartes de souhait du Nouvel An (DG) | 697,00 \$ |
| Gaétan Boulais - direct. Artistique- St-Jean-Baptiste | Réalisation pour certificat APE 2008 - SQPH Prix | 300,00 \$ |
| Gala intégration Chaudière-Appalaches - Lévis | SQPH - location d'équipement pour sonorisation de M. Deschamps | 260,00 \$ |
| Gaston L'Heureux | Contrat animation Gala SQPH 2 juin 2008 | 1 200,00 \$ |
| Handidactis - Montréal | Préparation et prestation pour la formation du 25 mars 2009 | 2 000,00 \$ |
| Handidactis - Montréal | Préparation et prestation pour la formation du 25 mars 2009 | 2 000,00 \$ |
| Huguette Caussiran interprète | Service LSQ Exposition Art St-Jérôme SQPH | 135,00 \$ |
| Imprimerie de la Rive Sud Ltée | Feuilles 11 x 17 "Osez la différence" Région de la Mauricie | 190,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | 1000 Feuilles Article 61.3 | 802,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | 700 brochures autocouvertures de 16 pages - Questionnaire destiné aux parents et proche aidant - région Chaudière-Appalaches | 292,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | Brochures autocouverture - Guide des besoins, 19 lots - parties régionales | 7 562,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | Brochures du Guide des besoins de 40 pages - Région 16 Français | 472,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | Brochures de 40 pages - graphisme | 472,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | 2 lots de brochures de 40 pages - Guide des besoins - Région 16 et 15 en français | 981,00 \$ |
| Imprimerie Héon & Nadeau limitée | 1000 volumes de 40 pages - Plan d'action 2008-2009 | 1 320,40 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau limitée - Victoriaville | 1000 couvertures « Guide d'info sur le passage du primaire... » | 1 248,00 \$ |
| Imprimerie MS Clicopies | Copies couleur cahier 30 ans de l'OPHQ | 1 388,00 \$ |
| Imprimerie MS Clicopies | Impression recto couleur couverture À part entière droit à l'égalité - Études d'analyse | 446,60 |
| Imprimeries Transcontinental | Affiches 24x36 SQPH - impression 11 000 copies + transport | 3 451,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 4 665,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 123,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 110,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 111,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 245,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 107,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 295,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 901,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Publicité dans différents journaux SQPH-APE | 1 185,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Imprimeries Transcontinental | 150000 encarts 3,5"x10,5" recto-verso | 4 099,62 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Distribution publisac Mauricie | 4 284,14 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo du St-Maurice 17 pages - 1/4 page annonce | 358,15 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo journal du Mercredi - 14 pages - 1/4 page | 393,30 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo du St-Maurice - 1/4 page annonce | 358,15 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo journal du Mercredi - 1/4 page | 393,30 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo du St-Maurice - 1/4 page annonce | 358,15 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Hebdo Journal du Mercredi - 1/4 page | 393,30 \$ |
| Institut de la statistique du Québec | Entente de production d'estimations régionales du taux d'emploi et du taux d'activité des personnes handicapées par la méthode d'estimation pour petits domaines | 13 068,00 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | SQPH Prix APE - Texte à produire en gros caractères 18 points 155 | 246,00 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Documents à produire en gros caractères - avis régionaux APE | 1 663,00 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Impression en gros caractères du rapport annuel de gestion 2007-2008 | 272,15 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Avis régional produit dans le cadre de la démarche de la politique d'ensemble APE - Braille et gros caractères | 6 035,35 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés | 3 150,00 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés 2008 et réimpression braille 309 pages en 30 copies | 2 700,00 \$ |
| Institut Nazareth & Louis-Braille Longueuil | Code braille français uniformisé pour la transcription des textes imprimés 2008 et réimpression 30 unités | 2 700,00 \$ |
| Isacsoft inc. | Contrat hébergement bibliothèque Centre de doc Montréal | 21 542,14 \$ |
| Jean-Eudes Cayouette | Entente de services concernant la participation de M. Jean-Eudes Cayouette au projet
« Séjour d'étude de la notation mathématique braille en France » | 3 468,00 \$ |
| Jean-Yves Drapeau | Entente de services concernant la participation de M. Jean-Yves Drapeau aux travaux du comité québécois de concertation sur le braille
N/D 2354-06-15 | 1 014,00 \$ |
| Joanne Deschênes- traduction | Traduction LSQ - interprétation enregistrement <i>proposition politique APE</i> | 6 825,00 \$ |
| Joanne Deschênes- traduction | Enregistrement sur cassette, recherche, interprétation LSQ de | 1 760,00 \$ |
| Kéroul & Montréal | Espace publicitaire «Québec accessible» Édition 2008 | 1 000,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| La magnétothèque - Montréal | Enregistrement audio Collection Participation sociale | 3 586,00 \$ |
| La magnétothèque - Montréal | Enregistrement audio Guide SQPH | 706,00 \$ |
| La magnétothèque - Montréal | Frais de reproduction, 2 pages français,
25 CDA | 192,00 \$ |
| La magnétothèque - Montréal | Frais de reproduction, 68 pages français,
25 CDA | 588,00 \$ |
| La magnétothèque - Montréal | Médias adaptés - SQPH - Prix APE reproduction (3 CDA, 17 pages franç.) | 194,00 \$ |
| La magnétothèque - Montréal | 8 CDA - Cassettes - pages français reproduction, enregistrement audio
L'intégration | 319,00 \$ |
| La Magnétothèque - Montréal | Reproduction audio de documents et MP3, PGM O APE | 1 014,00 \$ |
| La Magnétothèque - Montréal | Enregistrement audio MP3 de La Passerelle
(4 pages) | 136,00 \$ |
| La Magnétothèque - Montréal | Enregistrement audio MP3 du Plan d'action (44 pages) | 376,00 \$ |
| Labranche Transport inc. | Messagerie | 5 400,00 \$ |
| Les Hebdomadaires Montérégiens | Annonce publicitaire publication du 24 mai 2008 «L'information» de Ste-
Julie - Félicitations aux Lauréats | 399,00 \$ |
| Les Communications Hélène Faubert | Premier versement pour contrat afin de positionner dans les médias du
Québec la SQPH | 2 000,00 \$ |
| Les Productions Jean Tremblay | APE - Tournage en studio - capture- infograph. | 6 268,75 \$ |
| Lettrage Lambert enseignes Drummondville | Achats 2 trophées pour Prix APE | 1 250,00 \$ |
| Lyne Gargano Interprète Montréal | Interprète LSQ - Rencontre du 25 mars 2008 - Simon Gayadeen (3 h. x 45
\$/h) (200 km x 0,42 \$) | 219,00 \$ |
| Martin Deschamps inc. | Contrat porte-parole SQPH - deuxième versement (1er vers. 5000\$) | 6 000,00 \$ |
| Martin Deschamps inc. | Frais de voyages porte parole de la SQPH | 1 334,47 \$ |
| Martin Deschamps inc. | Contrat de porte-parole de la SQPH 2009 | 6 000,00 \$ |
| MédiaVox - Trois-Rivières | Conception graphique, montage et coordination du dépliant «Embaucher
une P.H.» région 04 | 564,38 \$ |
| Métromédia CMR Plus | SQPH - Demande de publicité | 1 467,38 \$ |
| Michel Oigny inc. | Formation sur l'intervention préventive en situation d'agressivité,
d'intimidation et de menace (codéveloppement du 27 février 2009) | 900,00 \$ |
| Multicopie Estrie | 75 documents du carnet d'accompagnement en couleur reliés en spirale | 84,66 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Novell | Renouvellement licences Novell 2007 et 2008 | 12 160,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Adaptation d'un nouveau visuel pour affiche, encart et dépliant +
Correction et montage pour impression d'un document de 84 pages -
adaptation T-shirt couleurs 2008 - Guide SQPH | 1 250,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Transformer le guide de la SQPH en dossier de presse | 60,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Création d'un bandeau Express-O identité SQPH | 67,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Réalisation d'un programme Prix APE
20 pages (couverture couleur - intérieur noir et blanc) | 440,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | SQPH - Prix APE - réalisation d'une publicité : lauréats du APE montage
de la pub en 4 formats pour hebdomas Québecor et Transcontinental | 130,65 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Montage textes - intégration juillet 2008 | 840,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Mise en page graphique : lettre pour ministères services auxiliaires
Intranet OPHQ | 55,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Bulletin Express-O, graphisme en-tête | 90,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Graphisme couverture 30 ^e de l'OPHQ | 275,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | Grille graphique et mise en page du feuillet La Passerelle | 450,00 \$ |
| Odace communication St-Nicéphore | 30e ann. de l'Office : ajouter couvertures au doc. pdf pour le site web et
création d'un bouton lien internet à ce sujet | 70,00 \$ |
| Odace communication | La Passerelle-Bouton Web - réalisation d'un bouton pour le site Web à
partir du visuel de la Passerelle | 25,00 \$ |
| Ozon création Drummondville | Conception graphique mise en page -
étude Bas-St-Laurent | 50,00 \$ |
| Ozon création Drummondville | Couvertures code braille conception graphique | 450,00 \$ |
| Ozon création Drummondville | Conception graphique étude et analyse | 75,00 \$ |
| Ozon création Drummondville | Conception graphique logo 30 ans de l'OPHQ - couvertures | 285,00 \$ |
| Ozon création Drummondville | Conception graphique Plan d'action 2008-2009 | 1 150,00 \$ |
| Pierre Croisetière - illustrateur | Fournitures utilisées pour impression documents braille | 43,20 \$ |
| Point-par-Point - Longueuil | Proposition de politique APE
Transcription et inscription braille INTÉGRALE
+ ABRÉGÉ | 2 103,60 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Point-par-Point - Longueuil | 2 originaux, 3 copies
«Élaboration du plan global de mise en œuvre» Transcription et impression braille (158 p.) et impression (87 p.) 6 vol. expédiés | 1 812,60 \$ |
| Point-par-Point - Longueuil | 1 original, 3 copies
Transcription braille et impression Guide SQPH (4 volumes expédiés) | 628,00 \$ |
| Point-par-Point - Longueuil | Transcription braille gros caractères médias adaptés Prix APE, Programme | 481,16 \$ |
| Point-par-Point - Longueuil | L'intégration juillet 2008 vol. 17 médias adaptés | 1 071,20 \$ |
| Point-par-Point - Longueuil | Transcription braille du plan d'action et rapport de mission | 1 007,80 \$ |
| Prêt à signer | Service de quatre interprètes / Comité de travail sur la formation et l'évaluation des interprètes | 715,00 \$ |
| Prêt à signer - Montréal | Service de trois intrerprètes | 1 155,00 \$ |
| Prêt à signer - Montréal | Service de deux interprètes - Congrès RI | 1 430,00 \$ |
| Prêt à signer - Montréal | Interprétation LSQ-français à la Table de concertation sur la langue des signes québécoise | 1 476,00 \$ |
| Productions Jean Tremblay - Sainte-Croix | Montage A part entière pour un véritable exercice du droit à l'égalité p.1 | 2 225,00 \$ |
| Productions Jean Tremblay - Sainte-Croix | A part entière pour un véritable exercice du droit à l'égalité p-2 | 2 478,50 \$ |
| Productions Jean Tremblay - Sainte-Croix | Capture et début et fin du montage Prix APE, LSQ Monsieur Poce - frais de transport | 199,25 \$ |
| Productions Jean Tremblay - Sainte-Croix | Publicité dans différents journaux SQPH - Prix APE | 2 620,00 \$ |
| Productions Jean Tremblay - Sainte-Croix | Revue L'intégration - juillet 2008 volume 17 no 1 | 1 256,00 \$ |
| Productions L'Imprimure inc. | Surimpression Logo 400e de Québec - papier en-tête | 185,00 \$ |
| Productions L'Imprimure inc. | Impression en noir feuilles 8 1/2 x 11 - Nouvel An | 250,00 \$ |
| Productions L'Imprimure inc. | Surimpression cartes de Noël - Message Internet | 75,00 \$ |
| Québécor ventes média | Publicité dans différents journaux SQPH - Prix APE | 1 282,56 \$ |
| Québécor ventes média | Publicité dans différents journaux SQPH - Prix APE | 556,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Québécor ventes média | Publicité dans différents journaux SQPH - Prix APE | 2 268,00 \$ |
| Québécor ventes média | Publicité dans différents journaux SQPH - Prix APE | 288,00 \$ |
| Québécor ventes média | Pub - Prix APE - Combo, Concorde, Le Point, Mirabel, St-François, Voix des Milles-Îles | 2 412,00 \$ |
| Québécor ventes média | Pub - Prix APE - Le Réveil | 436,00 \$ |
| Québécor ventes média | Pub - Prix APE - 1ère édition | 432,00 \$ |
| Québécor ventes média | Pub - Prix APE - La Sentinelle | 228,00 \$ |
| Québécor ventes média | Prix APE - 2 épreuves couleur, 16 impressions et 16 laminages | 272,30 \$ |
| Récupération Centre-du-Québec inc. (CTA) | Déchiquetage de documents confidentiels | 876,00 \$ |
| REPRODOC - Montréal | 19 impressions couleur (certificats anciens PDG - rencontre du personnel 2009-01-21) | 130,00 \$ |
| Sébastien Gagnon illustrateur | Production de 2 maquettes - 30 ans de l'OPHQ | 300,00 \$ |
| Selco | Parapost argent avec sac de transport, tubes et base) | 500,00 \$ |
| Selco | Parapost argent avec sac de transport, tubes et base) | 522,00 \$ |
| Semetex Communications | Document de 139 p. (8,5x14) : interprétation LSQ, tournage et frais inhérents PGMO | 11 214,64 \$ |
| Sérigraphie Élite - Drummond | Service d'interprétariat | 100,00 \$ |
| Sérigraphie Élite - Drummond | Impression pour Para-post SQPH - Affiches SQPH et Prix APE | 1 061,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Interprétation juin 2008 | 425,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Interprétation LSQ | 125,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Service d'interprétation | 371,25 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Service d'interprétation | 206,25 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Service d'interprétation | 100,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Service d'interprétation | 250,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Période de janvier 2009 - Service d'interprétation | 200,00 \$ |
| Service d'interprétation visuelle et tactile (SIVET) Montréal | Interprétation pour février 2009 | 100,00 \$ |
| Services et Équipement JDL enr. | Achat 6 imprimantes couleurs FS-C5100DN | 8 364,00 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Interprétation pour le conseil d'administration du 24 avril 2008 | 1 375,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Période de juin 2008 - interprétation | 400,00 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Service d'interprétation | 151,25 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Service d'interprétation | 151,25 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Groupe gestuel | 742,50 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Envoi MP3 routage message radio SQPH | 600,00 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Interprétation Nathalie Gilbert - avec Michèle Côté Rimouski | 591,25 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Service d'interprétation | 797,50 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Interprétariat mois de septembre-octobre 2008 | 2 351,25 \$ |
| Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec SRIEQ | Service d'interprétariat - S.Gayadeen - L. Cloutier C. A. | 2 076,25 \$ |
| Société Logique | Services d'assistance et de conseil pour l'aménagement du siège social en vue de le rendre plus accessible | 1 955,00 \$ |
| Studio Impression - Québec | Impression 2000 dépliant «Osez la différence» Lanaudière | 996,00 \$ |
| Technologie Humanware Canada | Achat imprimante braille | 4 395,00 \$ |
| Tremblay, Bois, Mignault, Lemay | Formation donnée aux membres du conseil d'administration de l'Office sur la procédure des assemblées délibérantes et consultation sur la révision des règles de régie interne - Nouvelles règles de régie interne entrées en vigueur le 3 décembre 2008 | 2 479,10 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé Intranet 2 mois valide pour 2 mois - mai-juin 2008 | 200,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé site Web 2 mois forfait platine - mai-juin 2008 | 790,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Modifications au site de l'Office (sondage+modifications SQPH) | 646,25 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Modifications du site de l'Office | 1 198,75 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - intranet valide pour 2 mois | 200,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - Web pour 2 mois | 790,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Modifications au site Internet demandées par MW | 123,75 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site Internet modifications | 453,75 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Développement d'un module archives selon devis 1001-24 - Intranet OPHQ | 200,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé site Web | 790,00 \$ |

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------|
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé Intranet pour 2 mois sept-oct.2008 | 200,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site Internet et autres modifications août 2008 | 220,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - intranet mois novembre 2008 | 495,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Service tech. sur la route technicien | 18,75 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site Internet et autres - demandes de septembre 2008 | 770,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site Internet et autres - demandes d'octobre 2008 | 302,50 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Support sur la route - divers - octobre 2008 | 55,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - Intranet | 495,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site internet et autres - modifications diverses batch 2 de novembre | 137,50 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - Intranet et site Web-janvier 2009 | 495,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site internet et modifications pour décembre 2008 | 302,50 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement partagé - Intranet - Web | 495,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site internet pour janvier 2009 | 151,25 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Site internet et modifications pour février 2009 | 838,75 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement pour mars 2009 | 395,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement pour avril 2009 | 395,00 \$ |
| Vertisoft - Victoriaville | Hébergement sauvegarde en ligne | 2 700,00 \$ |
| Virtuel.com Québec | Acomptes avances pour SQPH | 600,00 \$ |
| Virtuel.com Québec | Module agenda MS Access selon devis 1001-026 Intranet OPHQ | 550,00 \$ |

3. Contrats conclus par appel d'offres sur invitation

| Nom du contractant | Objet du contrat | Montant |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Drummond Info Plus inc. | Achats Moniteur 22 pouces et lecteur Metrologic | 1 331,95 \$ |
| Drummond Info Plus inc. | Achats 2 Imprimantes à coupon Zebra et rouleaux | 1 538,87 \$ |
| Clés USB 16GB | Achats Clés USB 16 GB | 539,94 \$ |
| Créa-Scène Morin Heights | Son - projection pour Gala pour le 2 juin 2008 | 10 700,00 \$ |
| Imprimeries Héon & Nadeau ltée
(pour 19 lots) | Brochures autocouverture - Guide des besoins, 19 lots - parties régionales | 7 562,00 \$ |
| Imprimerie Lemire | 2200 unités La Passerelle 11x17 | 600,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental | Affiches SQPH - impression couleurs | 3 451,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental
(pour 32 pages, papier 160M) | Impression brochures bulletin d'info intégration | 5 418,00 \$ |
| Vêtements SPAX - Drummondville | Impression devant 4 couleurs de 160 T-shirts - Montage et film. SQPH | 971,20 \$ |

| Si soumissions, inscrire le nom et l'adresse du soumissionnaire ainsi que le montant | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------|--------------|
| 1 ^{er} soumissionnaire | Montant | 2 ^e soumissionnaire | Montant | 3 ^e soumissionnaire | Montant |
| Drummond Info Plus | 1 331,95 \$ | Dummond Informatique MicroAge Ltée | 1 784,00 \$ | | |
| Drummond Info Plus | 818,98 \$ | Le 9e Bit inc. | 878,00 \$ | Drummond Informatique MicroAge Ltée | 899,00 \$ |
| Clés USB 16GB | 539,94 \$ | Le 9e Bit inc. 4GB seulement 4 gb | 562,50 \$ | Drummond Informatique MicroAge Ltée 8 GB | 975,00 \$ |
| Créa-Scène Morin Heights | 10 700,00 \$ | Altima Concept-DMC | 22 926,00 \$ | | |
| Imprimeries Héon & Nadeau Itée
(pour 16 lots) | 6 476,00 \$ | Impressions Hébert 2001
(pour 16 lots) | 6 781,00 \$ | Les Productions de l'Imprimure
(pour 16 lots) | 11 500,00 \$ |
| Imprimerie Lemire | 600,00 \$ | Impressions Hébert 2001 | 620,00 \$ | Imprimerie Héon et Nadeau | 634,00 \$ |
| Imprimeries Transcontinental
(11 000 copies) | 3 406,00 \$ | Imprimerie FL Chicoinc
(10 000 copies) | 3 413,00 \$ | Imprimerie Artgraphique
(11 000 copies) | 3 459,74 \$ |
| Imprimeries Transcontinental
(20 pages, papier 140M, 7500 copies) | 3 319,00 \$ | Le Sextant
(20 pages, papier 140M, 7500 copies) | 8 028,00 \$ | Imprimerie Dubois
(20 pages, papier 140M, 7500 copies) | 3 895,00 \$ |
| Vêtements SPAX - Drummondville | 971,20 \$ | Publicité des Cantons de l'Est | 1 058,40 \$ | | |

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 6

Pour chaque projet de développement informatique de plus de un million de dollars initié depuis l'exercice financier 2003-2004 au sein du ministère ou d'un organisme, d'une société et ou d'une entreprise relevant du ministère :

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour.

RÉPONSE NO 6

Aucun projet de développement informatique de plus d'un million de dollars à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 7

Pour le cabinet ministériel, pour la Direction générale du ministère et pour les organismes sous l'autorité du ministre, le montant, pour l'année 2008-2009, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation incluant les « Blackberry »;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - i) au Québec ;
 - ii) à l'extérieur du Québec.

RÉPONSE NO 7

| MONTANT (\$) DE LA DÉPENSE 2008-2009 | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1 | Photocopies | 16 612,00 \$ |
| 2 | Téléphones cellulaires et coût d'utilisation incluant les « Blackberry » | 59 106,98 \$ |
| 3 | Ordinateurs portables | 16 074,00 \$ |
| 4 | Téléavertisseurs | - \$ |
| 5 | Mobilier de bureau | 33 971,26 \$ |
| 6 | Distributeurs d'eau de source | - \$ |
| 7 | Remboursement des frais de transport | 236 932,44 \$ |
| 8 | Remboursement des frais d'hébergement | 104 657,73 \$ |
| 9 | Remboursement des frais de repas | 63 691,35 \$ |
| 10 | L'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement : | |
| | a) au Québec | 121 233,33 \$ |
| | b) à l'extérieur du Québec | 9 729,31 \$ |
| | TOTAL | 662 089,42 \$ |

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 8

Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes, et ce, pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010, (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- l'évolution des effectifs par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

- 8 a) Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010.

RÉPARTITION DU PERSONNEL PAR CATÉGORIES D'EMPLOI, SEXE, GROUPES D'ÂGE ET GROUPES CIBLE
2008-2009

| CATÉGORIES EMPLOI | SEXES | 35 ans et moins | Groupes cible | Plus de 35 ans | Groupes cible | TOTAL | % groupes cible |
|---------------------------------------------------------|--------|-----------------|----------------|----------------|---------------------|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Hors-cadre | Hommes | 0 | | 0 | | 0 | |
| | Femmes | 0 | | 1 | | 1 | |
| Sous-total | | 0 | | 1 | | 1 | |
| Cadre | Hommes | 0 | | 5 | | 5 | |
| | Femmes | 0 | | 2 | | 2 | |
| Sous-total | | 0 | | 7 | | 7 | |
| Professionnelle | Hommes | 11 | (1 PH) (1 CC) | 30 | (4 PH) (1 A) (1 CC) | 41 | (5 PH) (2 CC) (1 A) 8/41 = 19,5 % |
| | Femmes | 14 | | 30 | (2 PH) (1 CC) | 44 | (2 PH) (1 CC) 3/44 = 6,8 % |
| Sous-total | | 25 | | 60 | | 85 | 11/85 = 12,9 % |
| PBTA (personnel de bureau,
techniciens et assimilés) | Hommes | 3 | | 4 | (1 PH) (1 CC) | 7 | (1 PH) (1 CC) 2/7 = 28,6% |
| | Femmes | 1 | | 45 | (5 PH) | 46 | (5 PH) 5/46 = 10,9 % |
| Sous-total | | 4 | | 49 | | 53 | 7/53 = 13,2 % |
| | Hommes | 14 | 14/146 = 9,6% | 39 | 39/146 = 26,7% | 53/146 = 36,3 % | (6 PH) (3 CC) (1 A) 10/53 = 18,9 % |
| | Femmes | 15 | 15/146 = 10,3% | 78 | 78/146 = 53,4% | 93/146 = 63,7 % | (7 PH) (1 CC) 8/93 = 8,6 % |
| GRAND TOTAL | | 29 | 19,9% | 117 | 80,1% | 146 * = 100 % | (13 PH) (4 CC) (1 A) 18/146 = 12,3 %
13 PH/146 = 9 % |

* 146 personnes en place au 13 mars 2009, pour une consommation de 131,51 ETC.

**RÉPARTITION DU PERSONNEL PAR CATÉGORIES D'EMPLOI, SEXE, GROUPES D'ÂGE ET GROUPES CIBLE
PRÉVISIONS 2009-2010**

| CATÉGORIES EMPLOI | SEXES | 35 ans et moins | Groupes cible | Plus de 35 ans | Groupes cible | TOTAL | % groupes cible |
|-------------------------------------------------------------|---------------|-----------------|----------------|----------------|---------------------|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Hors-cadre | Hommes | 0 | | 0 | | 0 | |
| | Femmes | 0 | | 1 | | 1 | |
| Sous-total | | 0 | | 1 | | 1 | |
| Cadre | Hommes | 0 | | 5 | | 5 | |
| | Femmes | 0 | | 2 | | 2 | |
| Sous-total | | 0 | | 7 | | 7 | |
| Professionnelle | Hommes | 11 | (1 PH) (1 CC) | 30 | (4 PH) (1 A) (1 CC) | 41 | (5 PH) (2 CC) (1 A) 8/41 = 19,5 % |
| | Femmes | 14 | | 30 | (2 PH) (1 CC) | 44 | (2 PH) (1 CC) 3/44 = 6,8 % |
| Sous-total | | 25 | | 60 | | 85 | 11/85 = 12,9 % |
| PBTA (personnel de bureau, techniciens et assimilés) | Hommes | 3 | | 4 | (1 PH) (1 CC) | 7 | (1 PH) (1 CC) 2/7 = 28,6% |
| | Femmes | 1 | | 45 | (5 PH) | 46 | (5 PH) 5/46 = 10,9 % |
| Sous-total | | 4 | | 49 | | 53 | 7/53 = 13,2 % |
| | Hommes | 14 | 14/146 = 9,6% | 39 | 39/146 = 26,7% | 53/146 = 36,3 % | (6 PH) (3 CC) (1 A) 10/53 = 18,9 % |
| | Femmes | 15 | 15/146 = 10,3% | 78 | 78/146 = 53,4% | 93/146 = 63,7 % | (7 PH) (1 CC) 8/93 = 8,6 % |
| GRAND TOTAL | | 29 | 19,9% | 117 | 80,1% | 146 * = 100 % | (13 PH) (4 CC) (1 A) 18/146 = 12,3 %
13 PH/146 = 9 % |

8 b) Le nombre total de jours de maladie pris par le personnel

| 2008-2009 | Code 120 | Code 246 | Code 248 |
|----------------|--------------|----------------|--------------|
| CADRES | 23,5 | 22,0 | 0,0 |
| PROFESSIONNELS | 550,5 | 373,5 | 236,0 |
| FONCTIONNAIRES | 248,5 | 1 038,5 | 379,0 |
| TOTAL | 822,5 | 1 434,0 | 615,0 |

Code 120 : congé avec traitement accordé à l'employé, tant qu'il y a des jours de congé de maladie accumulés.

Code 246 (P2) : absence avec prestations pour la période d'invalidité, à compter de l'épuisement des jours de congés de maladie accumulés, sous réserve, le cas échéant, d'un délai de carence minimum de cinq (5) jours ouvrables depuis le début de la période d'invalidité et jusqu'à concurrence de cinquante-deux (52) semaines.

Code 248 (P3) : absence avec prestations pour la période d'invalidité durant laquelle l'employé est absent de son travail, à compter de l'expiration de la période P2.

- 8 c) Le nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (payées-compensées)
(données au 13 mars 2009)

| 2008-2009 | PROFESSIONNELS | FONCTIONNAIRES | TOTAL |
|---------------------------------------------------|----------------|----------------|--------------|
| NOMBRE D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES | 3 031,65 | 839,51 | 3 871,16 |
| NOMBRE D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES COMPENSÉES | 2 192,98 | 440,87 | 2 633,85 |
| NOMBRE D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES PAYÉES (EN HEURE) | 838,67 | 398,64 | 1 237,31 |
| MONTANT PAYÉ (\$) POUR HEURES SUPPLÉMENTAIRES | 31 765,22 \$ | 12 648,02 \$ | 44 413,24 \$ |

8 d) Le nombre total de jours de vacances pris par le personnel

| 2008-2009 | |
|----------------|----------------|
| CADRES | 219,5 |
| PROFESSIONNELS | 1 615,5 |
| FONCTIONNAIRES | 931,0 |
| TOTAL | 2 766,0 |

8 e) Le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique

Aucune plainte à cet égard en 2008-2009.

8 f) L'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres, professionnels, techniciens, personnel de bureau) et par territoire habituel de travail

**RÉPARTITION DES EFFECTIFS RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR RÉGION ADMINISTRATIVE - 2008-2009
EN PLACE AU 13 MARS 2009**

RÉGIONS ADMINISTRATIVES

BAS ST-LAURENT (RIMOUSKI)
SAGUENAY-LAC ST-JEAN (CHICOUTIMI)
LA CAPITALE NATIONALE (QUÉBEC)
MAURICIE (TROIS-RIVIÈRES)
ESTRIE (SHERBROOKE)
MONTRÉAL (MONTRÉAL/LAVAL)
MONTÉRÉGIE (LONGUEUIL)
OUTAOUAIS (GATINEAU)
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE (ROUYN)
COTE-NORD (BAIE-COMEAU)
GASPÉSIE-ILES-DE-LA-MADELEINE (GASPÉ)
LANAUDIÈRE (JOLIETTE)
LAURENTIDES (ST-JÉRÔME)
CENTRE-DU-QUÉBEC (DRUMMONDVILLE)

| HORS-CADRE | CADRES | PROFESSIONNELS | | | PERSONNEL DE BUREAU ET TECHNICIENS | | | TOTAL |
|------------|--------|----------------|------------|-------------|------------------------------------|------------|-------------|-------|
| | | RÉGULIER | TEMPORAIRE | OCCASIONNEL | RÉGULIER | TEMPORAIRE | OCCASIONNEL | |
| | | 1 | 1 | | | | | 2 |
| | | 1 | | | | | | 1 |
| | 1 | 6 | 2 | 1 | | 1 | 2 | 13 |
| | 1 | 2 | | | 2 | | 2 | 7 |
| | | 1 | 1 | | | | | 2 |
| | 1 | 12 | 1 | 4 | 3 | | 2 | 23 |
| | | 3 | | | | | | 3 |
| | | 2 | | | | | | 2 |
| | | 2 | | | 1 | | | 3 |
| | | | | 1 | | | | 1 |
| | | 1 | | 1 | | | | 2 |
| | | 1 | 1 | | | | | 2 |
| | | | | 1 | | | | 1 |
| 1 | 4 | 27 | 4 | 8 | 33 | 2 | 5 | 84 |
| 1 | 7 | 59 | 10 | 16 | 39 | 3 | 11 | 146* |

***TOTAL DES EFFECTIFS EN PLACE AU 13 MARS (HORS-CADRE+CADRES+PROFESSIONNELS+PERS.BUREAU+TECH.)
DONT 119 RÉGULIERS ET TEMPORAIRES (1 HC, 7 CADRES, 69 PROFESSIONNELS ET 42 FONCTIONNAIRES)**

8 g) L'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir

| | NIVEAU EXPERT
(10 %) | NIVEAU
ÉMÉRITE
(15 %) | TOTAL |
|-------|-------------------------|-----------------------------|-------|
| | TOTAL | TOTAL | TOTAL |
| 08-09 | 6 | 0 | 6 |

8 h) Le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie

| 08-09* | PROFESSIONNEL | PERSONNEL DE BUREAU ET
TECHNICIEN | GRAND
TOTAL |
|---------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| | 1 | - | 1 |

PRÉVUE AU 1^{er} AVRIL DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010

| 09-10* | PROFESSIONNEL | PERSONNEL DE BUREAU
ET TECHNICIEN | GRAND
TOTAL |
|---------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------|
| | 1 | - | 1 |

* CADRE RECLASSÉ PROFESSIONNEL AVEC PROTECTION SALARIALE

- 8 i) Le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- répartition des ETC autorisés

RÉPARTITION DES POSTES (137 ETC AUTORISÉS) PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR TERRITOIRE DE TRAVAIL - 2008-2009

DIRECTIONS

SIÈGE SOCIAL (DRUMMONDVILLE)

DIRECTION GÉNÉRALE (DG)

SERVICE JURIDIQUE ET SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

SERVICE DES COMMUNICATIONS

DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE (DGA) + SER

DIRECTION DES SERVICES DE SOUTIEN À LA GESTION (DSSG)

DIRECTION DE L'INTERVENTION NATIONALE (DIN)

DIRECTION DU PARTENARIAT ET DE L'INTERVENTION INDIVIDUELLE

• DRUMMONDVILLE (Soutien pers.+ SOP et PSE + Formation)

• MONTRÉAL + CENTRE DE DOCUMENTATION + Formation

• QUÉBEC

DIRECTION DE L'INTERVENTION COLLECTIVE RÉGIONALE DE L'OUEST (DICRO)

• MONTRÉAL (Montréal/Laval)

• MONTÉRÉGIE (Longueuil)

• GATINEAU (Ouébaouais)

• ROUYN (Abitibi-Témiscamingue)

DIRECTION DE L'INTERVENTION COLLECTIVE RÉGIONALE DU CENTRE (DICRC)

• TROIS-RIVIÈRES (Mauricie)

• DRUMMONDVILLE (Centre-du-Québec)

• ST-JÉRÔME (Laurentides)

• JOLIETTE (Lanaudière)

• SHERBROOKE (Estrie)

DIRECTION DE L'INTERVENTION COLLECTIVE RÉGIONALE DE L'EST (DICRE)

• QUÉBEC (Capitale-Nationale - Chaudière-Appalaches)

• RIMOUSKI (Bas - Saint-Laurent)

• GASPÉ (Gaspésie - Îles-de-la-Madeleine)

• CHICOUTIMI (Lac St-Jean)

• BAIE-COMEAU (Côte-Nord - Nord-du-Québec)

SIÈGE SOCIAL (DRUMMONDVILLE) - TOTAL

RÉGIONS - TOTAL

SIÈGE SOCIAL / RÉGIONS - GRAND TOTAL

| HORS-CADRE | CADRE SUP. | PROFESSIONNEL | TECHNICIENS | PERS. BUREAU | TOTAL |
|------------|------------|---------------|-------------|--------------|-------|
| 1 | | 1 | 1,3 | 1 | 4,3 |
| | | 3 | 1 | 2 | 6 |
| | | 6 | 2 | 2 | 10 |
| | 1 | 9,5 | 1 | 2 | 13,5 |
| | 1 | 4 | 8,7 | 3 | 16,7 |
| | 1 | 12 | | 2 | 15 |
| | 1 | | | 2 | 3 |
| | | 5 | 6 | 2 | 13 |
| | | 8 | 1 | | 9 |
| | | 3 | | | 3 |
| | 1 | | | 2,5 | 3,5 |
| | | 5 | | | 5 |
| | | 3 | | | 3 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 2 | | | 2 |
| | 1 | | | 2,5 | 3,5 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 1 | | | 1 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 2 | | | 2 |
| | 1 | | | 2,5 | 3,5 |
| | | 5 | | | 5 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 2 | | | 2 |
| | | 1 | | | 1 |
| | | 2 | | | 2 |
| 1 | 4 | 41,5 | 20 | 16 | 82,5 |
| 0 | 3 | 43 | 1 | 7,5 | 54,5 |
| 1 | 7 | 84,5 | 21 | 23,5 | 137 |

137 ETC AUTORISÉS, CIBLE D'UTILISATION FIXÉE À 132 ETC, CONSOMMATION DE 131,51 ETC

- 8 j) Le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires

**NIVEAU DES EFFECTIFS POUR CHACUNE DES CATÉGORIES D'EMPLOI
POUR CHACUN DES CINQ PROCHAINS EXERCICES BUDGÉTAIRES**

| CATÉGORIES D'EMPLOI | 2009-2010 | 2010-2011 | 2011-2012 | 2012-2013 | 2013-2014 |
|----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Hors-cadre | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Cadres | 7 | 7 | 7 | 7 | 5 |
| Professionnels | 83,5 | 82 | 81 | 79 | 78 |
| Techniciens | 21 | 21 | 21 | 21 | 20 |
| Personnel de bureau | 23,5 | 23 | 23 | 21 | 21 |
| TOTAL ETC | 136 | 134 | 133 | 129 | 125 |

O:\GESTION DOCUMENTAIRE\14120302 CREDITS DETAILLES\EDITION 2008 2009\QUESTION 8 J.XLS

8 k) Le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années

| 2009-2010 | 2010-2011 | 2011-2012 | 2012-2013 | 2013-2014 | TOTAL
ANTICIPÉ |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 6 | 3 | 10 | 10 | 3 | 32 |

- 32 départs à la retraite anticipés, cette prévision a été effectuée en fonction des 3 critères suivants : le nombre de personnes correspond à celles qui atteindront un âge entre 60 et 65 ans à l'année indiquée, les années de service et ce qui est connu par l'organisation.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 9

Liste des baux pour les espaces occupés par les ministères et organismes en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1^{er} avril 2008, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué.

RÉPONSE NO 9

La réponse à cette question sera transmise par le ministère des Services gouvernementaux sauf pour la partie des coûts d'aménagement réalisé depuis le 1^{er} avril 2008, la nature des travaux et le ou les bureaux visés.

9. LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES EN DIQUANT POUR CHACUN D'EUX : LES COÛTS D'AMÉNAGEMENT DEPUIS LE 1ER AVRIL 2008, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISÉS AU 31 MARS 2009

| EMPLACEMENT | COÛTS DES AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS EN
2008-2009 | NATURE DES TRAVAUX |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | (\$) | |
| 1 625, boul. Laflèche, Baie-Comeau | Nil | |
| 2 1299, avenue Champs-Élysées, Chicoutimi | Nil | |
| 3 309, rue Brock, Drummondville

Entrepôt (507, Lindsay) | 675 \$
1 699 \$
26 105 \$
3 799 \$
4 156 \$
1 076 \$
3 212 \$
396 \$
120 \$
360 \$
3 953 \$ | Installation plexiglas dans le bureau du directeur de la DSSG
Installation d'un conduit souterrain pour la fibre optique
Travaux de peinture
Changement du système de verrouillage des portes et installation de nouveaux lecteurs magnétiques
Changement des lecteurs magnétiques
Installation d'une nouvelle colonnette au Service des communications
Déplacement de colonnettes et menus travaux
Déplacement du poste informatique pour l'accès au système des portes
Réparation du mobilier du directeur de la DSSG
Serrurier
Réaménagement |
| 4 96, Montée de Sandy-Beach, Gaspé | Nil | |
| 5 170, rue Hôtel-de-Ville, Gatineau | Nil | |
| 6 500, boul. René-Lévesque O., Montréal | 114 \$
4 349 \$
81 \$
991 \$ | Entretien de plantes du bureau de la directrice générale
Travaux de peinture
Menus travaux
Réaménagement |

9. LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES EN DIQUANT POUR CHACUN D'EUX : LES COÛTS D'AMÉNAGEMENT DEPUIS LE 1ER AVRIL 2008, LA NATURE DES TRAVAUX ET LE OU LES BUREAUX VISÉS AU 31 MARS 2009

| EMPLACEMENT | | COÛTS DES AMÉNAGEMENTS RÉALISÉS EN
2008-2009 | NATURE DES TRAVAUX |
|---------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| | | (\$) | |
| 7 | 337, rue Moreault, Rimouski | Nil | |
| 8 | 255, avenue Principale, Rouyn-Noranda | 99 \$ | Nettoyage de chaises et des cloisons amovibles |
| 9 | 85, de Martigny ouest, St-Jérôme | Nil | |
| 10 | 979, rue De Bourgogne, Québec | 14 820 \$ | Travaux de peinture |
| | | 107 \$ | Menus travaux |
| 11 | 200, rue Belvédère Nord, Sherbrooke | Nil | |
| 12 | 100, rue Laviolette, Trois-Rivières | Nil | |
| 13 | 201, Place Charles-Lemoyne, Longueuil | Nil | |
| Commentaires | | | |
| 14 | 40, rue Gauthier, Joliette | 1 051 \$ | Location de pylône pour signalisation extérieure |
| | | 1 210 \$ | Réparation ouvre-porte électrique de la salle de bain |
| Total : | | 68 373 \$ | |

Note: La société immobilière du Québec est présentement responsable et en possession des baux.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 10

Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels et dans leur bureau de circonscription du 1^{er} avril 2008 à ce jour.

RÉPONSE NO 10

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 11

Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres durant l'année 2008-2009 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1^{er} avril 2008;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

RÉPONSE NO 11

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 12

Liste des sommes d'argent versées en 2008-2009 à même le budget discrétionnaire du :

- i. ministre;
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
 - la circonscription électorale;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

**12. LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2008-2009
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC**

| | | |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1. | Madame Guylaine Rainville
1524, rue Périgord, app. 202
Québec (Québec) G1G 6P3 | 1 806,00 \$ |
| 2. | Madame Line Ampleman
Directrice générale
Institut Nazareth et Louis-Braille
1111, rue Saint-Charles Ouest
Longueuil (Québec) J4K 5G4 | 17 500,00 \$ |
| 3. | Monsieur Patrick Fougeryollas
Membre du conseil d'administration
et responsable du programme
21 ^e Congrès mondial RI-Québec 2008
525, boulevard Wilfrid-Hamel, bureau H-1200
Québec (Québec) G1M 2S8 | 37 500,00 \$ |
| 4. | Madame Carole Grenier
Secrétaire-trésorière
Les Dragons rouges Outaouais
52, chemin Dubois
Val-des-Monts (Québec) J8N 4C3 | 500,00 \$ |
| 5. | Monsieur Richard Lavigne
Président
Association québécoise pour l'utilisation,
la promotion et l'évolution du braille
309, rue Lalemant
Longueuil (Québec) J4G 1V2 | 3 000,00 \$ |
| 6. | Monsieur Pierre-Yves Lévesque
Membre du conseil d'administration
Ex Aequo
3680, rue Jeanne-Mance, bureau 328
Montréal (Québec) H2X 2K5 | 1 500,00 \$ |
| 7. | Madame Suzie Brunelle
Coordonnatrice
La Rescousse
185, boul. Saint-Jean-Baptiste, bureau 404
Châteauguay (Québec) J6K 3B4 | 2 000,00 \$ |
| 8. | Madame Chantal Bouchard
Coordonnatrice
Association des personnes handicapées de Lévis
8069, boul. du Centre-Hospitalier
Charny (Québec) G6X 1L3 | 2 000,00 \$ |
| 9. | Fondation Sainte-Croix / Hériot
574, rue Hériot
Drummondville (Québec) J2B 1B9 | 50,00 \$ |
| 10. | Monsieur Marcel Nault
Centre de santé et de services sociaux
de Port-Cartier
3, rue de Shelter Bay
Port-Cartier (Québec) G5B 2W9 | 500,00 \$ |

| N° | Nom de l'organisme ou de la personne concernée | Montant attribué (\$) |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 11. | Madame Louise Simard
Présidente de la campagne 2008
Centraide Centre-du-Québec
154, rue Dunkin
Drummondville (Québec) J2B 5V1 | 2 000,00 \$ |
| 12. | Monsieur Yves Langlois
Les Productions Lany
18, 8e Avenue
Saint-Armand (Québec) J0J 1T0 | 5 000,00 \$ |
| 13. | Madame Julie Massicotte
Coordonnatrice
Association des personnes déficientes intellectuelles - Secteur Provencher inc.
690, rue de Monseigneur-Panet, bureau 105
Nicolet (Québec) J3T 1W1 | 750,00 \$ |
| 14. | Monsieur Pierre Croisetière
Président
Association québécoise pour l'utilisation, la promotion et l'évolution du braille
10525, avenue Georges-Baril
Montréal (Québec) H2C 2N4 | 3 000,00 \$ |
| 15. | Fondation Hôpital Pierre-Boucher
1333, boul. Jacques-Cartier Est
Longueuil (Québec) J4M 2A5 | 50,00 \$ |
| 16. | Fabrique de la Paroisse de Saint-Dominique
2551, rue St-Dominique
Saguenay (Québec) G7X 6J6 | 50,00 \$ |
| 17. | Monsieur Louis Poirier
Chef d'unité du développement des Communautés
Institut national de santé publique
945, avenue Wolfe, 3e étage
Québec (Québec) G1V 5B3 | 3 000,00 \$ |
| 18. | Monsieur Philippe Comeau
Agent de développement
Association québécoise des étudiants ayant des incapacités au postsecondaire
425, rue Sherbrooke Est, bureau 06
Montréal (Québec) H2L 1J9 | 1 000,00 \$ |
| 19. | Monsieur Marc Bélanger, président d'honneur
Madame Céline Martel, présidente du C. A.
Association québécoise de la dysphasie, Estrie
1576, rue King Ouest, bureau 207
Sherbrooke (Québec) J1J 2C3 | 500,00 \$ |
| 20. | Fondation Aline Letendre
1800, rue Dessaulles
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 2T2 | 50,00 \$ |
| | Total des sommes versées en 2008-2009 à même le budget discrétionnaire | 81 756,00 \$ |

2009-03-24, 14 h 35

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 13

La ventilation détaillée des budgets des dépenses découlant des transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2006-2007, 2007-2008 et 2008-2009; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2009-2010, 2010-2011 et 2011-2012.

RÉPONSE NO 13

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 14

Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2009-2010 et 2010-2011.

RÉPONSE NO 14

La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 15

Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2008-2009.

RÉPONSE NO 15

Cette question ne semble pas pertinente à l'étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 16

Liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère, mais qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- le nom de la personne;
- le poste occupé;
- le salaire;
- l'assignation initiale;
- la date de l'assignation hors structure;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RÉPONSE NO 16

Aucun membre du personnel de l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 17

Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RÉPONSE NO 17

Aucun membre du personnel de l'Office des personnes handicapées du Québec.

QUESTION NO 18

Liste du personnel par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, contractuels) qui reçoit une double rémunération du ministère ou d'un organisme relevant du ministère et qui reçoit également une prestation de retraite d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les agences régionales et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

RÉPONSE NO 18

En ce qui a trait à l'information recherchée concernant la liste du personnel, par catégories d'emploi, qui reçoit une rémunération et une prestation de retraite d'un régime de retraite, nous vous informons que ces renseignements renferment des renseignements personnels confidentiels au sens de l'article 54 de la Loi sur l'accès. Le paragraphe 1^o de l'article 53 ainsi que le premier alinéa de l'article 59 de cette loi nous obligent à refuser de donner accès à ces renseignements. Par ailleurs, l'amalgame des renseignements recherchés n'a pas un caractère public conformément à l'article 57 de la Loi sur l'accès.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 19

Liste de tous les abonnements du ministère et organismes publics ainsi que le coût de chacun :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison;
- etc.

RÉPONSE NO 19

Aucun abonnement pour l'Office des personnes handicapées du Québec.

QUESTION NO 20

Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- le coût de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait ? Quel a été le coût ? Quels sont les critères qui ont justifié les changements ?

20. Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

Un seul site Internet : www.ophq.gouv.qc.ca

Le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site.

Vertisoft PME
1510, rue Jean-Berchmans-Michaud
Drummondville (Québec) J2C 7V3

Les coûts de construction du site

10 000,00 \$ en 1997

Le coût de l'entretien et de la mise à jour

4 380 \$ en 2008-2009

Qui est responsable du contenu sur le site

Michael Watkins, agent d'information, Service des communications

Quelle est la fréquence moyenne de mise à jour

Hebdomadaire

Le nombre de hits par mois

À la suite d'un changement de technologie accompagné d'un déplacement vers de nouveaux serveurs, la notion de « hits » (requêtes) n'est plus une information permettant de faire des comparaisons d'année en année. Le générateur de page Web étant programmé à partir d'une base de données, il est possible et préférable de travailler à partir du nombre de pages vues. Voici donc une équivalence de « Hits » basée sur une moyenne de cinq hits par pages :

1 219 647 pages vues pour l'année
101 637 pages vues par mois en moyenne
6 098 235 hits pour l'année (5 hits x page)
508 185 hits par mois en moyenne (5 hits x page)

Combien de fois le site a-t-il été refait ? Quel a été le coût ? Quels sont les critères qui ont justifié les changements ?

Le site a été totalement refait en 2005, au coût de 23 876,25 \$, dans le but de le rendre accessible selon les normes du World Wide Web Consortium (W3C) et de la Web Accessibility Initiative (WAI).

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 21

Nominations, depuis le 1^{er} mai 2008, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs, commissaires, experts, enquêteurs et sans en restreindre la portée :

- la liste;
- les mandats;
- les contrats;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.

RÉPONSE NO 21

Aucune nomination à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 22

Pour 2008-2009, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en ventilant pour chacune des régions.

RÉPONSE NO 22

| RÉGIONS | MONTANT (\$) |
|--------------------------------------|-------------------|
| 01 – Bas-Saint-Laurent | 400,47 |
| 02 – Saguenay – Lac-Saint-Jean | |
| 03 – Capitale-Nationale | |
| 04 – Mauricie | |
| 05 – Estrie | |
| 06 – Montréal | |
| 07 – Outaouais | |
| 08 – Abitibi-Témiscamingue | |
| 09 – Côte-Nord | |
| 11 – Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine | 1324,55 |
| 14 – Lanaudière | |
| 15 – Laurentides | |
| 17 – Centre-du-Québec | |
| | |
| TOTAL | 1725,02 \$ |

Visites du personnel des bureaux régionaux de l'Office et du président du conseil d'administration à Gaspé.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 23

Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2008-2009 ainsi que les prévisions pour 2009-2010 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

RÉPONSE NO 23

Un projet de conception d'une grappe d'information « personnes handicapées » pour le portail gouvernemental a été élaboré dans le cadre de la planification stratégique 2005-2008.

Le projet consistait à développer une interface efficace et adaptée à celle du portail gouvernemental permettant aux personnes handicapées et à leur famille, de même qu'au public en général, d'obtenir des informations sur les programmes et les mesures les plus pertinentes à la disposition des personnes handicapées et de leurs proches.

L'intégration de cette grappe d'information a été complétée et la page a été mise en ligne en décembre 2006. Le contenu de la page a été maintenu à jour par le Service des communications avec, au besoin, une intervention de Services Québec, mais aucuns frais n'ont été encourus à l'égard de « l'entretien » de la grappe en 2008-2009. Aucune dépense n'est prévue en 2009-2010.

QUESTION NO 24

Nombre de demandes d'accès à l'information par ministère et organisme pour 2008-2009 :

- le nombre de refus;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

RÉPONSE NO 24

Cette question ne semble pas pertinente à l'étude des crédits.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 25

Liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres :

- le coût;
- le nombre de ressources affectées;
- le nombre de rencontres;
- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

RÉPONSE NO 25

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions générales -

QUESTION NO 26

La liste des ententes et leur nature, signées depuis le 1^{er} avril 2008 entre le ministère ou l'organisme et le gouvernement fédéral et/ou d'autres provinces canadiennes, dont la signature a été permise à la suite d'une autorisation obtenue en vertu des articles 3.11, 3.12 ou 3.12.1 de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif ou d'une exclusion obtenue en vertu du premier alinéa de l'article 3.13 de cette même loi.

RÉPONSE NO 26

Ne s'applique pas à l'Office des personnes handicapées du Québec.

RÉPONSES AUX QUESTIONS PARTICULIÈRES

QUESTION NO 196

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Liste des mesures et ventilation des sommes 2008-2009 de l'OPHQ favorisant, pour l'ensemble de la population, l'égalité des chances et la défense des droits, ces mesures ayant des retombées pour l'amélioration de la situation des personnes ayant des incapacités.

196. Liste des mesures et ventilation des sommes 2008-2009 de l'OPHQ favorisant, pour l'ensemble de la population, l'égalité des chances et la défense des droits, ces mesures ayant des retombées pour l'amélioration de la situation des personnes ayant des incapacités.

L'Office administre deux programmes pouvant favoriser, pour l'ensemble de la population, l'égalité des chances et la défense des droits des personnes handicapées. En premier lieu, il s'agit du Programme de soutien aux organismes de promotion et en deuxième lieu, il est question du Programme de subventions à l'expérimentation.

Programme de soutien aux organismes de promotion (2008-2009)

Depuis le transfert des organismes, intervenu suite à l'adoption de la politique gouvernementale concernant le milieu communautaire, l'Office subventionne un seul organisme en appui à la mission globale. Il est question du Réseau international sur le processus de production du handicap (RIPPH) qui bénéficie d'une subvention à l'hauteur de 50 000 \$.

En 2008-2009, l'Office a accordé des subventions pour un total de 674 681 \$, incluant le volet SQPH.

Le budget disponible a surtout été utilisé pour soutenir des projets ponctuels en provenance d'organismes de promotion. La répartition a été établie comme suit :

- 258 247 \$ attribués à 10 organismes nationaux ou de concertation nationale;
- 66 825 \$ attribués à 7 organismes régionaux;
- 263 786 \$ attribués à 32 organismes de base;
- 85 823 \$ attribués à 15 regroupements d'organismes de base pour supporter leurs activités dans le cadre de la SQPH.

Subventions de l'OPHQ – Organismes de promotion 2008-2009

| Organismes nationaux | Montant |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Réseau international sur le processus de production du handicap | 51 267 \$* |
| Association québécoise pour la réadaptation psychosociale | 25 000 \$ |
| Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec | 36 000 \$ |
| Association du Québec pour l'intégration sociale | 12 500 \$ |
| Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées | 33 480 \$ |
| Association québécoise de sports pour paralytiques cérébraux | 5 000 \$ |
| Kéroul | 45 000 \$ |
| Association de spina-bifida et d'hydrocéphalie du Québec | 25 000 \$ |
| Association québécoise pour l'utilisation, la promotion et l'évolution du braille | 25 000 \$ |
| Regroupement d'organismes de base | |
| Fédération pour personnes handicapées du KRTB | 15 000 \$ |
| Regroupement d'organismes de promotion pour personnes handicapées – région Mauricie | 1 200 \$ |
| Action Handicap Estrie | 8 000 \$ |
| Comité régional des associations pour la déficience intellectuelle | 12 000 \$ |
| Regroupement d'associations de personnes handicapées de l'Abitibi-Témiscamingue | 5 125 \$ |
| Regroupement des associations de personnes handicapées de la Gaspésie et des Îles | 4 500 \$ |

* Soutien en appui à la mission globale et projet ponctuel.

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Regroupement des organismes de personnes handicapées du Centre-du-Québec | 21 000 \$ |
| Organismes de base | |
| Association des handicapés de Charlevoix | 8 000 \$ |
| Association des personnes utilisatrices de services de santé mentale de la région de Québec | 8 000 \$ |
| Association pour l'intégration sociale région de Québec | 6 250 \$ |
| Comité d'action des personnes vivant des situations de handicap | 1 470 \$ |
| Laura Lémerville | 15 000 \$ |
| Association des handicapés adultes de la Mauricie | 3 000 \$ |
| Association des traumatisés cranio-cérébraux, Mauricie/Centre-du-Québec | 1 500 \$ |
| Bureau d'aide et d'information sur le logement adapté – région Mauricie | 25 000 \$ |
| Handicaps Soleil | 10 800 \$ |
| La Fenêtre, Centre d'immersion aux arts | 10 000 \$ |
| Alliance Sherbrooke pour l'autonomie à domicile | 3 800 \$ |
| Association régionale pour le loisir et la promotion des personnes handicapées de l'Estrie | 1 200 \$ |
| Action des femmes handicapées | 0 \$** |
| Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain | 3 130 \$ |
| Corporation l'espoir du déficient | 600 \$ |
| ExAequo | 3 000 \$ |
| Altergo | 25 000 \$ |
| Solidarité de parents de personnes handicapées | 12 250 \$ |
| Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation | 4 500 \$ |
| Centre artisanal pour la déficience intellectuelle de l'Outaouais | 18 555 \$ |
| Mouvement des personnes d'abord Vallée de la Gatineau | 5 000 \$ |
| Les Intrépides de Rouyn-Noranda | 13 278 \$ |
| Association des handicapés adultes Côte-Nord | 10 000 \$ |
| Centre pour handicapés « La joie de vivre » | 16 500 \$ |
| Personnes handicapées en action de la Rive-Sud | 7 000 \$ |
| Société de l'autisme des Laurentides | 2 000 \$ |
| Association des personnes handicapées physiques de Cowansville et région | 10 200 \$ |
| Collectif de défense des droits de la Montérégie | 2 350 \$ |
| Association des personnes handicapées de Drummond | 3 500 \$ |
| Association pour l'intégration sociale (Bois-Francis) | 4 403 \$ |
| Handicap action autonomie Bois-Francis | 3 500 \$ |
| Mouvement des personnes d'abord de Drummondville | 25 000 \$ |
| SEMAINE QUÉBÉCOISE DES PERSONNES HANDICAPÉES (SQPH) | 85 823 \$ |
| TOTAL | 674 681 \$ |

Programme de subventions à l'expérimentation

L'Office, par ce programme, soutient l'expérimentation de projets novateurs susceptibles de favoriser l'intégration scolaire, professionnelle et sociale des personnes handicapées.

En 2008-2009, un montant de **168 562 \$** a été alloué à ce programme. L'Office a soutenu 6 projets, dont 2 nouveaux et 4 en cours de réalisation. Voici comment se répartissent les différentes subventions attribuées :

** Projet abandonné par l'organisme au cours de l'année. Montant de la subvention retourné à l'Office.

Projets amorcés en 2006-2007 et s'étant poursuivis en 2008-2009

- Centre de services en déficience intellectuelle Mauricie – Centre-du-Québec, *Évaluation du processus d'intervention du programme Éducation à la vie affective, amoureuse et sexuelle (ÉVAAS) pour les personnes présentant des incapacités modérées*, **23 048 \$**.
- Centre de réadaptation en déficience intellectuelle Clair-Foyer, *Expérimentation du modèle d'intervention des « Milieux de formation et de travail adaptés » (MFTA) auprès d'une clientèle éloignée du marché du travail*, **8 514 \$**.
- Trav-Action, *Transition socioprofessionnelle en Estrie*, **21 526 \$**.

Projets amorcés en 2007-2008 et s'étant poursuivis en 2008-2009

- Association québécoise pour la réadaptation psychosociale, *Recherche évaluative sur l'intégration de pairs-aidants dans des équipes de suivi et de soutien dans la communauté*, **25 000 \$**.

Projets amorcés en 2008-2009

- Centre de services en déficience intellectuelle Mauricie–Centre-du-Québec, *Projet d'expérimentation concernant l'évaluation des effets d'une technologie mobile d'assistance à l'auto-détermination des personnes présentant une déficience intellectuelle*, **40 474 \$**.
- Service alternatif d'intégration et de maintien en emploi, *Programme alternatif de réadaptation socioprofessionnelle (PARS)*, **50 000 \$**.

QUESTION NO 197

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Liste des programmes, des services, des interventions et la ventilation des sommes 2008-2009 permettant à la personne ayant des incapacités de demeurer en sécurité dans un lieu de résidence de son choix et de réaliser des activités reliées à la vie quotidienne et domestique (nutrition, soins personnels, maintien de la condition corporelle, entretien et aménagement du lieu d'habitation, responsabilités civiles et financières).

ÉTUDE DES CRÉDITS - OPHQ -2009-2010

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS EN PROVENANCE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE 2009-2010

Q 197)

Dépenses pour les services de soutien à domicile du Ministère de la Santé et des Services sociaux

| Services | 2007-2008 |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Soins infirmiers à domicile | 218 035 268 |
| Aide à domicile (CLSC) | 158 770 580 |
| Aide à domicile (Allocations) | 55 511 491 |
| Services psychosociaux à domicile | 92 967 316 |
| Soutien aux familles de personnes handicapées - Allocations | 32 458 222 |
| Nutrition à domicile | 5 955 545 |
| Intervention communautaire - Services de maintien à domicile | 7 719 981 |
| Ergothérapie à domicile | 41 406 260 |
| Physiothérapie à domicile | 23 179 956 |
| Inhalothérapie à domicile | 14 919 677 |
| Nutrition parentérale totale à domicile | 3 467 499 |
| Hémodialyse à domicile | 1 579 717 |
| Gestion et soutien des services de maintien à domicile | 51 372 503 |
| Activités de soutien (administration et gestion du bâtiment) | 163 350 411 |
| Organismes communautaires à domicile | 29 436 662 |
| Programme d'exonération financière pour les services d'aide domestique (PEFSAD) | 52 570 000 |
| Total | 952 701 088 |

QUESTION NO 198

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Liste des programmes, des services, des mesures et la ventilation des sommes destinées à rendre accessibles et à faciliter l'accès physique et l'utilisation des lieux intérieurs, de même que l'accès aux équipements et services réguliers aux personnes ayant des incapacités, ceci dans le but d'obtenir des services et de réaliser des activités.

ÉTUDE DES CRÉDITS - OPHQ - 2009-2010

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS EN PROVENANCE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE 2009-2010

Q 198)

| Ministère
ou organisme
responsable | Programmes, services ou mesures | Dépenses
2007-2008
(\$) | Dépenses
2008-2009
(\$) |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Ministère de la Famille et
des Aînés | Mesure exceptionnelle de soutien à l'intégration
dans les services de garde pour les enfants
handicapés ayant d'importants besoins | 276 227 | 346 024 |
| Ministère de l'Éducation, du
Loisir et du Sport | Programme d'assistance financière à
l'accessibilité aux camps de vacances | 3 076 767 | 3 314 905 |
| | Programme de soutien aux installations sportives
et récréatives | 24 000 000 | 24 000 000 |
| | Aide financière aux commissions scolaires pour
l'amélioration de l'accessibilité des immeubles
aux personnes handicapées | ND | ND |
| Ministère de l'Emploi et de
la Solidarité sociale | Contrat d'intégration au travail des personnes
handicapées | 23 570 000 | ND |
| Régie du bâtiment du
Québec ¹ | Code de construction du Québec | ND | ND |
| Ministère des Finances /
Ministère du Revenu | Déduction pour rénovations ou transformations
favorisant l'accessibilité à un édifice | ND | ND |

ND = non disponible

¹ Mesure normative, pas de budget à identifier.

198. Liste des programmes, des services, des mesures et la ventilation des sommes destinées à rendre accessibles et à faciliter l'accès physique et l'utilisation des lieux intérieurs et extérieurs, de même que l'accès aux équipements et services réguliers aux personnes ayant des incapacités, ceci dans le but d'obtenir des services et de réaliser des activités

| Ministère ou organisme responsable | Programmes, services ou mesures | Dépenses 2007-2008 (\$) | Dépenses 2008-2009 (\$) |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Ministère de la famille et des aînés | Mesure exceptionnelle de soutien à l'intégration dans les services de garde pour les enfants handicapés ayant d'importants besoins | 276 227 | 346 024 |
| Ministère de l'éducation, du loisir et du Sport | Programme d'assistance financière à l'accessibilité aux camps de vacances | 3 076 767 | 3 314 905 |
| | Programme de soutien aux installations sportives et récréatives | 24 000 000 | 24 000 000 |
| | Aide financière aux commissions scolaires pour l'amélioration de l'accessibilité des immeubles aux personnes handicapées | | |
| Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale | Contrat d'intégration au travail des personnes handicapées | 23 570 000 | - |
| Régie du bâtiment du Québec ¹ | Code de construction du Québec | - | - |
| Ministère des finances / Ministère du revenu | Déduction pour rénovations ou transformations favorisant l'accessibilité à un édifice | - | - |

NB : - = non disponible

T:\1412-03-01 Défenses des crédits\2009-2010\Courrier du MSSS\Reponses particulieres\Q_198_2009-2010.doc

¹ Mesure normative, pas de budget à identifier.

QUESTION NO 199

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Liste des services ou des équipements et la ventilation des sommes 2008-2009 visant à aider la personne ayant des incapacités à développer ses capacités physiques ou intellectuelles en vue d'acquérir ou de maintenir son autonomie, ou encore de compenser ses incapacités.

Question 199

**DÉPENSES 2007-2008 ET 2008-2009 POUR LES PROGRAMMES D'AIDES TECHNIQUES
SOUS LA RESPONSABILITÉ DU MSSS**

| Programmes d'aides techniques | Dépense 2007-2008 | Dépense 2008-2009 |
|----------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| 1. Aides auditives | 33 752 608 \$ | * |
| 2. Aides à la motricité | 85 796 777 \$ | * |
| 3. Aides visuelles | 4 752 026 \$ | * |
| 4. Prothèses oculaires | N/D | 364 004 \$ |
| 5. Prothèses mammaires externes | N/D | 1 281 580 \$ |
| 6. Stomies permanentes | N/D | 7 965 028 \$ |
| 7. Aides à l'élimination | 6 031 663 \$ | * |
| 8. Chaussures orthétiques | 707 862 \$ | * |
| 9. Oxygénothérapie | N/D | 1 581 875 \$ ** |
| 10. Aides techniques AVQ – AVD | 8 758 863 \$ | * |
| 11. Aides visuelles AVQ – AVD | 266 404 \$ | * |
| 12. Aides visuelles : fonds des travailleurs | 30 747 \$ | * |
| 13. Alimentation entérale | N/D | 700 000 \$ |
| 14. Aides à la communication | 939 217 \$ | * |
| 15. Services aux laryngectomisés | N/D | 275 000 \$ |
| 16. Tricycles et vélos adaptés | 328 510 \$ | * |
| 17. Ambulateurs | 113 141 \$ | * |
| 18. Triporteurs, quadriporteurs | 1 515 268 \$ | * |
| 19. Ventilothérapie | N/D | 1 753 892 \$ |

* Les données 2008-2009 ne sont pas encore disponibles

** D'autres budgets sont attribués par les agences pour financer les fournitures et les autres charges d'aides techniques.

QUESTION NO 200

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Explication de l'évolution des coûts de système attribuables au budget de l'OPHQ 2009-2010.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010**OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC****- Réponses aux questions particulières -**

QUESTION NO 200

Explication de l'évolution des coûts de système attribuables au budget de l'OPHQ 2009-2010.

RÉPONSE NO 200**ÉVOLUTION DES COÛTS DE SYSTÈME**

| FONCTIONNEMENT | |
|-------------------------------|--------------|
| Ajustements salariaux | 271,0 |
| Indexation autres dépenses | 27,3 |
| Loyers SIQ | 90,0 |
| Sous-total | 388,3 |
| TRANSFERT | |
| Indexation dépenses transfert | 13,0 |
| GRAND TOTAL | 401,3 |

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

Réponses aux questions particulières

QUESTION NO 201

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

Ventilation des postes budgétaires de l'OPHQ pour 2008-2009.

ÉTUDE DES CRÉDITS 2009-2010

OFFICE DES PERSONNES HANDICAPÉES DU QUÉBEC

- Réponses aux questions particulières -

QUESTION NO 201

Ventilation des postes budgétaires de l'OPHQ pour 2008-2009.

| PROGRAMME 03 | 2009-2010
Crédits
(1)
(\$) | 2008-2009
Crédits
(2)
(\$) | VARIATION
(1) - (2)
(\$) | 2008-2009
Dépenses
probables
31 mars 2009
(3)
(\$) | VARIATION ENTRE
CRÉDITS ET DÉPENSES
PROBABLES
2008-2009
(2)-(3)
(\$) |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| TRANSFERT | | | | | |
| ORGANISMES DE PROMOTION | | | | | |
| Organismes de promotion | 276 500 | 272 000 | 4 500 | 588 858 | |
| Semaine québécoise des personnes handicapées | 55 000 | 55 000 | | 85 823 | |
| Sous-total | 331 500 | 327 000 | 4 500 | 674 681 | |
| EXPÉRIMENTATION | 568 000 | 560 500 | 7 500 | 168 562 | |
| SUBVENTIONS NON NORMÉES | 41 000 | 40 000 | 1 000 | 84 256 | |
| Total transfert | 940 500 | 927 500 | 13 000 | 927 499 | 1 |
| FONCTIONNEMENT | | | | | |
| Rémunération | 9 093 300 | 8 822 300 | 271 000 | 8 516 000 | |
| Autres dépenses | 2 931 700 | 2 814 400 | 117 300 | 3 229 700 | |
| Total fonctionnement | 12 025 000 | 11 636 700 | 388 300 | 11 745 700 | -109 000 |
| Total de la variation transfert et fonctionnement | | | 401 300 | | |
| Virement du budget d'investissement à « Autres dépenses » | | | | | 109 000 |
| Budgets supplémentaires | | 19 000 | | | |
| Fonctionnement (placement étudiants et communication conseil exécutif) | | 90 000 | | | |
| (placement média Conseil exécutif 50 000 \$ + 25 000 \$ placement étudiant) | | | | | |
| TOTAL FONCTIONNEMENT AVEC VIREMENTS ET BUDGETS SUPPLÉMENTAIRES | 12 025 000 | 11 745 700 | | 11 745 700 | 0 |
| | 2009-2010
CRÉDITS | 2008-2009
CRÉDITS | | DÉBOURSÉS
PROBABLES | VARIATION ENTRE
CRÉDITS, DÉBOURSÉS
ET DÉPENSES |
| Budget d'investissement nécessitant des crédits | 100 000 | 100 000 | | | |
| Virement du budget investissement à fonctionnement | | -19 000 | | | |
| Total investissement | | 81 000 | | 80 642 | |
| Totaux fonctionnement + budget d'investissement | 12 125 000 | 11 826 700 | | 11 826 342 | 358 |

Grand total (Transfert + fonctionnement + investissement) 13 065 500 12 754 200 - 12 753 841 359

Amortissement (ne nécessitant pas de crédit) 116 300 116 300 79 240 37 060

| 2009-2010 | | 2008-2009 | |
|---------------|---------------------|---------------|--------------|
| ETC autorisés | Cible d'utilisation | ETC autorisés | ETC utilisés |
| 136 | 130,00 | 137 | 131,51 |

Points importants :

Crédits :

Budget de transferts :

- indexation des budgets de transfert soit 13,0 k\$

Budget de fonctionnement :

- ajustements salariaux 271,0 k\$
- indexation « Autres dépenses » 27,3 k\$
- indexation « Loyers SIQ » 90,0 k\$

Dépenses :

Budget de transferts :

- dépenses équilibrées au niveau du budget de transfert

Budget de fonctionnement :

- dépenses équilibrées au niveau budget de fonctionnement